水-3ハ
1200701544711

2-4

明治三十八年六月第二改版

支那海水路誌

第二卷

水路部

帝國圖書館藏

明治
38 7 14
内交

序

本卷ハ支那海水路誌第二卷ノ第二改版ニシテ一九〇四年英水路部新刊支那海水路誌第三卷ノ第二編至第四編ヲ經トシ明治三十八年二月迄ニ得タル內外最新ノ諸資料ヲ緯トシテ編述セルモノナリ

本卷所載ノ區域ハ支那南岸廣東省ノ西江附近ニ起リ支那東岸及其諸港灣ヲ經テ海壇海峽ノ北口ニ終ルモノトス此區域ノ前版ヨリ減シタルハ明治三十七年二月水路圖誌供給表ノ新定ニ依リ西江以西即チ第一區第二部ニ屬スル部分ヲ支那海水路誌第六卷下ニ移シタルニ因ル

本卷ニ記述スル所ハ多クハ最モ斬新ナリト雖之ニ關係ノ海圖中ニハ尙ホ刊行ノ舊キモノアルヲ以テ彼此相一致セサルノ點ナキヲ保セス故ニ航海者ハ此書ヲ實用スルニ當リ適應ノ注意ヲ要ス

書中誤謬脫漏ヲ發見スルカ又ハ改補ニ必要ナル實驗ヲナシタル時ハ時ヲ移

サス水路部ニ報告アランコトヲ希望ス

明治三十八年六月

水路部長　肝付兼行

支那海水路誌第二卷正誤表

頁	數	行	數	誤	正
總目錄					
四	下段	五		Goad	Good
本文					
一六		六		Totoise	Tortoise
一六		一三	九	雲（ウチ）	雲（ユン）
四七		一一		Peddars	Peddar's
六七		一二		四	川
九一		七		Hoi	hoi
二一一		一一		pornt	point
二二五		一二	八	簪（チャウ）	簪（チャム）
二三〇		一一	三八	勝捷	捷勝
二三一		一			
二四六		一一		花ノ下ニ峯○チ脱ス	
二六三		二		側	倒
三八三		一〇		reeb	reef
三九三		五		子	日
四二三		三		海	海

サス水路部ニ報告アランコトヲ希望ス

明治三十八年六月　　水

用語例

一方位ハ都テ磁針ニ取ル眞方位ヲ用ユルトキハ眞方位ト書ス

一風ノ方位ハ其來ル所ノ方向ヲ指シ海流潮流ハ往ク所ノ方向ヲ指ス

一方向ニ偏ノ字ヲ冠スルモノハ其方向ノ左右各二點內外ニ當ルモノヲ汎稱ス假令ハ北ヲ中心トシ北々西ト北々東ノ間ノ風ヲ偏北風ト謂フカ如シ

一方位中微ト書スヘキヲ彳ト書シ何方位ヨリ何方位ニ至ルヲ何方位至何方位ト書スルハ繁文ヲ省クカ爲メナリ例セハ北微東ヲ北彳東ト書シ北々東ヨリ東北東ニ至ルヲ北々東至東北東ト書スルカ如シ

一燈臺ノ方位ハ總テ海方ヨリ燈臺ニ向フテ取ルモノトス

一河川ノ岸ノ左右ハ總テ河源ヨリ河口ニ向フテ稱スルモノトス

一尺法ハ海圖ノ構成ニ英制ヲ用ユルカ故ニ對照ノ便ヲ計リ本書亦英制ニ從フ但シ呎及ヒ吋ノ字ヲ用ヒ之ヲ區別ス

一附屬ノ分數ハ何/何ト書シ單立ノモノハ之ニ據ラス五浬四分ノ三ヲ五/四浬ト

書シ水深三呎ヲ水深四分三呎ト書スルノ類ナリ

一高低ハ呎深淺ハ尋又ハ呎ニテ示シ距離ハ海陸俱ニ左ノ詞ヲ用ユ

浬　一海里ニシテ即チ緯度一度ノ六十分ノ一

哩　英法「スタチュートマイル」即チ英ノ一陸里

里　我陸里即チ三十六町

鏈　英法「ケーブル」ニシテ即チ一浬ノ十分ノ一

碼　英法「ヤード」ニシテ即チ一鏈ノ約二百分ノ一

一數量ハ繁文ヲ省ク爲メ略記號ヲ用ユル所アルヘシ

但單用ノ十二、二十三、三十四、四十五、五十六、六十七、七十八、八十九ハ除外例トス

用例左ノ如シ

北緯三三度四五分五六秒　（北緯三十三度四十五分五十六秒）

晴雨計二九吋二五　（二十九吋二五）

磁針方位北四五度三四分西　（北四十五度三十四分西）

番號二四六二號　（二千四百六十二號）

一寒暖計ハ華氏ノ法ニ從フテ書ス

一地名ニ（　）ヲ附スルモノハ總テ舊稱［　］ハ現行ノ英稱ニ係ル

一地貌、暗礁、目標等ニ關シ從來東洋ニ於テ用ユル語ハ其區別判然セス從フテ近時航海上ノ術語ナル暗岩、破浪岩、沙堆、門洲、淺灘、點灘、礁脈等ノ名稱ノ如ク其名ニ依テ直チニ其形ヲ知ルニ由ナシ故ニ本書ハ特別ノ慣稱ヲ除クノ外多クハ此術語ヲ用ヒテ之ヲ說明セリ因テ便宜ノ爲メ其概定ノ術語ニ關スル和英對譯ヲ左ニ揭ク

偏北	Northerly	洋	Ocean or Sea
北方	Northward	海	Sea
以北	North of	沖合	Offing
他ノ方位モ之ニ準ス		海灣	Gulf

港	Harbour, Port, Haven
灣或浦	Bay, Cove, Sound, Creek, Inlet
小河	Creek
彎岸。開灣	Bight
內灣	Basin
直路	Reach
錨地。錨場	Anchorage, Berth
泊地	Road, Roadstead
避泊地。避泊所	Shelter
振廻區	Swinging room
錨撮（*ボウシン）	Holding-ground (Good or bad)
供給品	Supply
汲水所	Watering-place
上陸所。上陸場	Landing-place
埠頭	Mole
防波堤	Breakwater
棧橋	Pier
波止場	Wharf
築堤	Jetty
船渠	Dock
乾船渠	Dry dock
不乾船渠	Wet dock
斜面船臺 / 引揚船臺	Slip (Patent)
海峽	Strait, Sound

水道	Channel
運河	Canal
船路、航路	Route
航路。航門	Passage
航路	Fair-way
瀨	Beach
岸	Coast
濱	Shore
下風濱	Lee-shore
上風濱	Weather-shore
礁。瀨。礁脈	Reef
岩	Rock
洗岩	Awash rock
沈岩。暗岩	Sunken rock
險礁。暗險岩	Dangers, Dangerous rock
高潮岩	High water rock
半潮岩	Half tide rock
簇岩	Cluster of rocks
孤立岩	Detached rock
破浪岩	Breakers
破浪	Breaker
石陂	Ledge
一點灘	Patch
散點灘	Patches
堆	Bank
閂洲（ヲ船港沙洲ノ機ヲ阻チノ等ス進口ルメヲ堆モ又横截ノヘ切シテ全リ堆ク堆河之ニ或）	Bar

錘達堆	Soundings bank
灘。淺灘。淺瀨	Shoal
平灘	Flat
險惡地	Foul ground
錘達底百尋ヨリ淺キ處ヲ謂フ	Soundings
陡界	Steep-to, Bold-to
陂界。遠淺	Shelving bottom
底ニ達セス	No bottom
干出ス	To dry
隱ル。沒ス	To cover
露ル	To uncover
島	Island
半島	Peninsula
嶼	Islet
離島	Offlying island
孤立島。分立島	Detached island
頸地	Neck
群島	Group
叢島	Archipelago
列島。諸島	Islands
簇島	Cluster of islands
岬	Cape
角	Point
高角或山嘴	Promontory, Headland

沙嘴	Spit
圓崖角海中ニ斗出セル斷崖ノ高地ニシテ險崖ヨリモ其前面ノ圓狀ヲ帶ヒタルモノ	Bluff
崖、險崖	Cliff
陸舌	Tongue
頭	Head
導標。指導標	Leading marks
避險標	Clearing mark
初認ノ陸	Land-fall
山崩	Land-slip
陸標	Land mark
海標	Sea mark
大地	Mainland
山。嶽	Mountain
峯	Peak
山脊	Ridge of mountain
山脈	Mountain range
小山	Hill
圓頂山。巒	Hummock
山肩	Shoulder
谿谷。谿野	Valley
天氣	Weather
晴天。好天	Fine weather

曇天	Cloudy weather
醜惡天	Ugly or threatening weather
密濛天	Thick weather
霧	Fog
靄霧	Haze
風	Wind, Breeze
海風	Sea breeze
陸風	Land breeze
恒風	Trade wind
信風	Monsoon
颶風	Cyclone, Hurricane, Typhoon
颱 暴風ト雖回旋セス一方位ニ吹クモノハ此風中ニ含有ス	Gale
颰	Squall
向岸風	Inshore wind
向海風	Offshore wind
流行風	Prevailing wind
無風	Calm
時限風	Periodical wind
變風	Variable wind
回風	Eddy wind
海流	Current
自流	Stream current
皮流	Drift
潮流	Tidal stream

向岸流	Indraught
渦卷 渦流ノ强烈ナルモノニシテ旋入流ト旋出流トアリ前者ハ鳴門後者ハ來ゝ海峽ニ起ルモノ是ナリ	Whirlpool
渦流 渦卷ノ如ク旋入旋出ノ狀ヲ見サル通常ノ旋流ヲ謂フ	Eddy / Chow-chow water / Whirl tide
湍潮 海底ノ特異ナルヨリ起ル激流ニシテ風潮一方向ニ向フ時ハ其勢甚强大（汐首岬ト大間埼トノ間ノ如シ）	Overfall
激湍 一種ノ湍潮ニシテ平穩時ト雖船欄上ニ涙ヲ投上クル激勢アルモノ（松輪瀉峽及大間埼近傍ニ於ケルカ如シ）	Tide rip, Rippling
波紋 狹隘ナル水道側若クハ水道中ノ本流ニ押サレテ反對ニ轉流シ或ハ本流ト共ニ他ノ流ニ支ヘラレ流ルル能ハスシテ緊迫セラレタル水面ヲ謂フ邦俗所謂「アヘ」是ナリ	Ripple
競潮（セリシホ） 潮流ノ衝突又ハ海底ノ不平ヨリ生スル强流ニシテ小船ニモ危險ナルモノ（潮岬ニ於ケルカ如シ）	Tide race
暴漲湍 某港灣ニ於テ高壁ノ如キ潮頭ノ俄然猛進シ來ルモノニシテ其勢船ヲ覆スニ足ル（支那錢塘江ノ如シ）	Bore
濤	Swell
浪	Wave, Sea
磯浪。寄浪	Surf
潮	Tide
朔望高潮	High water full and change
大潮升	Springs rise
小潮升	Neaps rise
小潮差	Neaps range

大潮	Spring tide
小潮	Neap tide
高潮	High water
低潮	Low water
漲潮	Flood
落潮	Ebb or Ebbing
潮流ノ更迭（潮流ノ換リ目）	Change of tide, Turn of tide
潮升	Rise of tide
潮降	Fall of tide
望潮	Full tide
朔潮	Change tide
潮候時（朔望高潮時ニ同シ）	Establishment
準潮	Standard tide
一日潮	Single day tide
停潮（潮ノ升降ノ停止ヲ謂フ）	Stand of tide
憩流（漲落各潮流ノ憩息ヲ謂フ）	Slack water
潮ノ升降差	Range of tide
半潮	Half tide
小半潮	Quarter tide
半續潮（高潮後漲潮流ノ三時間續クヲ謂フ）	Tide and half tide
小半續潮（高潮後漲潮流ノ一時三十分間續クヲ謂フ）	Tide and quarter tide
潮齡（朔望ヨリ最大高潮期ニ至ル時間ヲ謂フ）	Age of tide
高潮界	High water mark
日潮不等（毎日午前ト午後トノ潮ノ高低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ）	Diurnal inequality
週潮不等（二週間中日々潮ノ高低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ）	Semimenstrual inequality
燈臺	Light house
燈船	Light ship
挂燈立標・燈竿	Beacon light or Staff light
導燈	Leading lights
照光器	Illuminating apparatus
反射器	Catoptric apparatus
折射器	Dioptric apparatus
不動燈	Fixed light
廻轉燈	Revolving light
閃光燈	Flashing light or Scientillating light
明暗燈	Occulting light
複連明暗燈	Group occulting light
閃光不動燈	Fixed light varied by flashes
交閃燈	Alternating light
連閃燈	Group flashing light
明弧	Illuminating arc
暗弧	Blanc arc
明暗限界	Cut off
光達距離	Visible distance or Range of light
浮標	Buoy
圓錐形浮標	Nun buoy
圓臺形浮標	Can buoy
球形浮標	Spherical buoy

圓柱浮標 Spar buoy
皷胴形浮標 Cask buoy
繫船浮標 Mooring buoy
沈船浮標 Wreck buoy
打鐘浮標 Bell buoy
鳴笛浮標 Automatic whistling buoy
挂燈浮標 Light buoy
立標 Beacon

縱線 Vertical stripe
横線 Horizontal stripe
方格形 Checkered
霧中信號 Fog signal
霧鐘 Fog bell
霧笛 Fog {Syren / Whistle} by {Steam or Compressed air}
霧砲 Fog gun
霧角 Fog horn

支那海水路誌第二卷

總目錄

第一編

香港及廣東河

萬山諸島〔Ladrone Is.〕 一頁
雞澎群島 一三頁
擔杆列島 一七頁
南了島 一九頁
南了東水道〔E. Lamma Chan.〕 二三頁
——西水道〔W. ——〕 二四頁
急水門〔Throat gate〕 二七頁
蒲臺群島 二八頁
大東水道 三一頁
佛堂門 三五頁
香港島 三七頁
香港港 三八頁
——西口 三九頁
——東口 四二頁
——針路法 五一頁
香港島南西岸 七一頁
大潭灣 六九頁
Aberdeen harbour 七七頁
西江口 八〇頁
Broadway 八一頁

澳門港〔Macao Hr〕 八五頁
珠江口 八八頁
南大澳島 八八頁
Urmston road 九一頁
伶仃島 九三頁
金星門港 九七頁
珠江口附近 九八頁
擔杆水道〔Lema Chan.〕 九八頁
南大澳水道 一〇〇頁
大擔尾水道 一〇一頁
Great West channel 一〇一頁
珠江一名廣東河 一〇六頁
Boca Tigris 一〇九頁
Second bar 一一一頁
黃埔水道 一一五頁
黃埔 一一七頁
Blenheim passage 一二五頁
Macao fort passage 一二九頁
Elliot passage 一三一頁
香港ヨリ Belcher reach ニ到リ及ヒ
廣東ヨリ Blenheim passage ニ到ル
針路法 一三一頁
廣東市 一三四頁
珠江ノ西方諸支流 一四〇頁
潭州水道 一四五頁
陳村水道 一四五頁

西灣水道 一四六頁
大良水道 一四七頁
順德支流 一四九頁
Junction channel 一五〇頁
西江 一五四頁
一般針路法 一五五頁
三水直路 一六二頁
三水 一六三頁
三水ヨリ肇慶ニ至ル 一七二頁
肇慶 一七三頁
肇慶ヨリ梧州府ニ至ル 一七四頁
梧州府 一七八頁
梧州府ヨリ南寧府ニ至ル 一八一頁
南寧府 一八八頁
北江 二六八頁
第二編
自香港至厦門
Ninepin group 一九六頁
Port Shelter 一九七頁
Rocky harbour 一九九頁
大鵬灣〔Mirs B.〕 二〇一頁
Long harbour 二〇四頁
Jones cove 二〇四頁
North channel 及 Tolo channel 二〇五頁
大鵬角〔Mirs Pt〕 二一一頁

沱濤島〔Tuni Ang〕 二一二頁
Bias bay 二一五頁
大鵬港 二一五首
范羅港 二一六頁
平海灣〔Harlem B.〕 二一二頁
三州灣 二二四頁
紅海灣 二二七頁
汕尾灣〔Tai sami inlet〕 二二九頁
Goat island 二三〇頁
碣石灣〔Hie che chin B.〕 二三二頁
淺澳灣 二三四頁
湖東角 二三九頁
甲子邑 二四一頁
東澳泊地 二四二頁
蓮花峯角〔Breaker P.〕 二四五頁
海門灣 二四八頁
Hope bay 二五一頁
Goad Hope cape 二五二頁
汕頭港 二五六頁
汕頭市 二六八頁
南澳島 二七四頁
南澳灣 二七七頁
南澎列島〔Lamock I.〕 二八三頁
拓林灣 二八七頁
詔安灣 二八九頁
鱉灣〔Owick B.〕 二九〇頁

Brothers islets 二九三頁
銅山港 二九三頁
浮頭山一名 Black head 三〇〇頁
大偶角 三〇一頁
紅灣〔Red B.〕 三〇七頁
東碇島〔Chapel I.〕 三一一頁
定臺灣 三一四頁
厦門港口附近 三一六頁
料羅灣 三二一頁
厦門島 三二五頁
厦門外港 三二六頁
——內港 三三一頁
——市 三四四頁

第二編

自厦門至閩江
圍頭灣 三六〇頁
深滬灣 三六四頁
泉州港 三六六頁
小岞港〔P. Matheson〕 三七四頁
湄州浦 三七五頁
平海灣 三七八頁
烏坵嶼〔Ockseu I.〕 三八〇頁
南日島〔Lam Yit I.〕 三八二頁
——水道〔Lam Yit Chan.〕 三八四頁
興化浦 三八四頁
南日島ノ北方 三八六頁

十八日群島〔Eighteen Yits〕　三九二頁
興化水道　三九四頁
海壇海峽　三九九頁
Rambler bay　四〇八頁
Dwarf anchorage　四〇八頁
牛山島　四一〇頁
海壇海峽針路法　四一九頁
Tessara islands　四二六頁
附錄
氣象表

航海心得抄錄

第一章　海圖、水路誌及燈臺表ノ改正

第一節　要領

一、海圖、水路誌及ヒ燈臺表ハ實ニ航海術ノ三大案内書ト稱スヘキモノナレハ常ニ注意シテ適當ノ改正增補ヲ加ヘ務メテ完全無缺ノモノトナサヽル可カラス就中海圖ニ關シテハ最モ能ク此事ニ注意シ見聞ノ及フ限リ絕エス最新ノ改正ヲ施シ務メテ精密詳細ナルモノトナスヲ要ス

(二)水路誌ハ追補出レハ之ヲ挿入シ告示アレハ之ヲ記入シ必ス常ニ海圖ト一致セシムルコトニ注意スヘシ然レトモ水路誌ハ新海圖ニ伴フヘキ新記事ナキトキハ其改正ニ由ナキカ故ニ若シ水路誌ト海圖ト齟齬スルカ如キコトアルトキハ常ニ海圖ノ方ヲ以テ確ナルモノト看做サヽルヲ得ス

(三)燈臺表モ亦餘白ノ許ス限リ務メテ詳密ナル改補ヲ施スコトヲ怠ル可カラス

第二節　海圖

(四)軍艦就任ノ時ニ渡スヘキ海圖ハ必ス其當日迄ノ改正ヲ記入シタルモノナルヲ要ス其水路部ヨリ各鎭守府ニ送附スルモノハ成規ノ通リ固ヨリ最新ノ海圖トス故ニ其後ニ起ル必要ノ改正ハ各鎭守府ニ於テ之ヲ施シ以テ艦船ニ渡スヘキモノトス

(五)手記シ得ヘキ小改正ハ水路告示ヲ以テ之ヲ告示スルカ故ニ此告示アルトキハ之ニ據テ直チニ關係海圖ヲ改正スヘシ

(六)然レトモ大改正ニ屬スルモノハ水路部ニ於テ原版上ニ改正ヲ施シ印刷ノ上之ヲ各鎭守府ニ送リ然ル後之ヲ艦船ニ送ルモノトス故ニ艦船ニ於テ此圖ヲ請取リタルトキハ直チニ舊圖ヲ廢却シ便宜之ヲ還納スヘシ

(七)大改正ヲ爲シタル年月ハ海圖ノ右欄外上隅ニ、小改正ノ年月ハ同下隅ニ記スルモノトス

(八)凡テ上申、報告等ニ於テ海圖ヲ引用スル場合ニハ其番號ハ勿論改正年月ヲモ明記シ其引用海圖ノ何版ノ圖ナルヤヲ知ルニ容易ナラシムヘシ

第三節　水路誌

(九)水路誌ハ交付ノ前ニ於テ海圖ノ如ク直接ノ改正ヲ施サス唯關係ノ追補、報道及ヒ告示ヲ添付シテ之ヲ交付スルモノトス

(十)水路誌追補ハ其本卷刊行後ニ得タル新記事ヲ悉ク載スルヲ以テ此追補發行ノ後ハ從前ノ報道ハ都テ無効ノモノトシテ之ヲ廢棄スヘシ

(十一)水路誌ニ附屬スヘキ追補及ヒ報道ヲ一目瞭然ナラシムル爲メ每卷表紙ノ裏面ニ關係追補及ヒ報道ト題セル一表ヲ貼付スルヲ以テ追補及ヒ報道ヲ受取リタルトキハ直チニ之ヲ表中ニ登記スヘシ

(十二)又水路誌追補ヲ受取リタルトキハ其兩面摺ノモノハ之ヲ挿入シ片面摺ノモノハ(二部ツヽ交付スルモノトス)一部ハ切取リテ誌中關係ノ所ニ貼付シ他ノ一部ハ參考ノ爲メ其儘之ヲ保存スヘシ

(十三)水路誌追補ヲ挿入シ若クハ貼付スルコトハ航海士官其圖誌ヲ受取

リタルトキ第一ニ爲スヘキ要務ノ一ト心得ヘシ而シテ其後領受スル水路告示モ時ヲ移サス直チニ之ヲ記入スヘシ

(十四)凡ソ追補ニハ精確ニシテ信據スヘキ記事ヲ載セ報道ニハ概略ニシテ參考トナスヘキモノヲ載ス

第四節　燈臺表

(十五)燈臺表ハ毎年五月改版スルモノトス故ニ其後之ニ關係ノ告示ヲ受取リタルトキハ餘白ノ許ス限リ十分ニ改正記入スルハ勿論尚ホ足ラサルトキハ貼紙ヲモナシ之ヲ改正スヘシ

(十六)燈臺表ハ水路誌ト同樣ニシテ交付前ニ改正ヲ施スコトナク唯之ニ關係ノ告示ヲ添付シテ渡スモノトス

第二章　海圖ノ用方

第一節　要領

(十七)海圖ノ價値ハ全ク測量ノ精粗如何ニ依テ之ヲ定ムヘキモノニシテ

尺度ノ大ナル圖ニ在テハ特ニ然リトス而シテ測量ノ精粗ヲ知ルノ方法ハ海圖中ニ記載セル測量年月ヲ見ルニ在リ即チ年月新ラシキモノハ年月古キモノヨリ概シテ精密ナルモノト看做スヲ得ヘシ

(十八)凡ソ舊時ノ測量圖ハ種々ノ事情アリテ精密ヲ缺クモノアルノミナラス沙泥多キ所又ハ潮流激シキ所等ニ於テハ測量後海底ニ種々ノ變化ナキヲ免カレ難キカ故ニ測量年月ノ古キ港泊圖ハ先ツ概シテ精密ヲ缺クモノト看做シ一應能ク試驗シテ誤謬ナシト認ムルマテハ極メテ注意シテ使用スヘシ之ヲ要スルニ往來繁キ港灣及ヒ其附近ヲ除キテハ如何ナル精測圖ト雖悉皆海底ノ危險ヲ探リ盡セリト斷言シ得ヘキモノハアラスト知ルヘシ

(十九)錘測ノ精粗ヲ見ルモ亦海圖ノ完全ナルト否トヲ知ルノ一法ニシテ即チ圖上ニ點記シタル水深疎ナルカ若クハ其排置不規則ナルトキハ其測量ハ概シテ先ツ甚精密ナラサルモノト看做シテ可ナリ

(二十)海圖上ニ點記セル水深ト水深トノ間ノ空白地ハ即チ錘測ヲ爲サヽル場所ナリ但シ其周邊ノ水深キトキハ通例空白地ノ水モ亦深シト看做シテ差支ナシ然レトモ其周邊ノ水淺キカ水深不同ナルカ又ハ岩礁、堆、灘ノ近ク存スルヲ見ハ空白ナル場所モ亦決シテ油斷ス可カラス石花地方及ヒ岩多キ海岸附近ニ於テハ特ニ然リトス凡ソ岩石極メテ多キ場所ニ於テハ如何ニ至密周到ノ測量ヲ施スモ之ニ依テ漏レナク海中ノ小灘ヲ探リ盡スコトハ到底爲シ能ハサルコト、知ルヘシ

(二十一)前項ノ事情アルヲ以テ岩多キ海岸又ハ岩灘等ハ成ルヘク遠ク避ケテ航セサル可カラス而シテ海岸ハ其險惡ナルコトヲ明示スルモノ、外ハ總テ無礙ナリト速斷セスシテ却テ無礙ニ非スト見做サヽル可カラストノ規則ヲ常ニ遵守スヘシ

第二節　警戒線

(二十二)凡ソ海軍海圖ヲ使用スルニ當テハ極メテ精密ニ測量シタル港灣分圖ニ於ケルノ外ハ皆五尋界線ヲ以テ示險線ト看做シ必要止ムヲ得サル場合ノ外ハ務メテ此線以内ニ乘リ入ラサルニ注意スヘシ何トナレハ極メテ綿密周到ノ測量ヲ施スニアラサルヨリハ五尋界線以内ニハ未タ發見セサル危險ナキヲ保ス可カラサレハナリ蓋シ總海岸ノ測量若クハ往來頻繁ナラサル錨地ノ測量等ノ如キハ非常ノ長時日ヲ費シテ左程精密ニ之ヲ施スノ必要ナキカ故ニ此ノ如キ場所ノ測量圖ハ大抵皆左程精密ナルモノニアラスト知ルヘシ

(二十三)又岩多キ場所ニ於テハ十尋界線ヲ以テ警戒線ト看做シ吃水深キ艦船ノ如キハ特ニ之ニ注意スヘシ

(二十四)凡ソ海圖ニ尋線ヲ記セサルハ錘測乏シキカ又海底ノ凹凸極メテ甚シキヨリシテ精密ニ之ヲ描畫スルコト能ハサルカ爲メナリ故ニ尋線ヲ記セサル海圖ヲ用ユル時ニハ特別ノ注意ヲ爲サヽル可カラス

(二十五)圖中特ニ點線ヲ以テ圍ミタル一團ノ錘測地ニシテ其水深若シ其

四周ヨリ淺キ時ハ其地ハ未タ細査ヲ經サルモノト考ヘ常ニ之ヲ避ケサル可カラス

第三節　印刷セル海圖ノ攣縮

(二十六)凡ソ海圖ノ印刷紙ハ是非トモ初ニ水ヲ以テ濕メスヲ規則トス然ルニ如何ナル紙ト雖一面全ク其緻密度ノ等齊ナルモノハアラサルカ故ニ其濕氣乾クトキハ大抵皆多少ノ攣縮ヲ生セサルハナシ固ヨリ此攣縮ハ實地ノ航海上ニ掛念スヘキ程ノ響ナシト雖唯海圖ハ此理ニ依リ皆多少ノ攣縮ヲ有スルカ故ニ如何ニ精密ニ測リタル諸點間ノ角度モ之ヲ圖上ニ描畫スルニ當テハ彼此相一致セサルコトアルヲ記憶スヘシ(各物體ニ引キタル線ノ長キトキハ特ニ然リトス)又海圖ノ紙積大ナレハ紙面ノ攣縮モ亦從フテ多キヲ加フルモノタルコトヲモ記憶スヘシ

第四節　常ニ最大尺度ノ海圖ヲ用ヰンコトヲ要ス

(二十七)凡ソ一地方ノ海岸線或ハ水深ニ大修正ヲ加ヘント欲スル時直チ

ニ修正ヲ施シ得ヘキモノハ唯大尺度ノ銅版ノミナリ元來航海ニ大尺度ノ海圖ヲ用ユルノ理由ハ小尺度ノ海圖ヨリモ精密ナルカ爲メニシテ乃チ前記修正等ニ於テモ亦大尺度ノ海圖ヲ用ユルヲ要ス

第五節　小尺度ノ海圖ヲ用ユルノ注意

(二十八)陸地或ハ危險ナル堆灘等ニ近ツクトキハ必ス善ク用ユル所ノ海圖ノ尺度ニ注意セサル可カラス何トナレハ海圖上ニ一ノ位置ヲ定メ之ヲ點記スルノ際其海圖ノ尺度大ナルトキハ些少ノ誤謬ハ唯數碼ノ差ヲ生スルノミニシテ敢テ意トスルニ足ラサレトモ若シ其尺度小ナルトキハ此同一ノ誤謬ニシテ幾百碼トモ謂フヘキノ差ヲ生スルコトアレハナリ海ノ方ヨリ來ル艦船ニシテ海岸ヨリ某距離ニ位シ適宜ノ水深ヲ有スル一狹堆上ニ碇泊セント欲スルトキノ如キハ特ニ此事ニ注意セサル可カラス

(二十九)前項記スル所ト同一ノ理由ニテ物體ノ方位ニ依リ船ノ位置ヲ測ラントスルトキハ縱ヒ遠距離ノ物體ノ方カ近距離ノ物體ヨリ顯著ナルト

キト雖成ルヘク其近キ方ノ物體ヲ撰ムヲ善シトス何トナレハ方位ヲ測リ若クハ之ヲ海圖上ニ記スルニ際シ些少ノ誤謬アリトセンニ其船ノ位置ヲ置キ錯マル上ニ影響スル所ノ度ハ畫クヘキ線ノ長キニ從ヒ愈大ナルヘケレハナリ

第六節　燈臺

(三十)凡ソ燈臺表及ヒ海圖上ニ掲ケタル光達距離ナルモノハ皆測者ノ眼高ヲ水面上十五呎トシテ推算シタルモノナレハ艦橋ノ高低ニ從ヒ或ハ該光達距離ヨリ遠キ所ヨリ見得ルコトモアリ或ハ一層近キ所ニ到ラサレハ見得サルコトモアルヘシ又强力ノ燈光ハ往々眞ノ視限界以外ヨリ見得ルコトアレトモ之ヲ以テ決シテ燈臺表及ヒ海圖ニ謂フ所ノ光達距離ナルモノト混同ス可カラス且ツ濛氣差モ亦往々燈光ヲシテ通常ノ場合ニ於ケルヨリ遠キニ達セシムルコトアリ是レ皆燈臺ヲ利用スルニ當リ宜シク注意スヘキ事ナリトス

(三十一)凡ソ夜間ニ於テ燈臺ヲ認メ出サントスルトキハ檣上ヨリ之ヲ行フニ若クハ無シ何トナレハ其視限界ハ觀ル者ノ高愈增スニ從フテ愈其距離ヲ增スモノナレハナリ此事賭易キノ道理ナレトモ往々實際ニ忘却スルコトアリ宜シク注意スヘシ

(三十二)燈光ノ實力ハ天氣溟濛ノ時ニ認メ得ラルヽニアリ弱キ燈光ハ靄霧ノ爲メニ蔽隱セラレ易キカ故ニ決シテ信用スルコト能ハス

(三十三)光力ハ燈臺表ニ掲ケタル等級ニヨリテ推定シ得ヘク又或ル場合ニ於テハ燈火ノ高ニ相當シタル光達距離ト晴天ノ時ニ於ケル實際ノ光達距離トヲ比較シテ推定スルヲ得ヘシ例ヘハ海面上ノ高二百呎ノ燈火ニシテ燈臺表ニ其光達晴天ニ十浬ト記載シアラハ其光力ノ微弱ナルコト明カナリ何トナレハ高二百呎ノ燈火ハ若シ其光力强ケレハ二十浬以上ノ處ヨリ見ラレ得ヘキ筈ナレハナリ

第七節　浮標

(三十四)凡ソ浮標ハ常ニ其正位置ヲ保ツモノトシテ信用スルコトヲ得ス故ニ浮標ヲ以テ警戒標トスルハ差支ヘナキモ決シテ之ヲ以テ誤謬ナキ航海標ト考フ可カラス風浪ニ暴露セル位置ニ碇置シタル浮標ハ特ニ然リトス故ニ船舶ハ成ル可ク陸岸ニ於ケル固定物體ノ方位若クハ角度ニヨリテ航行シ浮標ニ依賴セサル樣ス可シ

第八節　霧中信號

(三十五)音響ノ大氣中ヲ通過スルノ狀ハ極メテ不規則ナルモノナリ其風ノ影響ヲ蒙ルハ固ヨリ論無ク縱ヒ天氣穩和晴朗ノ日ト雖音源ヨリ種々ノ方向種々ノ距離ニ於テ大ナル無響區域ノ存スルコトアリ又霧中信號ノ發音機ヲシテ其活動ヲ始メシムルノ用意整フ迄ニハ屢〻多少ノ時間ヲ要スル事アリ且又霧ノ種類ニ依リテハ其疾ク既ニ海上ニ起リ次第ニ陸地ノ方ニ擴カリ來リツ、アルニ拘ハラス燈臺番ノ位置ヨリハ其全ク己ノ近傍ニ來ル迄ハ毫モ之ヲ覺リ得サルコトアリ故ニ此ノ如キ場合ニ於テハ縱ヒ船

ハ既ニ數時間霧ヲ冒シテ陸地ニ近ツキ來ルモ燈臺ヨリハ更ニ信號ヲナササルコトアルヘシ之ヲ要スルニ霧中信號ナルモノハ決シテ過度ニ信用スヘキモノニアラスト知ルヘシ又音響ノ風ニ逆フテ來ルモノハ上空ニ推シ上ケラル、ノ傾キアリ故ニ此ノ如キ場合ニ於テハ甲板ニ居ル人ニハ聞エサルモ檣上ノ人ハ之ヲ聞クコトアルヘシ

(三十六)前項ノ如キ事情アルカ故ニ霧中陸地ニ接近スル場合ニハ注意ノ上ニモ注意ヲ加ヘ決シテ霧中信號ノミニ依賴シテ安心ス可カラス蓋シ霧中陸地ニ近ツク時ニ在テ安全ニ艦船ノ案內トナルヘキモノハ唯、錘測探深ノ一法アルノミト知ルヘシ

第九節　潮及潮流

(三十七)潮ノ升降ノ著シキ海岸ヲ航スル時ハ甚注意スヘキコトアリ乃チ此ノ如キ海岸ニ於テハ縱ヒ其潮流ノ大勢ハ海岸ト相平行シテ流ル、トキト雖港灣河江ノ近傍ニ於テハ必ス之ニ向テ流入スル所ノ潮流アリト覺悟

スヘシ

(三十八)濱邊ニ於ケル高潮低潮期ノ時刻ト沖合ニ於ケル潮流ノ變轉期ト其時ヲ同フスルコトハ甚稀ナリトス例セハ瀨戸内(日本内海)各航門ノ如キ一面直ナニ外洋ニ開通セル水道ニ於テハ潮流ハ通例高低兩潮期ノ後尚ホ三時間續流シテ所謂半續潮ナルモノヲ呈シ濱邊ハ既ニ高潮若クハ低潮ナルモ潮流ハ尚ホ最大速度ヲ以テ盛ニ流ルヽカ如キ結果ヲ現ハスコトアルカ如シ是レ亦注意セサル可カラス

(三十九)門洲又ハ淺灘ヲ横過スルトキ某時刻ニ於ケル該堆灘上ノ水深ハ幾許ナルヤヲ推算スルニ大ナル助ケトナルモノハ各地經緯度及ヒ潮信表(水路部刊行書)ニ若クモノナシ

(四十)潮ニ著シキ日潮不等(デューナル、イングエクリチー)(午前潮ト午後潮トノ差)アル海岸ニ於テハ決シテ其升降ノ量ニ信ヲ置クコト能ハス故ニ斯ノ如キ海岸ヲ航スルニハ一層ノ警戒ヲ要ス

(四十一)潮汐ハ又時トシテハ通常大低潮ノ水準面以下ニ降下スルコトアリ此事溫帶地方ニ於テ春分及ヒ秋分ノ季節ニ當リ常ニ見ル所ナリ又此現象ハ決シテ右兩分ノ季節ノミニ限ルニアラス何レノ時ヲ問ハス風ノ爲メニ生スルコトアルヘシ但其降下ノ度ハ土地ニヨリテ之ヲ異ニス又太陰ノ最卑點滿月若クハ新月ト相合スル時ニハ屢同一ノ結果ヲ生スルコトアリ

第十節　船ノ位置ヲ確定スルノ法

(四十二)陸地ニ對シテ最モ精密ニ船ノ位置ヲ定ムルノ法ハ海圖上ニ記載セル顯著ナル諸物體間ノ角度ヲ測ルニ在リ現今ハ各艦船皆三杆分度儀(ステーション、ポインター)ノ備付アルヲ以テ爲シ得ヘキ時ニハ必ス此法ヲ用ユヘシ

(四十三)然レトモ此法ニ依テ成功ヲ期センニハ第一ニ良物體ヲ擇ムコトヲ要シ第二ニ測者ノ能ク六分儀ノ使用ニ熟練且迅速ナランコトヲ要ス但六分儀ノ使用ニ熟練且迅速ナランコトヲ期スルニハ實習ニ依ルノ外其手段ナシト知ルヘシ

(四十四)戰鬪ノ際羅鍼盤ヲ打破セラレタル時或ハ銃丸雨飛ノ爲メニ身體ヲ暴露スルヲ不得策ナリト思惟スル時ニ當リテ六分儀ノ効用ノ大ナルコトハ蓋シ復疑ヲ容レサル所ナリ何トナレハ艦内如何ナル部分ト雖其位置ニシテ苟モ數物體ヲ認ムルヲ得ルノ場所ナランニハ六分儀ヲ以テ之カ角度ヲ測ルコトハ決シテ難事ニアラス既ニ角度ヲ得レハ又從フテ艦ノ位置ヲ知ルコトモ極メテ容易ナレハナリ

(四十五)上記ノ如ク六分儀ハ戰鬪ノ際殊ニ至大ノ用ヲナスモノナレハ航海士官タルモノハ鋭意之カ使用ニ熟達スルヲ勉メサル可カラス

(四十六)石花港又ハ泥堆間ノ如ク其幅狹隘ナルニ目標トスヘキ物體ノ間近カニアラサル水道ヲ航スル時ニハ六分儀ト三杆分度儀トニアラサレハ決シテ眞位置ヲ確定スルコト能ハサルナリ蓋シ斯ノ如キ場合ニ於テハ方位ノ取方ニ些少ノ誤謬ヲルカ爲メ船ヲシテ擱岸坐礁ノ不幸ニ陷ラシムルコトアルモノナリ

(四十七)以上專ラ六分儀ノ使用ヲ說クモ是決シテ船ノ位置ヲ定ムルニ羅鍼盤ヲ用ユヘカラスト謂フノ主意ニアラス即チ船ノ位置ヲ定ムルニハ羅鍼盤ヲ用ユルヨリモ六分儀ヲ用ユルノ確カナルニ若カスト言フノ主意ナリ

(四十八)凡ソ岩灘ノ位置及ヒ海圖上ニ追加スヘキ新水深又ハ新家屋ノ如キモノ、位置ハ最モ精密ヲ要スルモノナリ故ニ總テ是等ノ位置ヲ定ムルノ場合ニハ必ス角度ヲ用ヰ數多ノ物體角度ヲ測ラサルヘカラス而シテ其物體ノ數ハ多々益〻善シトスト雖蓋シ五箇ヲ以テ適宜ノ數トス何トナレハ五物體ニ依リテ測リ得タル四箇ノ角度ハ啻ニ誤謬ノ發生ヲ防クノミナラス海圖其者ノ精粗ヲモ證スルノ用ヲ爲セハナリ但通常錘測ノ場合ニ於テハ唯第一前記ノ如ク海圖全體ノ精粗ヲ確カメン爲メト第二一直線ノ線端ニ於ケルカ如キ最モ肝要ナル水深ノ正シク圖載シアルヤ否ヤヲ確カメンカ爲メトニ對シ時々第三ノ角度ヲ測ルヲ以テ足レリトス

(四十九)唯二箇ノ物體ヨリ他ニ見ルヘキ物體ナキ時ニハ羅鍼方位ト六分儀ノ角度トヲ混用スルヲ利アリトス

(五十)岬角又ハ島嶼ノ近傍ヲ通過スルノ際ニ於テ船ノ位置ヲ定ムルニハ蓋シ一物體ノ船首角度ヲ初回ヨリ次回ニ倍加シ兩回ニ連測シテ定ムルノ良法ニ若ク者ナシ而シテ其測法中最モ普通ノモノヲ四點方位測ト云ヒ即ヲ其法タル先ツ前方ニ當ル所ノ或ル一物體ヲ船首ヨリ四點ニ望ミ次テ又之ヲ正横(即チ初回ノ點ヨリ後方ニ四點)ニ望ムノ法ニシテ(即チ其次回ノ位置ニ於ケル船ト物體トノ距離ハ兩次連測ノ間ニ航走シタル距離ニ相均シキモノトス)船ノ起程點ヲ定ムルニハ實ニ無比ノ良法ナリトス然レトモ其安全ヲ保スルノ點ニ至テハ未タ之ヲ以テ良法ナリト謂フヲ得ス何トナレハ未タ善ク船ノ位置ヲ定メ得サル中ニ既ニ該岬角及ヒ其附近ノ岩石等ヲ正横ニ視ルノ法ナレハナリ

(五十一)是故ニ今少シク前項ノ普通法ヲ修正シ前面ニ當ル一物體ノ方位ヲ其船首ヨリ初回ハ二點ニ次回ハ四點ニ測ルト云フカ如クスルトキハ該物體ヲ通過スルノ前ニ於テ極メテ良好ナル位置ヲ定メ得テ頗ル良法トナルヘシ但斯ノ如クニ其連測ヲ施スモ次回ノ位置ニ於ケル船ト物體トノ距離ハ前項ト同シク兩次連測ノ間ニ航走シタル距離ニ均シキハ固ヨリ論ヲ俟タス

(五十二)背面ニ陸地ヲ負ヘル離岩ノ近傍ヲ通過スルニ當リテハ危險角度法ヲ用ユヘキコトヲモ亦忘却スヘカラス然レトモ用ユル所ノ海圖精密ナラスシテ撰擇セル物體位置ノ圖載正シカラサルトキハ海圖ヨリ取リタル角度ハ更ニ其用ヲ爲サヽルカ故ニ此方法ヲ用ヰントスルトキハ宜シク先ツ海圖ニ注意セサルヘカラス即チ其海圖ニシテ測量ノ年月古キカ若クハ不完全ナルコト明瞭ナルカ如キ時ハ此法ヲ用ヰサルヲ善トス

(五十三)羅鍼ヲ以テ位置ヲ定ムル時ハ唯二方位ノミニテハ誤謬ニ陷リ易キモノナルコトヲ銘記セサルヘカラス何トナレハ唯二方位ノミナルトキ

ハ或ハ測得シタル方位ノ孰レカニ誤謬アルコトモアルヘク或ハ自差ヲ加減スルニ際シテ誤謬ヲ生スルコトモアルヘク或ハ其測得方位ヲ海圖上ニ記載スルノ際ニ誤謬ヲ招クコトモアルヘケレハナリ故ニ是等ノ誤謬ヲ防カンニハ念ノ爲メ今一箇他ノ物體ヨリ第三ノ方位ヲ取ラサルヘカラス(海岸又ハ諸危險近傍ニ於テハ殊ニ此事ニ注意セサルヘカラス)此ノ如クニシテ其三方位線一點ニ交合セハ則チ始メテ爰ニ誤謬ナシトシテ安心スルコトヲ得ヘシ

(五十四)英國海軍用ト同式ノ原基羅鍼盤ヲ備ヘタル艦船ニ於テ夜間位置ヲ定ムルニハ洋燈(ランプ)ヲ支ユル爲メニ用ユル三脚架ヲ以テ極メテ必要ノ具トス此三脚架ノ助ケアレハ晝間ト同樣精密ニ方位ヲ測ルコトヲ得ヘシ又近寄ル所ノ船ニ於ケル燈火ノ方位ノ變化ヲ定ムルニモ此三脚架ノ必要ナルコトヲ忘ル可カラス

(五十五)天測ヲ以テ船ノ位置ヲ定ムル方法ノ中ニ於テ「サムナー」法(サムナー氏ノ兩高度ヲ測リ經緯度ヲ測ルノ法)ノ効用ノ至大ナルコトハ決シテ等閑ニ付スヘカラサルコトトス「サムナー」線トハ則チ太陽ノ方位(アジマス、テーブル)ヨリ得タル)ト直角ニ船ノ位置(一箇ノ假定緯度ト經線儀經度ニ依リ得タル)ヲ通シテ引ケル線ニシテ其航海上ニ於ケル効用ハ實ニ至大ナルモノトス何トナレハ船ノ眞位置ハ必ス此線上ノ何處カニ在ルハ明カナレハナリ今其一例ヲ擧ケンニ天測ヲ行フト同時ニ水深測量ヲモナシ置クトキハ之ヲ海圖上ノ水深ト照ラシ合セ此「サムナー」線上ニ於テ直チニ船ノ概位ヲ知リ得ルノ場合少ナシトセサルナリ

(五十六)「サムナー」法ハ尙ホ亦一箇ノ方法ニ依リ早朝ノ中既ニ甚精密ナル位置ヲ示スノ用ヲモナスコトアリ其法トハ則チ黎明地平線ノ明カナルトキ先ツ一輝星ニ依リテ一經度ヲ測リ次ニ又太陽ノ地平線上數度ニ升リシトキ復之ニ依テ他ノ經度ヲ測リ斯クシテ得タル兩位置ヲ通シテ各一箇ノ「サムナー」線ヲ引クコト是ナリ而シテ此時太陽ト星トノ方位ノ差角若シ

三點以上ナルトキハ此兩線ハ實ニ一大好結果ヲ與フルノ媒介トナルヘシ

第十一節　海圖上ニ記スル所ノ矢符

(五十七)海圖上ニ記スル所ノ矢符ハ唯某潮流或ハ某海流ノ平均方向ヲ示セルモノナレハ該矢符ノ方向ヲ見テ直チニ某流眞正ノ方向ヲ示スモノト思惟スヘカラス且獨リ其方向ノミナラス其速力ノ如キモ種々ノ原因ヨリシテ常ニ變化シテ一定スルコトナキモノナレハ海圖上ニ記載スル所ノモノ、如キハ唯測量ノ際僅々數回ノ驗測ヨリ得タル速度ノ平均ヲ擧クルニ過キサルモノト知ルヘシ

第十二節　羅鍼偏差ノ變更

(五十八)方位ニ依リ海圖上ニ位置ヲ點記スルニ當リテハ羅鍼偏差ノ年ヲ經ルニ從ヒ漸次變化スルノ事實アルコトヲ忘却スヘカラス夫ノ迅速ニ位置ヲ點記シ針路ヲ畫ク等ノ用ニ供スル爲メ海圖上ニ描畫セル數箇ノ羅鍼

牌ハ年ヲ經ルコト久シケレハ右ノ事實アルカ爲メニ皆些少ノ誤差ヲ見ルニ至ルヘシ而シテ小尺度ノ海圖ヲ用ユルトキ若クハ長キ方位線ヲ引クヘキトキノ如キ場合ニ於テ若シ此事ヲ度外ニ置キテ省ミサルトキハ或ハ非常ニ位置ヲ點シ誤ルノ虞ナシトセス抑〻海圖上ノ羅鍼牌ハ偏差ノ變化四分ノ一點ニ達シタルトキ始メテ之ヲ改刻スルモノニシテ其變化是ヨリ以内ニ在ル限リハ則チ改正セサルモノト知ルヘシ蓋シ銅版上同一ノ處ニ屢〻改正ヲ施スコトハ到底ナシ能ハサル事ナレハナリ

(五十九)世界ノ某處ニ於ケル羅鍼偏差ノ地理的變化ニハ甚迅速ナルモノアリ即チニューファウンドランドヨリハリファクスニ向フテ赴カントスルトキニハ行クコト未タ五百浬ナラスシテ羅鍼偏差ニ於テハ既ニ十度ノ變化アルナリ故ニ艦船斯クノ如キ場所ニ航海スルトキハ宜シク注意シテ偏差圖ヲ參照セサル可カラス

第十三節　船内ニ於ケル羅鍼ノ地方磁氣變動

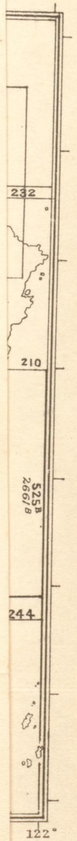
(六十)地方磁氣變動ナル語ハ船内ノ羅鍼ニ起ルヘキ各變動中ニテ單ニ一地方ニ限リ起ル所ノ變動ノミヲ指シタルモノナリ而シテ現今ノ實驗ニ於テハ斯ル感動ヲ起スヘキ地方ハ地球上二三ノ場所ノミ

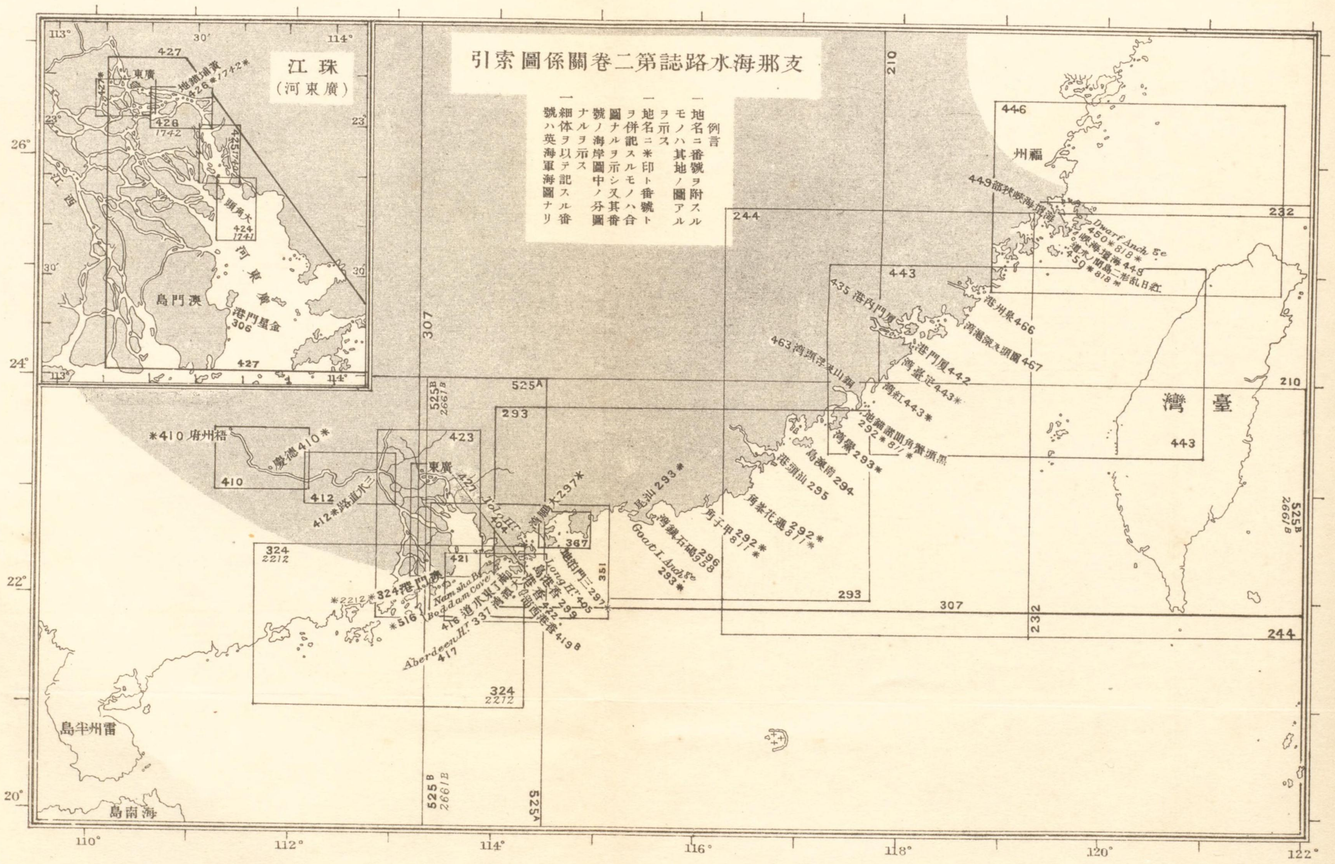
(六十一)前項ノ如キ變動ヲ起ス原因トナルモノハ唯露出セル陸土ノミト假想スヘカラス元來該磁氣力ノ感動ハ陸地ヲ離ル、ニ隨テ速ニ減スルモノナルニ茲ニ陸地ヨリ半浬ヲ隔テタル處ニ於テ羅鍼ニ此變動ヲ起スコトアルヲ見レハ露出スル陸土ノ他必ス別ニ未知ノ磁氣力地方中心ナルモノアルヤ疑フ可カラス

(六十二)前記ノ如キ羅鍼ノ變動ハ船底下ノ海底ニ於ケル鑛物ニ起因スルモノナリ故ニ水淺クシテ磁力强キ時ニハ同處ヲ通過スル船ノ羅鍼ハ一時變動ヲ生スルコトアルヘシ然レトモ此變動區域ハ數多ノ磁力中心ノ相集合スルニアラサレハ甚狹隘ナリ

(六十三)磁氣赤道ノ北ニ於テハ羅鍼ノ北端ハ變動中心ノ方ニ引カレ該赤道ノ南ニ於テハ變動中心ヨリ推シ反ヘサル、モノナリトハ從來地方磁氣變動ノ定法ナリ

(六十四)船若シ地方磁氣變動ノ區域上ヲ通行スル時ニハ必ス其位置ヲ定メ且其事實ヲ査定シ水路部ニ報道センコトヲ要ス


232
210
525a
266/8
244
122°


支那海水路誌第二卷關係圖索引
例言
一 地名ニ番號ヲ附スル
モノハコレ其地ノ圖アルヲ示ス
一 地名ニ*印ト番號トヲ併記スル
ヲ示ス
圖ナルヲ示シモノハ合
號ノ海岸圖中ノ又其番
ナルヲ示ス
一 細体ヲ以テ記スル番
ハ英海軍海圖ナリ
江珠
(河東廣)
臺灣
州福
島半州雷
島南海
島門澳
港門基金
河東廣
110°
112°
114°
116°
118°
120°
122°
20°
22°
24°
26°

支那海水路誌第二卷

此卷ハ廣東河口ヨリ海壇海峽ニ至ル支那海岸ヲ記載ス

第一編

香港及廣東河

香港、澳門、廣東河、廣東河西方諸水道、西江及北江ヲ包括ス

磁針偏差　明治三十八年　香港　零度一五分東、年差約二分減

支那漁船ニ對スル警戒

香港及ヒ廣東河附近ニハ無數ノ支那漁船往來シ其構造極メテ堅固ナルカ故ニ之ト衝突スル時ハ鐵船ト雖非常ノ損傷ヲ免レサルヘシ此等漁船ハ船首ニ二箇ノ最小方形帆ヲ展シ燈火ヲ掲ケス屢距濱四十浬ノ沖ニ於テ逢フコトアリ○此警戒ハ獨リ香港及ヒ廣東河附近ノミニ限ラス支那全沿岸ニ適用スヘシ但大形ノ支那商船ハ漁船ト異リ五檣ニシテ船尾ニ二小帆ヲ展ス

萬山諸島〔Ladrone islands〕

海圖第三二四號英圖第二二一二號第四二三號第三五一號第四二一號第二九三號

老萬山（トンシヤン）〔Great Ladrone island〕

廣東河口ノ前面ニ位セル諸島中ノ最外島ニシテ南西信風期中南方ヨリ廣東若クハ香港ニ赴ク帆船ノ第一ニ眼界ニ入ルモノハ常ニ此島ナリ○此島ハ其西方ノ西澳島〔Little Ladrone island〕及ヒ北西方六浬ニ位スル浮臺（ポツエ）島ト共ニ廣東河ニ通スル大西水道〔Great West Channel〕ノ東界ヲ成ス

此島ハ直徑約二浬、周側多岩險峻ニシテ其北西部ハ高一、四六八呎ノ圓頂山ヲ形成ス而シテ其附近ノ諸島ハ多ク高峻ナルモ其形狀全ク之ト異レリ○南西端ニ Pumice Stone bay ト稱スル小灣アリ北東信風期ニハ漁船此ニ避泊ス

警戒

香港ノ外側ニ位スル諸島ハ多クハ精測ヲ經サルモノナルカ故ニ孰レモ一浬ヨリ内方ニ接近スヘカラス

西澳島〔Poking han 又 Little Ladrone island〕

老萬山ノ西方ニ位スル高一、〇八二呎ノ凸圓頂島ニシテ此島ト老萬山トノ間ハ水深九尋乃至十八尋ノ狹水道ヲ成スモ已ムヲ得サル時ノ外通航スヘカラス

西澳島ノ北東角至近ニ一小岩嶼アリ該岩嶼ノ北方七鏈ニ Black rock アリ○Black rock ハ高潮ニ沒シ周圍至近六尋ノ水深アリ而シテ高潮ニ沒スルノ際之ヲ避ケントセハ西澳島ト銅澳（トンホ）島トノ約中間ヲ航スヘシ

浮臺（ポツエ）島〔Passage island〕

西澳島ノ北角ヲ距ル北三九度西四三/四浬ニ位スル傾斜岩ニシテ約九浬ノ處ヨリ認メ得ヘシ○該島ノ周圍ハ五尋乃至六尋ノ水深アルモ廣東河ヨリ流出スル河水ハ濁流ヲ起シ船ヲシテ操舵ノ自由ヲ失ハシメ之ヲ該島或ハ黃茅（ウオンム）島ノ方ニ推流スヘシ故ニ帆船ハ輕風ノ際ハ必ラス浮臺（ポツエ）島ニ近ツクヘカラス

黃茅（ウオンム）島

浮臺（ポツエ）島ノ東北東方一浬半ニ位シ南北ノ長一一/一〇浬最廣幅四鏈ニシテ其北部ニ

一尖山アリ○島ノ中央部ヲ距ル西方殆ト半浬ニ數箇ノ水上岩アリ該水上岩ノ北方半浬ニ數箇ノ暗岩アリ

兩葉島（リュンテ）

黄茅（クオンム）島ノ東方一浬ニ位シ長七鏈幅三鏈ニシテ其南端附近ニ一圓形嶼アリ○兩葉島ノ北角ヲ距ル北七二度西殆ト一浬ニ大潮ニ沒シ荒天ニ破浪スル數箇ノ岩アリ又同北角ノ西方殆ト半浬ニモ數箇ノ洗岩アリ故ニ兩葉島ノ北角ハ距濱一浬半以内ニ接近スヘカラス

銅澳（トンホ）島

西澳島ヲ距ル北一二度東二三（西）浬ニ位シ東西ノ長一 1/10 浬幅約一 1/10 浬高八八五呎

Boddam cove 海圖第三五〇號

銅澳（トンホ）島ノ北東側ニ位シ幅一 1/3 鏈灣入約半浬水深ハ灣口二十四呎灣内十八呎ニシテ總テ泥底ナリ○此灣ハ北東信風ニ暴露スト雖海浪ハ灣口ニ破碎シテ

其勢ヲ減シ且諸岩ハ船ヲ繫クニ便ナルヲ以テ小船ノ好錨地タリ○荒天ノ時ハ漁船集泊ス○此灣ハ投錨シ得ヘク又危險ナク泥中ニ走進シ得ヘシ

灣口ノ南角ヨリ北東方四分三鏈ニ二箇ノ密接セル Bouncer rocks アリ其外方岩ハ低潮ニ洗フ

此灣ハ銅澳（トンホ）島ノ北東部ヲ距ル約二浬以内ニ來ラサレハ識別シ難シ而シテ之ニ入ラントセハ銅澳島ノ北東角ヨリ二鏈ニ位スル北岩ヲ離レテ航過シ次テ灣ヲ南五六度西ニ開視スレハ Bouncer rocks ヲ避クル爲メ灣頭ニ在ル圓山ノ項ヲ南東濱ナル二高潮角ヨリ僅ニ開視シ南五六度西ニ航進スヘシ

供給品

此灣ニ於テハ淡水、牛肉、魚類、家禽及ヒ果實ヲ得ヘシ○淡水ニ就テハ第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ルヘシ

潮

此灣ニ於テハ朔望高潮九時四十分、大潮升四 1/2 呎○灣口ノ外側ニテハ漲潮流

ハ北西ニ落潮流ハ南東ニ向テ稍ヤ強流スルモ灣内ハ潮流極メテ微弱ナリ

白瀝島（パクレアク）一名葡萄（プトー）島

老萬山〔Great Ladrone〕ノ北三〇度東殆ト一浬半ニ位シ直徑約二浬高八五五呎ニシテ其北東部ニ圓錐形ノ一著山アリ○南側ノ諸山ハ黑岩ニ蔽ハル○東側ハ河澳（ホアオク）嶼ニ面シ漁船ノ避泊灣アリ○北側ハ二三ノ小灣ヲ有シ此ニ淡水ヲ得ヘシ（淡水ニ就テハ第一卷總記ヲ看ヨ）○北東角附近ノ岩嶼ハ House islet ト稱シ嶼上ニ小漁舍及ヒ魚見櫓アリ

南角タル South head ハ至近ニ一洗岩ヲ有ス

白瀝島ノ西側ヲ距ル約二鏈、該島ノ北西角ヲ距ル北六度西四鏈ニ Clio rock アリ

竹灣島（チュクワンシヤン）及竹洲（チュクチヤウ）

此二島ハ白瀝（パクレアク）島ノ東方一浬半乃至三浬半ニ位シ竹灣島ハ東ニ位シ較大ニシテ其北側ニ一小灣ヲ有シ南東角附近ニ Sharp islet ト呼フ高岩嶼アリ

Raleigh rock

白瀝島（パクレアク）ト White rocks トノ間ナル水道ノ殆ト中央ニ於テ House islet ヲ距ル北一一度東一1/10浬ニ位スル小尖岩ニシテ至近ニ七尋乃至九尋ノ水深ヲ有シ大低潮ノ時少シク浪起レハ破浪ス

White rocks

Raleigh rock ノ北東方約二2/3浬ニ位スル二高岩ニシテ岩間半浬ヲ隔テ其中央ヨリ稍西方ニ偏シテ又一箇ノ小ナル水上岩アリ○南岩ノ南四八度東約一浬ニ大低潮ニ洗フ一岩アリ其周圍九尋ノ水深ヲ有ス

水道及警戒

White rocks ト竹灣島（チュクワンシヤン）トノ間ナル水道ハ約九尋ノ水深ヲ有スルモ精確ナル實測ヲ經ルマテハ通航セサルヲ可トス

鞋洲（アイチヤウ）列島

竹灣島（チュクワンシヤン）ノ東北東方四3/10浬ニ位スル二島ニシテ島間ニ水深四尋ノ狹水道ヲ通

シ東島ハ大、西島ハ小ナリ

Hill islet

鞋洲列島ノ東島ヨリ北東方一浬半ニ位シ岩石ニ圍繞セラレ附近ニ十一尋ノ水深アリ

三門群島

鞋洲列島ノ東方約三浬半ニ位スル三小島ノ一群ニシテ北西、南東ニ約三浬間ヲ占メ各島間ニ狹航路アリ○北西島ナル北洲島ノ北西方ニ近ク二尖嶼アリ又中央島ノ北東方半浬ニ高子嶼ト呼フ高岩嶼アリ高子嶼ト中央島トノ間ニハ一岩礁アリ○東島ナル Hung kong chau ノ南端ハ群島中ノ最高部ニシテ高四九二呎ノ圓形山ヲ成ス○中央島南西側ノ一小灣ハ水深六尋乃至十尋泥底ノ處ニ錨地アリ北東颱ノ時ハ二三ノ船隻ヲ避泊セシメ得ヘシ

伶丁島

三門群島ノ北東方三浬ニ位スル亂形島ニシテ東西ノ長約一$\frac{3}{4}$浬幅七鏈其殆

ト中央ハ高一、一八一呎ノ一峯ヲ成ス○北西端ハ卑低ノ岩角ニシテ其南西方約一鏈半ニ Needle rocks ト稱スル二箇ノ密接セル暗尖岩アリ岩上水深約六呎ニシテ海浪アルトキハ破浪或ハ激湍アルニ由リ多分識別シ得ヘシ

諸岩

伶丁島ノ東角ヲ距ル北一三度東七鏈ニ一水上岩又同東角ヲ距ル北一一度東一$\frac{3}{10}$浬ニ一洗岩アリ該二岩附近ハ水深十三尋ニシテ二岩間ハ險惡ナリ

警戒

伶丁島ノ北東側ハ遠ク離レテ航過セサルヘカラス夜間ハ殊ニ然リトス

大流洲

萬山諸島〔Ladrone islands〕ノ北方ニ列セル小島中ノ南島ニシテ兩葉島ヲ距ル北五度東ニ位シ其北西部ニ近キ處ハ高五九〇呎アリテ稍東方ニ傾斜ス○此島ト兩葉島トノ間ハ幅二$\frac{1}{4}$浬ノ好水道ニシテ兩葉島北角附近ノ岩石ヲ除ケハ總テ無碍ナリ○大碌ハ大流洲ノ北方約半浬ニ位スル高三九五呎ノ岩嶼

ニシテ其頂ニ一大岩アリ

三角島〔Pyramid island〕

大碌ノ北二〇度東一¼浬ニ位スル高四六〇呎ノ「ピラミッド」形島ニシテ其岸線甚タシク不齊ナリ○北側ニ小ナル端舟灣アリ島内ニ淡水（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）ヲ得ヘシ

三角島ト大碌トノ間ニ細碌ト呼フ一小嶼及ヒ Ellis, Bird ノ二水上岩アリ此等ノ間ナル水道ハ狹隘ニシテ渦流甚タ強ク屢船ヲシテ進退ノ自由ヲ失ハシムルコトアリ故ニ通航スヘカラス

清洲西島〔West Water island〕

前記諸島中ノ北島ニシテ三角島ヲ距ル北三二度東一¼浬ニ位シ高四一五呎○該諸島ノ西側ヲ距ル約半浬ノ處ハ大流洲ヨリ清洲西島ニ至ルマテ水深四尋半乃至五尋半ニシテ同東側附近ハ五尋乃至七尋ナリ

落潮ハ該諸島ノ西側ヲ南方ニ強流シ漲潮ハ渦流ヲ成シテ北西方ニ流走ス

竹途岸島〔Phillpott island〕

大流洲ヨリ北七〇度東三浬ニ位シ其北側ヨリ二鏈ノ處マテ礁脉擴延シ又北西方約二鏈ノ處ニ一部露出セル離礁アリ

Four feet rock

竹途岸島ト清洲島西端トノ殆ト中間ニ於テ竹途岸島ヨリ北二五度東一⅒浬ニ位スル小尖岩ナリ岩上水深四呎周圍附近十尋

清洲島〔Lueng 又 Water island〕

南大澳ノ南西角ヲ距ル南西方二浬半ニ位シ其南東方ノ諸島ト共ニ南大澳水道ノ南西界ヲ成ス○此島ハ北西、南東ノ長一浬半ニシテ其北角ニ近キ處ハ高四九〇呎ノ一尖山ヲ成ス○北側ニ端舟灣アリ○北西角ヲ距ル短距離ニ高圓形嶼アリ嶼頂ニ一大岩ヲ有ス○清洲島ト南大澳トノ間ニハ强渦流アリ

牛頭島

小高島ニシテ之ト清洲島トノ間ハ牛頭門ト稱スル幅三鏈ノ狹水道ヲ成シ清

洲島至近ニ淺處アリ○牛頭島ノ南方灣即チ該島ト Lafsami island トニ因リテ形成セル灣ハ三尋乃至五尋ノ水深ヲ有ス

Lafsami island

牛頭島ノ南方ニ接シテ位シ高七八五呎ニシテ或ル方向ヨリ望ム時ハ一山峯ノ如シ○南角ノ東方約四分三浬ニ Rocky islet アリ嶼上ニ曳網ニ要スル捲轆及ヒ數戸ノ漁舍アリ

此島ノ南西側ニハ住民アリ淡水（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）ハ同側ノ一小灣ニ得ヘシ

芝洲島

Lafsami island ノ南七六度東三浬ニ位スル高八二〇呎ノ圓形島ニシテ南大澳水道東口ノ南側ヲ成シ西方ノ小芝洲島トハ狹水道ニ依テ相隔ツ○島ノ西岸ニ住民アリ○小芝洲島ハ芝洲島ヨリモ小ニシテ低シ○芝洲島ノ北東角附近ニ一暗岩アリ又其北角ヲ距ル約四分一浬ニ水深四尋ノ點灘アリ

芝洲島ト Rocky islet トノ間ハ幅一浬半ノ安全ナル水道ニシテ南方ヨリ竹灣島ト鞋洲列島トノ間ヲ經テ廣東河ニ赴カントスル者ハ此水道ヲ取リ得ヘシ

石羔島〔Soko islands〕

南島タル鴉洲島ハ南大澳ノ南西角ヨリ南東方殆ト四浬ニ嶮立シ高五二五呎ニシテ南大澳水道東口ノ北側ヲ成ス○鴉洲島北側ノ小沙瀨ヨリ淡水ヲ得ヘシ○北石羔島〔N. Soko island〕ハ鴉洲島ノ北方殆ト半浬ニ位シ東西ノ長約一浬其中央ハ甚タ狹ク西側ハ西方一浬半餘マテ沙嘴斗出ス

石羔島間ニ一岩嶼及二露岩アリ又鴉洲島ノ南東方ハ四分三浬ノ處ニ High rocky islet アリテ其間險惡ナリ

鷄澎群島

廣東河口外及ヒ香港附近ニ在ル叢島中ノ最南群島ニシテ北東ヨリ南西ニ向ヒ約十浬ノ間ニ排列ス

北尖島

鷄澎群島中ノ北東ニ位スル最大島ニシテ老萬山〔Great Ladrone〕ヨリ南八三度東十六浬ニ當タレリ其西端ニ近キ Ass's Ears ハ殆ト垂直ニ聳立セル高九四〇呎ノ顯著ナル二高峯ニシテ北東方ニ急斜シ該島ノ北東部ヲ成セル高七五〇呎ノ高地ト連結ス

尖尾灣島

北尖島ノ南西角ト幅約半浬ノ水道ヲ隔テ、相對シ島形不正狹長ニシテ北東、南西ノ長約二浬高約七五〇呎

Peaked rock 及 Ragged rock

尖尾灣島ノ南西方四浬半ノ間ニ一簇嶼アリ

Peaked rock ハ簇嶼中ノ最東嶼ニシテ尖尾灣島ノ南三〇度西一$\frac{1}{10}$浬ニ位シ高一六〇呎○此岩ト尖尾灣トノ間ノ航路ハ最少水深十八尋ニシテ無礙ナリ

Ragged rock ハ尖尾灣島南端ヨリ約北四二度西二浬ニ位シ高五十呎

Nut islet ハ尖尾灣島南端ヨリ北八一度西一$\frac{1}{10}$浬ニ位シ高二八〇呎○此嶼ト

其南方ナル最近嶼トノ間ノ航路ハ幅約半浬水深十尋乃至二十六尋

Jubilee islet ハ Nut islet ノ南西方一$\frac{1}{4}$浬ニ位シ其間ニ他ノ一嶼アリ○Reef islet ハ簇嶼中ノ最南嶼ニシテ Jubilee islet ノ南東方四分三浬ニ位シ高九十呎○Jubilee 及ヒ Reef 二嶼ト馬尾洲〔Gap rock〕トノ間ノ水道ハ幅約一浬水深十尋乃至十八尋ニシテ勁風ニ乘セハ安全ニ通航シ得ヘシ

馬尾洲〔Gap rock〕

鷄澎群島中ノ最南西岩ニシテ高九十七呎○岩周ハ一鏈ノ處マテ數多ノ岩石延出スルカ故ニ半浬以内ニ近ツクヘカラス

馬尾洲燈臺

馬尾洲上ニ設ク○守燈房東隅ノ塔ニシテ守燈房ト共ニ白塗シ礎上ノ高六十二呎○每三十秒ノ回轉白光ニシテ明五秒、暗二十五秒○燈高ハ高潮面上一四〇呎、晴天光達十八浬

馬尾洲ノ北方側ト南方側トニ燈臺附屬ノ浮標アリ

霧中信號

天氣密濛ノ時ハ毎十分ニ砲ヲ發ス

信號所

馬尾洲上ニ「ロイド」信號所アリテ香港々務部及ヒ郵便局ニ電話ヲ通ス通航船舶ハ香港ニ通信シ得ヘシ

圭頭嶼（クヱイタウ）〔Totoise head〕

北尖島（パクツイム）ノ東角ヨリ東方約四分三浬ニ位スル白岩嶼ニシテ其間ニ數岩アリ故ニ此附近ヲ航スル船ハ充分ノ間隔ヲ取ルヘシ

蓋雲嶼（ガイウヱ）

北尖島北端ノ北方約一浬ニ位シ高一三〇呎〇此嶼ト北尖島北端トノ間ノ航路ハ岩石散在シ時々破浪スト云フヲ以テ危險ナリ

Cambridge rock

蓋雲嶼（ガイウヱ）ノ北五〇度東一浬ニ位スル水深十七呎ノ尖岩ニシテ時々破浪シ其周

圍ノ諸岩ハ四尋乃至五尋ノ水深ヲ有ス〇此附近ヲ通航スル時ハ警戒ヲ要ス

擔杆列島（タムカン）〔Lema islands〕

五島ヨリ成リ東北東、西南西ノ方向ニ十二浬半ヲ占メ其南側ハ總テ險峻ノ岩岸ニシテ一港灣ナシ〇此列島ハ不毛ノ觀ヲ呈スルモ尚ホ少數ノ住民アリテ岩間ニ疎生スル矮樹ヲ採リ木炭ヲ製シテ之ヲ澳門〔Macao〕ニ販ク

擔杆島（タムカン）

擔杆列島中ノ最大最東島ニシテ狹隘ナル一門（ヤトムン）水道ニヨリ二洲（エチエウ）島ト相隔ヶ長六浬幅一浬其西端ノ高八五二呎アリ

北岸ニハ處々ニ淡水アリ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）〇North-east head 西側ノ一小灣ナル Joss House bay ニ支那人ノ最モ尊信セル靈廟アリ八月下旬後偏東風ノ吹起スル時節ニ至レハ支那ノ商船ハ此邊ニ集マリ來港船ノ需用ヲ辨ス

一門（ヤトムン）水道ハ無碍ニシテ十二尋乃至十九尋ノ水深アルモ保薦シ難シ殊ニ帆船ハ已ムヲ得サル時ノ外ハ通航スヘカラス

北東信風期ニハ擔杆島ト其北方六浬ニ在ル蒲臺島トノ間ヲ通航スヘシ

二洲島

擔杆列島中ノ最高島ニシテ何レノ方向ヨリ望ムモ概ネ平頂ヲ呈ス○北東角ニ接シ小岩嶼ナル Round island アリ

二洲島ト一洲島トノ間ハ二洲水道ニシテ幅約四鏈水深十尋乃至三十尋アルモ保薦シ難シ殊ニ帆船ハ已ムヲ得サル時ノ外ハ通航スヘカラス

一洲島

高一、二一〇呎ニシテ列島中最モ尖形ヲ成ス其西側ノ突出角一洲頭ニハ一圓形山アリ

大擔尾嶼

一洲頭ノ南方ニ位スル小高嶼ニシテ一洲島トハ幅半浬ノ一水道ニ由リテ相隔ヶ大擔尾水道ノ北東界ヲ成ス

Mosquito rock

大擔尾嶼南端ノ南方約二鏈ニ位シ東西ノ長五十呎幅三十呎岩上水深十三呎○擔杆島及二洲島ノ各南東端ヲ一線北五九度東ニ視テ進メハ此岩ノ南東方ヲ通過シ一洲頭ノ圓頂山ヲ大擔尾嶼ノ西角ヨリ開キテ進メハ此岩ノ西方ヲ通過シ得ヘシ

南了島 海圖第二九九號

香港島ノ南西側ニ近ク位シ其南西角ハ擔杆島北東頭ヨリ北六〇度西十三浬ニアリ○島形不正ニシテ南北ノ長約四浬ナルモ中央部ハ其東側ニ Sokku wan, 西側ニ Hami wan アルニ因リ幅四分一浬ニ減ス○ Sokku wan 一名 Picnic bay ハ彎入約一浬水深十尋乃至三尋半ニシテ灣頭ハ距濱一鏈半ニ一簇岩アリ灣頭ヲ横キリテ其半ヲ梗塞ス○ Sokku wan 北角ノ北方ニ近ク高二一五呎ノ George island アリ

南了島北西角附近ノ最外岩ハ該角ヨリ約一鏈ニ位シ低潮ニ二呎干出シ殆ト認メ難ク該角ヲ距ル半鏈ニ在ル一岩ハ七呎干出シ通常認メ得ヘシ○島ノ南

西角ヲ西角ヨリ南一八度東ニ開視シテ進メハ此二岩ノ西方ヲ通過シ Magazine island ヲ Pa kok 一名 Boulder point ヨリ開キ北八三度東ニ望テ進メハ同二岩ノ北方ヲ通過シ得ヘシ

南了島ハ不毛ノ險山脈ヨリ成リ爲シ得ル限リ耕作シアルモ住民貧ク人口稀疎ナリ○島ノ北角 Pa kok 一名 Boulder point ヨリ Lukchau 一名 George island ニ至ル一$\frac{1}{6}$浬間ノ南了島岸ハ約南三〇度東ニ駛走シ其間ニ一大灣アリテ偏南風ヲ保障スル錨地ヲ成シ錨抓キ良シ○ Lukchau 背後ノ端舟灣ハ又無碍ノ好錨地ナリ○ Lukchau island ト之レニ近キ地角トノ間ノ水道ハ狹隘ニシテ地角附近險惡ナルカ故ニ大端舟ハ之ヲ通過スルノ際警戒ヲ要ス

Sokku wan 一名 Picnic bay

Lukchau 附近ヨリ南了島岸ハ屈折シテ偏南西方ニ彎入シ此灣ヲ形成ス其兩側ニ在ル十尋界線間ノ幅ハ灣口ヨリ半浬ノ處マテ二鏈ニシテ次テ急ニ減縮ス其中央部ハ無碍ニシテ稍大ナル船舶ノ好避泊地トスヘキモ船身長キモノ

ニ在テハ狹隘ナルカ故ニ雙錨泊セサルヘカラス○此灣ノ南側ハ諸山險立シテ島中ノ最高部ヲ成シ頂ハ高一、一六〇呎ニシテ Pok lu chau 一名 Mount Senhouse ト稱ス

Wong chu kok

Sokku wan ヨリ南了島ノ東角 Wong chu kok ニ至ル海岸ハ東方ニ走リテ數小灣ヲ形成ス此角ハ高起シテ高四八二呎ノ一山ヲ成ス○此角ハ東方一鏈マテ水深四尋半ノ一淺灘延出シ其外側時トシテ少シク激湍ヲ起スカ故ニ二鏈以内ニ接近スヘカラス○此角ヨリ海岸ハ南方ニ彎曲シ角ヨリ南二一度西一$\frac{1}{6}$浬ノ處ニ Unkok アリ該二角間ハ彎入四分三浬ノ一大彎岸ヲ成シ灣首ニ沙瀕ヲ有ス此灣ハ海濤絶エス侵入シ數多ノ暗岩散布シ且最良ノ天候ニ非ラサレハ上陸スルヲ得ス故ニ船舶ハ之ニ入ラサルヲ可トス

Unkok

南了島ノ南東角ニシテ多山ナル高岩角（高三七〇呎ニ達ス）ノ盡端ナリ其周

圍ハ距濱六十碼ノ處水深十尋ヨリ深シ○此角ハ崛起シテ高一七八呎ノ小圓頂山ナル Unchau ヲ成シ偏北或ハ偏南方ヨリ望メハ顯著ナリ

Sam wan

前記多山高角ノ西側ニ位スル狹長灣ニシテ偏北西方ニ約四分三浬彎入シ灣頭ニ沙瀨アリ○此灣ハ其中央無碍ナルモ殆ト絶エス海濤侵入シ灣頭ニ於ケル上陸スラ尚ホ困難ナルカ故ニ保薦シ得ス

Tai kok

Sam wan ノ西角ニシテ高岩角ナリ之ヨリ高キ岩岸ハ少シク屈曲シテ一/四浬ノ間西方ニ走リ次テ北方ニ轉シ約四分一浬ニシテ圓形角ナル Hamitsui ニ達ス○ Hamitsui ハ斜坡ヲ成ス

Hami wan

Hamitsui ヨリ海岸ハ北東方及北方ニ向走シ Hami wan ナル一大良灣ヲ形成ス此灣ハ南北ノ長二浬彎入四分三浬アリ各種ノ船舶ニ適スル好錨地ニシテ

全ク偏東風ヲ保障シ海圖ハ之ニ入進スルニ最良ノ指導ナリ○灣ノ北側ハ高三八五呎ノ險立セル高角ヲ成シ土人ハ之ヲ Ching lum leng ト稱ス其西端ハ灣ノ北角ニシテ高岩ヨリ成リ Wo lo tsui ト稱シ其附近ニ離險ナキヲ以テ安全ニ接近シ得ヘシ○ Ching lum leng ノ北側ニ小船ニ適スル一小灣アリ此地方ニハ耕作セル溪谷及ヒ數村落アリ

Shek lok tsui

南了島ノ北西角ニシテ險立シ其附近ニ數箇ノ離岩アリ○ Shek lok tsui ヨリ Pa kok 一名 Boulder point ニ至ル四分三浬間ノ海岸ハ約北七九度東ニ向走ス

南了東水道〔East Lamma channel〕海圖第四一六號

南了島ト香港島トノ間ニ位シ幅約半浬一般水深十七尋乃至二十三尋

Lamma patch

Pa kok ノ北三二度東四/三鏈ニ水深八尋及九尋ノ岩灘アリ灘上ニ最少水深三十二呎ノ一岩ヲ有ス

Ngauchau am pi

Ngauchau island 頂ヨリ北七三度西二鏈半、Gantchau island 西端ヨリ南二度西ニ位シ岩上水深二尋半

艦船速力試驗標

大潭(タイタム)半島ノ南西角ト Ngauchau island ノ南坡トニ各一對ノ立標ヲ設ケ此兩標間ノ距離ヲ二浬即チ一二、一六〇呎トス而シテ其航走ノ導標ハ蒲臺(プトイ)島上ノ白塗標ト Castle rock 頂トノ一線南五七度東ナリ

南了西水道〔West Lamma channel〕

南了島ト南大澳(ランタウ)島ノ東側諸島トノ間ニシテ幅約三浬一般水深四尋乃至五尋泥底ナリ○最深水ハ南了島ノ西側及北側ニ在リテ最低大潮ノ外ハ三十二呎ヨリ減スルコトナシ

潮流

南了東西兩水道ノ潮流ハ急水門(カプシンムン)ノ潮升中ハ北方ニ流走シ該處ノ潮降中ハ南

方ニ流走ス而シテ急水門ノ潮時ハ香港ノ潮時ト實際同一ナルカ故ニ航海者ハ第四九頁ニ掲クル香港潮信表ニ由リテ何時ニテモ南了兩水道ノ潮流方向ヲ知リ得ヘシ○其速度ハ二節ヲ超ユルコトナシ○南了西水道ノ水深ヲ知ルハ吃水大ナル船舶ニ在テハ緊要事タリ其潮升ハ又香港潮信表ニ由リテ算定シ得ヘシ○海圖ニ用ヒタル基本水準ハ殆ト香港潮信表ニ掲載セルモノニ同シ

Green island 燈臺

第四〇頁ニ記載ス

長洲(チユン)島

南大澳(ランタウ)ノ南東方半浬、伶丁(リンチン)島ノ北方五浬ニ位シ北東、南西ノ長約一三/四浬幅不整ナリ○北部及南部ハ高峻ナルモ中央部ハ卑低ニシテ其幅ヲ減シ兩側ニ灣ヲ成ス○西灣ハ水深三/四尋ノ處ニ偏東颱ヲ保障スル好錨地アリ吃水稍大ナル船舶ヲ泊シ得ヘク此ニ淡水ヲ得ヘシ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）○此島ノ西方殆ト二浬ニ

巴東島（Green island）アリ

長洲島ノ北方、南大澳ヨリ三浬以内ニ高約三〇〇呎乃至六〇〇呎ナル數多ノ小島及水上岩アリ其中ノ北東島タル Kau i chau ハ長洲島北端ヲ距ル北三〇度東四¼浬ニ位シ直徑約四分一浬高三八九呎ナリ○ Kau i chau ヨリ西方ノ水深及諸島ハ不完全ナル舊時ノ檢測ニ係リ且該諸島ト南大澳トノ間ニ在ル諸水道ハ狹隘淺水ニシテ大船ノ航行ニ適セス

挂燈立標

南大澳（ランタウ）ト長洲（チユン）島トノ殆ト中間ニ在ル一岩上ニ鐵造立標ヲ設ケ小不動紅燈ヲ顯ス○香港及澳門（Macao）間ヲ往來スル地方汽船ハ常ニ此立標ト長洲島トノ間ノ水道ヲ取ル

Chung rock

長洲（チユン）島東角ノ東方三鏈ニ位シ低潮ニ三呎干出ス

Chung rock ノ南東方七十五呎ノ處ニ廣十呎水深六呎ノ一暗岩アリ又 Chung

rock ノ南西方約二百呎ノ處ニモ一暗岩アリ

長洲島ノ南東角ヨリ南七一度東六鏈水深七尋ノ處ニ沈船「ミナードカッスル」アリ

諸岩

Kau i chau ノ北角ヲ南七〇度東約六鏈ニ望ム處ニ水深僅ニ三呎ノ一尖岩アリ

Tai pak islet ノ西端ヲ北五六度東約二鏈半ニ望ム處ニ低潮ニ干出スル一岩アリ

急水門（カツシユイムン）（Throat gates）

南大澳（ランタウ）ノ東端ト大陸トノ間ニ位シ馬鞍（マワン）島ニ由テ更ニ二水道ニ分カル馬鞍島西方ノ水道ハ汽船ノ常ニ取ル所ナルモ狹隘ニシテ强潮ノ爲メ渦流ヲ起シ危險ナリ該島北東方ノ水道ハ其幅較廣クシテ好錨地ヲ有シ潮流規則正シク且北東信風期ニハ風下ニ當ルカ故ニ帆船ハ之ヲ用ユヘシ

西方ヨリ急水門ノ北東水道ヲ通過セントセハ大陸ニ接航シテ馬鞍島ヨリ東方三分一浬マテ擴延セル礁脈ヲ避ケ次テ馬鞍島ト其東方一浬ニ位スル中嶼〔Chung hue〕トノ間ナル水道ノ中央ヲ航シ而シテ香港ニ赴カントセハ中嶼ノ南西端ヲ廻リ灣竹洲〔Stonecutters island〕ノ西端ニ向進スヘシ

Bunsansiah rock 一名 Passage rock

急水門ノ南口ニ於テ中嶼ノ南角ヲ北七六度東一四/一〇浬ニ望ム處ニ位スル尖岩ニシテ低潮ニ洗ヒ周圍至近六尋乃至十尋ノ水深アリ

蒲臺群島 海圖第二九九號

香港島ノ南東方ニ位シ擔杆水道〔Lema channel〕ノ北界ヲ成ス

蒲臺島

蒲臺群島中ノ最南島ニシテ擔杆島ノ北東頭ヲ距ル北二七度西六浬半ニ位シ高七九二呎アリ全島不毛ノ觀ヲ呈シ唯溪谷ニ少許ノ矮樹ヲ有ス○島ノ南西側ニ一小岩嶼及端舟灣アリ○島内住民ナシ

螺洲〔Beaufort island〕 海圖第二九九號第三三七號

蒲臺島ノ北西方ニ位シ其間ニ狹水道アリ○此島ハ高八七八呎、島頂平坦周岸陡險ニシテ其北西端ニ一小峯ヲ有シ峯上ニ顯著ナル數箇ノ大磊石アリ○島内住民ナシ

Castle rock

螺洲ノ南西方殆ト半浬ニ位シ高五十五呎周圍水深七尋乃至十尋

宋羌島 海圖第二九九號

螺洲ノ東方約一浬半ニ位スル無人ノ小島ニシテ矮樹雜草ニ蔽ハレ其殆ト中央ハ崛起シテ高四七六呎ノ一峯ヲ成ス○此島ノ北西方三鏈ニ Fury rocks アリ其周圍ハ凸凹セル岩底ナリ

横欄嶼 海圖第二九九號

蒲臺群島中ノ最東嶼ダル不毛ノ岩嶼ニシテ宋羌島ノ東方約四分三浬ニ位シ端舟水道ヲ挾ミテ二島ニ分ル其北々東、南々西ノ長半浬ニシテ幅約百二十

碼ニ過キス

上陸所ハ南方嶼ノ北西部ニ在リ其附近ニ三箇ノ浮標ヲ置キ糧食送付船ノ用ニ供ス

横欄嶼西角ノ西方二鏈ニ水深十八呎ノ小岩 Likin rock アリ又該嶼南角ノ南西方一三鏈ニ小岩灘 Branch shoal アリ

横欄嶼燈臺

南方嶼ノ頂ニ設ク○鐵造圓形塔ニシテ上半部紅塗、下半部白塗、燈籠及守燈房白塗、礎上ノ高五十二呎○連閃白光ニシテ毎三十秒ニ二閃光ヲ連發ス○陸地ニ遮蔽セラル、處ノ外ハ總テ見ルヲ得ヘシ○燈高ハ高潮面上二二五呎、晴天光達二十二浬

霧中信號

横欄嶼燈臺ニテハ霧天或密濛ノ際ハ毎十二分ニ二回(此間十五秒ヲ隔ツ)砲ヲ發ス

交通

萬國普通信號法ヲ以テ横欄嶼燈臺ト通信シ得ヘシ

大東水道 海圖第二九九號

香港島ト顯著ナル東龍島トノ間ニシテ即チ香港々ノ東口タリ

大龍頭 海圖第二九九號第三三七號

又 Cape d'Aguilar ト稱シ香港島ノ南東角ニシテ其南側ニ接シ二箇ノ綠色嶼 Kau pui chau アリ○ Kau pui chau ハ相密接シテ位シ其最高嶼ハ高一四○呎○大龍頭ノ舊燈臺ハ甚タ顯著ナリ

信號所

大龍頭ニ信號所アリ萬國普通信號法ニ由リテ之ト通信シ得ヘシ

Bokhara rocks

大東水道ノ南部ニ在ル二暗岩ニシテ一堆上ニ位ス該推ハ廣約三鏈堆上水深五尋乃至十尋堆周水深十三尋乃至十四尋

南西岩ハ堆ノ南部ニ於テ Kau pui chau ノ南東角ヨリ北四五度東七鏈半ニ位スル水深十五呎ノ尖岩ニシテ北東岩ハ南西岩ノ北東方一三/四鏈ニ位シ水深二十一呎ノ尖岩ナリ

浮標

南西岩ノ西側ニ接シ一箇ノ黑白方格塗浮標アリ

避險標

大潭頭(タイタン)ヲ Kau pui chau ノ南方ニ開キテ進メハ Bokhara rocks ノ南方ニ導キ Futau chau ノ西端ヲ大東岩(タトンパイ)ト一線北三度西ニ見テ進メハ該岩ノ西方ニ導キ螺洲(ロチヤウ)ノ頂巔ヲ Kau pui chau ノ東端ト一線南二一度西ニ見テ進メハ該岩ノ北西方ニ導キ Pottinger peak ヲ大東岩(タトンパイ)ト一線北四二度西ニ見テ進メハ該岩ノ北東方ニ導クヘシ

夜間ハ Cape Collinson 燈臺ノ白光分弧內ヲ進メハ Bokhara rocks ノ東方ニ導クヘシ

Mfan chau 海圖第二九九號

大龍頭(タイロン)ノ北方一1/10浬ニ位スル高一四五呎ノ平頂嶼ニシテ周邊險崖ナリ○此嶼ノ南西方二鏈ニ相密接セル二灘アリ一ハ灘上水深三1/4尋、一ハ三3/4尋

Taito chau 海圖第二九九號

Mfan chau ノ北方一鏈半ニ位スル高一七四呎ノ高險崖角ニシテ矮叢ニ蔽ハル○此角ヨリ北方 Cape Collinson ニ至ル間ハ岩岸ニシテ二三ノ處ヲ除ケハ上陸シ難シ

Shiak o wan 海圖第二九九號

Taito chau ノ北方ニ隣在セル多岩ノ開灣ニシテ一ノ保障ナク北東信風期中ハ强濤常ニ侵入ス○灣首ハ險惡ナリ

大東岩(タトンパイ) [Tathong rock] 海圖第二九九號

大東水道(タトン)ノ航路ニ於テ大東角ノ南八〇度西約一1/4浬、Taito chau ヲ距ル四鏈ニ在リ高潮面上高六呎ノ平岩ニシテ其周圍百碼ノ間水淺シ○夜間ハ Cape

Collinson 燈臺ノ白光分弧内ヲ進メハ此岩ノ東方ヲ通過シ得ヘシ

Hak kok tau ノ名 Cape Collinson 海圖第二九九號

Taito chau ノ北方一¾浬ニ位シ外方五十碼ノ處マテ小淺灘擴延ス

Cape Collinson 燈臺

岬上ニ設ク○守燈房上ノ塔ニシテ總テ白塗ス○不動燈ニシテ白光ハ北二二度西ト南二二度東トノ方位間東方ヨリ見ルヘク紅光ハ南二二度東ト北二二度西トノ方位間西方ヨリ見ルヘシ○燈高ハ高潮面上二〇〇呎、晴天光達八浬

此燈ハ略同一地點ニアリテ光達十五浬ノ明暗白紅燈ニ變改スル計畫ナリト云フ

Sai wan 海圖第二九九號

此灣ノ南東角ヨリ一岩灘擴出ス Hak kok tau ノ名 Cape Collinson ノ北西方ナル Kei pi la ヨリ北西方一鏈半ニ一洗岩アリ○東龍島ノ Naiying pai ト Cape

Collinson 端トノ一線ハ船ヲ該洗岩上ニ導キ Cape Collinson 燈臺ノ白光分弧ハ該洗岩ノ東方ニ導クヘシ

東龍島 (Lamtong island) 海圖第二九九號

佛堂門ニ由リテ大陸ト相隔ヲ周圍三浬半高八一八呎ノ島ニシテ其南側ニ約四分一浬突出セル高二〇三呎ノ岩成半島アリ該半島ハ大東角或ハ Lambong mi ト稱シ黑色險崖ヲ有シ其起點ハ狹隘ナル低頸地ヲ成ス○島ノ北角ヲ距ル南東方約三鏈ニ一暗岩アリ之ヨリ Steep islet ノ西端ハ顯著ノ高角タル益圓崖ヨリ開キテ北二六度東ニ當ル

東龍島西角ノ南方距濱一鏈ニ高三十一呎ノ平岩 Naiying pai アリ其内側ハ礁脉多シ

佛堂門 海圖第二九九號

此水道ハ其兩側附近ニ諸岩アリ其間ハ幅一¼鏈水深三尋ニシテ唯小舟ヲ通スルノミ○其中央ヲ通過スル導標ハ香港島北東部ノ高陸ニ在ル極テ顯著ノ

裂處ヲJunk townノ南方ナル高角ノ低端ヨリ少シク南方ニ開視スルニ在リ

錨地 海圖第二九九號

東龍島ノ北方ナルTai miu bayニ於テJan chanノ南東端ヲ南六五度西ニ東龍島ノ北端ヲ南六一度東ニ望ミ水深六尋泥底ノ處ニ好錨地アリ

Futau chau 一名Junk island 海圖第二九九號

鯉魚門ノ東方一浬半ニ位スル高三二〇呎ノ草島ニシテ處々ニ疎立セル矮樹アリ○北西側ニ清國海關アリ其附近ハ常ニ多數ノ支那形船錨泊ス○東側ト大陸トノ間ハ幅一鏈半ナル多岩ノ淺水道ヲ成ス

Siak miu 海圖第二九九號

Futau chauノ北東方ニ接在セル小灣ニシテ其中央水深四尋ノ處ハ小船錨地ナリ○較大ナル船舶ハFutau chauノ北方水深四尋乃至五尋ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ該處ハ颶風期ノ好避泊地ナリト云フ

Chung kwang o 海圖第二九九號

此灣ハFutau chauノ北方ニ在リテ二浬半灣入シ其幅漸減シテ灣頭ニ至リ二小灣ニ分ル○北東灣Ap chai wanハ其濱ニKam chuk lanト稱スル一大村落アリ○Chung kwang oノ水深ハ其南部七尋ナルモ漸次減少シ灣頭ヲ距ル四分三浬以内ニ至レハ三尋ト成ル

此灣ハ西側ニ十數本ノ漁網杭アリ海面上ニ五呎乃至六呎露出シ樹枝ヲ縛着シテ目標トス

潮流

大東水道ニテハ漲潮流ハ北々西ニ、落潮流ハ南々東ニ向ヒ高低兩潮時ニ變轉シ其最大速度一節ナリ

Chung kang oニテハ潮流甚タ弱ク且不規則ナリ

佛堂門ニテハ漲潮流ハ北西ニ落潮流ハ南東ニ向ヒ其速度大潮ノ時三節ニ達ス然レトモ東龍島トJan chauトノ間ハ潮流極メテ微ナリ

香港島 海圖第二九九號

香港港、鯉魚門及大東水道ヲ隔テ、大陸ト相對シ北西、南東ノ長約九浬幅二浬乃至五浬半面積約三十平方浬アリ○此島ハ風景稍美ナルモ全島概ネ荒瘠不毛ニシテ岩山脈ヨリ成リ其最高巔 Victoria peak ハ島ノ北西部ニ位シ高潮面上一、八〇九呎ニ達ス○島ノ周圍ニハ長約二十二浬ノ好軍用路アリ○ Victoria city ハ島ノ北側ニ在リテ長四浬ニ亘ル

明治三十五年末ノ調査ニ據レハ香港ノ人口ハ總計三十一萬千八百二十四ニシテ其内英人及ヒ其他ノ外國人合シテ一萬八千五百二十四、支那人二十九萬三千三百ナリ又香港對岸英新領土ノ人口ハ明治三十四年ノ調査ニ據レハ十萬二千二百五十四ナリ

島岸ハ出入多クシテ數多ノ港灣ヲ形成シ其中最モ大ナルモノハ南側ニ在リ○此島ト大陸トノ間ノ水道ハ深水ナル鯉魚門ヲ除クノ外到處ニ好錨地アルモ香港港ヲ最好錨地トス

香港港 海圖第二九九號第四二二號

香港島ト大陸トノ間ニ位シ西ハ Green island 西端ヨリ灣竹洲西端ニ引ケル一線ヲ界トシ東ハ North point ヨリ九龍(カウルン)棧橋ノ内端ニ引ケル一線ヲ界トス○出入船舶日ニ增加シ且其容積吃水絶エス增大シ來ルカ故ニ數年ナラスシテ錨泊スヘキ水面ニ不足ヲ告クルニ至ルヘシ

此港ハ唯西方ニ開キ偏西颱ニ暴露スルモ其外方ニ數多ノ島嶼アリテ風力ヲ減殺スルカ故ニ實ニ安全ノ良港ナリ

九龍(カウルン)半島ハ大陸ヨリ香港ニ向テ南方ニ突出シ其東側ニ九龍(カウルン)灣、北東側ニ Hongham bay アリ

可航水深

如何ナル吃水ノ船舶モ入港シ得ヘシ○西方ヨリ入港スルニハ帆船ハ Kellett bank ノ北方及北東方ヲ通過スヘシ其航路ノ最少水深二十五呎ナリ或ハ其吃水ニ應シテ Kellett bank 上ヲ横過スルモ可ナリ汽船ハ Sulphur channel ヲ取ルヘシ其最少水深低潮ニ二十四呎ナリ

鯉魚門ヨリスレハ航路ノ最少水深六尋ナリ

上記ノ水深ハ最大低潮ノ水深ニシテ通常大低潮ニハ約一呎ヲ增加ス

香港々西口 海圖第二九九號第四一九號ト

Green island

香港島ノ北西端ヲ距ル北西方四分一浬ニ位シ廣約四分一浬高二九九呎樹木茂生ス○島ノ東方約百碼ニ高八十三呎ノ一嶼アリ

Green island 燈臺

Green island ノ南西端ニ設ク○礎上ノ高三十一呎ニシテ其東側ニ白塗ノ守燈房ヲ有ス○紅白不動燈ニシテ北八四度西ヨリ東ヲ經テ南一七度東ニ至ル間ハ白光ヲ顯シ南一七度東ヨリ南ヲ經テ南五度西ニ至ル間ハ紅光ヲ顯シ其他ハ島ノ爲メニ遮蔽セラル○燈高ハ高潮面上九十五呎、晴天光達十四浬

現燈臺ノ傍ニ高五十八呎ノ白塗塔ヲ新設シ第一等明暗燈ヲ顯ハシ以テ之ニ代ユル筈ナリ新燈臺ハ高潮面上ノ高一〇五呎晴天光達約十八浬ナルヘ

シト云フ

Sulphur channel

香港島ト Green island トノ間ニ位シ幅僅ニ二鏈ナルモ無碍ナリ○此水道ヲ取ルニ其最少水深ハ Belcher bay 附近ノ二十四呎ナリ

Kellett bank

Green island ヨリ北方ニ約一浬擴延シ堆上水深二尋乃至四尋ニシテ香港々ノ西方ヲ保障ス

灣竹洲(ワンチユチヤウ)〔Stonecutters island〕

Green island ノ北東方二浬ニ位シ東西ノ長殆ト一浬幅四分一浬高二三一呎○東側ハ險惡ニシテ北東角ハ南東方一鏈マテ石陂擴出ス○ White point ノ南方百四十碼ニ低潮ニ三呎干出スル一岩アリ又該角ノ北西方一鏈ニ一露岩アリ

此島ハ通行券ヲ有スル者ノ外上陸スルヲ禁ス

唯吃水十四呎未滿ノ船舶ニ限リ其東方ヲ通航シ得ヘシ

Trocas rocks

灣竹洲東角ノ北一一度東三鏈ニ位スル水深三尋ノ岩灘ニシテ其南側ニ一箇ノ白塗浮標ヲ置ク

灣竹洲錨地（フンチユチヤウ）〔Stonecutters anchorage〕

灣竹洲ト九龍（カウルン）半島トノ間ニアリテ颶風期ノ避泊地ナリ故ニ颶風襲來ノ信號アル時ハ獨リ支那形船ノミナラス多數ノ汽船此ニ來リテ避泊ス

香港々東口 海圖第二九九號

鯉魚門（リエムン）

香港島北東角ト大陸トノ間ニ位シ廣二¼鏈中央部ノ水深十六尋乃至二十四尋○兩側ハ殆ト陸界ナリ

漲潮流ハ北西方ニ落潮流ハ南東方ニ向テ直流シ其速度大潮ニ二節乃至三節ナリ

燈臺

鯉魚門（リエムン）ノ北側ナル一廟宇ニ近キ瀕邊ノ岩上即チ Kung am ヲ距ル北七四度東三⅓鏈ノ處ニ設ク○鐵製規形柱（ペツド）○不動紅燈○晴天光達一浬

岩灘

鯉魚門西方航路ノ北方、Kweiling 一名 Devil's peak ヲ北八四度東六⅒鏈ニ望ム處ニ數尖岩ヨリ成レル低潮水深九呎ノ岩灘アリ

挂燈立標

前記九呎岩灘ニ竿及球ヲ有スル「コンクリート」造圓柱ヲ設ケ不動紅燈ヲ顯ス○晴天光達一浬

Penguin shoals

香港々東口附近ノ航路ニ在ル沙殼ノ淺灘ニシテ其南端ハ Quarry point ノ北方約二鏈ニ位シ北二〇度西ノ方向ニ約三鏈半擴延シ幅百五十碼アリ○灘上水深最低潮ニ五尋周圍水深六尋乃至八尋ナリ

Quarry point

船渠、引揚船臺ノ建設及ヒ土地改造ノ工事中ナレハ船舶ハ接航スヘカラス

Channel rock

九龍(カウルン)灣口ニ於テ Quarry point ヨリ北一六度西約一/十浬ニ位シ高九呎○此岩ノ南東方及南方半浬以内ニ水深五尋ノ數點難アリ又南西方約七鏈ノ間ハ水深四/四尋乃至五尋ノ淺灘擴延ス

Rumsey rock

Chimsalchui point ノ北五二度東約半浬ニ位シ高四呎○此岩ノ北西方ニ數暗岩アリ其北側ニ黑塗十字形目標ヲ有スル白塗浮標ヲ置キ之ヲ示ス

Cust rocks

Rumsey rock ノ南方約四百呎ニ位スル暗岩灘ニシテ其南方ニ Cust ト黑書セル紅塗浮標ヲ置キ之ヲ示ス○ Belcher ridge ハ Cust rocks ノ南方約一/四鏈ニ位シ灘上水深二十六呎乃至三十呎ニシテ該二灘ノ間ニハ八尋乃至十四尋ノ

水深アリ

Prosperine rocks

香港々ノ南側ニ於テ Kellett island ヲ距ル南五四度西三鏈半ニ位スル險惡地ニシテ其外界ハ三箇ノ白塗圓錐形浮標ヲ三角形ニ置キテ之ヲ示ス

航路 海圖第二九九號第四二二號第四一九號ト

香港々ヲ通シテ三航路ニ分チ南、中央及ヒ北航路トス

南航路ハ其西端瓦斯工場附近ニ起リ廣東汽船會社波止場ニ至テ中央航路ニ連結ス其南側ハ香港島岸ニ界シ北側ハ支那船錨地ナリ

中央航路ハ小不動紅燈ヲ有スル二箇ノ紅白横線塗浮標ヲ置キテ其西口ヲ示シ東南東方ニ向走セル二浮標線ニ由リテ南北兩側ヲ示ス南側浮標ハ紅色ニシテ偶數ヲ記シ北側浮標ハ白色ニシテ奇數ヲ記セリ

北航路ハ Causeway bay ノ防波堤ヲ Kellett island ヨリ開キ南六七度東ニ望ム方位線ヲ其南界トス船舶南航路ヲ通航スル時ハ其最高檣頂ニ紅色旒、中央

航路ヲ通航スル時ハ白色旒、北航路ヲ通航スル時ハ藍色旒或ハ萬國普通信號旗 F. C. D. ヲ掲揚スヘシ

錨地

香港港則ニ據リ港務局長ハ來港セル船舶ニ其錨地ヲ指示ス○商船錨地ハ市ノ前面ニ在リ○英國軍艦錨地ハ市ノ東方及ヒ九龍半島ノ西側ニ在リ○外國軍艦錨地ハ九龍灣内、Hongham peninsula ノ東方ニ在リテ西ハ投錨禁制地ニ、南ハ Blackhead hill 信號所（九龍半島ノ南端ニ在ル高一一六呎山）ヨリ北八一度東ニ引ケル一線ニ、北及東ハ五尋界線ニ界ス此區域ハ十四隻ノ錨地ヲ有シ各錨地ニ番號ヲ附シ外國軍艦入港スル時ハ港務官來リテ其取ルヘキ番號ヲ指示ス此區域ニ在テハ總テ雙錨泊スヘシ

香港々ノ北部ハ九龍半島アリテ颶風ノ最モ猛烈ナル方向即チ北東方ヲ保障スルカ故ニ颶風期間ハ此ニ避泊シ得ヘキカ如シ

繫船浮標

英國軍艦用繫船浮標ハ香港島岸ノ英海軍工廠附近及ヒ九龍半島岸ノ英海軍倉庫附近ニ在リ

商船用繫船浮標ハ東南東ノ方向數線ニ列置ス

錨地ノ限界及ヒ繫船浮標ノ位置ハ總テ海圖ニ示ス

檢疫錨地

檢疫錨地ノ界線ハ左ノ如シ

西界ハ Green island ノ西側ヨリ灣竹洲（ワンチユチヤウ）[Stonecutters island] ノ西側ニ引ケル一線、南界ハ九龍（カウルン）半島ノ英海軍石炭納屋ヲ南七九度東ニ望ム一線、東界ハ灣竹洲ノ白標ヨリ南方ニ向テ南界線ニ引ケル一線、北界ハ五尋界線トス

上陸所

波止場ハ其數甚タ多ク何レヨリスルモ可ナリト雖最モ便ナルハ Peddars wharf 及 Murray pier ニシテ該波止場ハ大北電信會社其他日本郵船會社支店、正金銀行支店、三井銀行、東洋汽船會社支店及ヒ本邦領事館ニ最モ近シ

潮

香港々ノ潮ハ極メテ複雜ニシテ大ナル日潮不等即チ連續セル高低兩潮ノ高ニ大ナル變差ヲ生ス此變差ハ太陰月中小潮ノ時ヲ除ク外絶エス起リ大潮ニハ其最大限ニ達シ事實上唯一日一潮トナルニ至ル而シテ少シク小ナル潮ニ見ユル實際ノ最少升降差ハ大潮ニ於テハ常ニ起ルコトナシ

一日ノ最高潮ハ通例最低潮ニ先ンス其運動ノ次序ハ最高潮ヨリ最低潮ニ下ルノ後較低キ高潮ニ上リ次テ較高キ低潮ニ下リテ又最高潮ニ上ル○小潮ノ數日間ハ運動ノ次序之ニ反ス

太陽北赤緯ニ在ル時ハ大潮前後ハ晝潮較ヤ高ク太陽南赤緯ニ在ル時ハ大潮約十時ニ起リ夜潮較ヤ高シ○朔望高潮ハ約九時ナリ

大潮差ハ其多極八呎ニシテ太陽南或北ノ最大赤緯ニ達セシ後直ニ之ニ達シ其最小極ハ約六呎ニシテ平分時ニ生ス

太陰月中一大潮ノ潮差ハ通例他ノ大潮ヨリモ大ナリ此場合ニハ大ナル潮差

ハ概ネ太陰ノ下經過ニ次ケル高潮ト該高潮ニ次ケル低潮トニ因テ起リ而シテ此潮差ハ太陽南赤緯ニ在ル時ハ滿月ニ、太陽北赤緯ニ在ル時ハ新月ニ起ル

香港々ニ於ケル毎月ノ最高潮ハ左ノ如シ

一月	自午後五時至正子	
二月	自午後三時至正子	
三月	自正午至午後十一時	
四月	自午前九時至午後六時	
五月	自午前七時至午後五時	
六月	自午前六時至午後三時	
七月	自午前五時至午後一時	
八月	自午前三時至正午	
九月	自正子至午前十時	
十月	自午後十時至午前九時	
十一月	自午後六時至午前六時	
十二月	自午後六時至午前三時	

最高晝潮ハ最高夜潮ヨリモ約一呎高シ

香港々ノ基本水準ハ造船廠ノ驗潮計ニ於テ三呎零吋ナリ

潮流

鯉魚門（リエムン）ト Green island トノ間ノ航路ニテハ漲潮流ハ西方ニ、落潮流ハ東方ニ

向ヒ約高低兩潮時ニ其方向ヲ轉換ス而シテ其速度ハ屢二節ニ達シ鯉魚門ニテハ風向ニ因リ三節ニ達ス○潮流ノ强烈ナル時ハ繫船浮標ニ到着スルマテ潮流ニ對シ警戒セサルヘカラス○九龍灣及ヒ其他ノ諸灣ハ潮流甚タ弱ク且不規則ナリ

香港政廳ハ毎年香港潮信表ヲ刊行ス此表ニハ毎日ノ高低兩潮ノ時及高ヲ掲載セリ

水先人

香港ニハ從來水先法ナク當港ノ水路ニ通スル者ハ何人ヲ問ハス任意水先業ヲ營ムコトヲ得タリシカ一九〇四年四月始メテ水先法ヲ制定シ爾後一定ノ試驗ヲ經タル者ニアラサレハ本業ヲ營ムコトヲ得サラシメ同年十二月ヨリ之ヲ實行セリ目下新法ニ依リテ營業セル水先人ハ歐人八名支那人三名ニシテ內歐人七名ハ香港官許水先案內組合ト稱スル一團體ヲ組織シ其他ハ各自別個ニ營業セリ新法規程ノ水先料ハ左ノ如シ

殖民地領海內出入汽船	出入各一回	香貨十弗	殖民地領海內出入帆船（引船ナキ場合）
殖民地領海外同上	同上	同十五弗	殖民地領海外同上
港內ニ於ケル汽船ノ移動	一回	同五弗	港內ニ於ケル帆船ノ移動

帆船ニシテ引船ヲ有スル者ハ凡テ汽船ニ準シ料金ヲ徵ス

出入各一回	香貨十五弗	
同上	同二十弗	
一回	同十弗	

針路法

吃水二十五呎ヨリ深キトキハ大東水道及ヒ鯉魚門ヨリ入港スヘシ

西口

通常航路ハ左ノ如シ

馬尾洲〔Gap rock〕ノ西方一浬半ノ處ヨリ東島〔Hung kong chau〕ノ南東方一浬半ノ處ヲ通過シ伶丁島ノ東方一浬半ノ處ニ到リ次テ伶丁島ノ北東方ナル二岩ヲ遠ク避ケ南了西水道〔West Lamma channel〕ニ向ヒ北方ニ進航スヘシ

南了西水道ノ最深部ハ南了島ノ方ニ偏在ス○吃水較大ナル汽船ハ Sulphur channel（第四〇頁ヲ看ヨ）ヲ通過スルヲ最モ便ナリトス然レトモ帆船ハ强キ順風ノ該水道ヲ直吹スル時ニ非ラサレハ通航スヘカラス

西方ヨリ Sulphur channel ニ向進スルニハ該水道ヲ開視シテ進航スヘシ乃チ

Green island ノ東方嶼カ該島ト殆ト重サナラントスルニ至ラハ船ハ既ニ Sulphur channel ノ航路上ニ在ルヘシ○此水道ハ狹隘ナルカ故ニ他船ニ出會スルヲ避クヘシ

Green island ノ外側ヨリ Kellett bank ノ北方ヲ通過セントスルニハ南了島ノ最高峯タル高一、一六〇呎ノ Mount Senhouse ヲ Green island ノ西方ニ開キテ之ヲ南一二度東ニ保視シ中嶼ノ半浬以内ニ達セハ北東方ニ轉針シテ Kweiling 一名 Devil's peak ヲ灣竹洲〔Stonecutters I.〕ノ南角ナル White point ト一線南七八度東ニ視テ航進シ Green island ノ東端ヲ香港島ノ西角ナル Shiktongtsui ト一線南五度東ニ見ルニ至ラハ中央航路ノ口ニ向進スヘシ

帆船ハ通常西口ニ向進シ其吃水ニ應シテ Kellett bank 上ヲ横過シ或ハ其北方ヲ通航ス

東口

大東水道及ヒ鯉魚門ハ Bokhara rocks 及ヒ大東岩ヲ除ケハ無碍深水ナリ○

Bokhara rocks 及ヒ大東岩ハ其兩側ヲ通航シ得ヘシ○東口ハ汽船ノ航路ニシテ北東信風期中ハ帆船モ亦之ヲ通航スルコトアルモ高陸ノ下ハ風向概ネ不定ナルカ故ニ多クハ之ヲ航セス

Bokhara rocks ノ避險標ハ第三二頁ヲ看ルヘシ○夜間ハ Cape Collinson 燈臺ノ白光ヲ見テ進メハ Bokhara rocks 及ヒ大東岩ノ東方ヲ通過シ Kei pi ha ノ北西方ニ在ル諸岩ノ東方ヲ通過シ得ヘシ

密濛天或ハ夜間ニ大東水道ヲ航スルニハ東龍島ノ黑色高角ナル大東角ニ近ツキ距角約三鏈ノ處ヲ航過セシ後北六七度西ニ向進シ東龍島ノ西角ヲ正横ニ見ルニ至ラハ北二二度西ニ轉針スヘシ○若シ香港々ニ入ルヲ欲セサレハ航路ヲ脫シテ兩濱ノ孰レカニ向進シ水深九尋或十尋ノ處ニ錨泊スヘシ然レトモ此地方ハ水深最モ等一ニシテ諸突出角ノ一線以内ニ入ルニアラサレハ水深ノ減少ヲ見サルカ故ニ濱岸ニ近ツクニハ切ニ警戒ヲ要ス

鯉魚門ヲ通過シテ入港スルニハ鯉魚門西口ノ北方ニ在ル九呎岩（挂燈立標アリ）ヲ避ケ

Penguin shoals ノ或ル一側ヲ航過シ香港島 North point ノ北方及東方ニ擴出セル淺灘ヲ十分ニ離レテ通航スヘシ○吃水大ナル船舶ハ Cust rocks 浮標ト Belcher ridge トノ間ノ水道ヲ通過シ錨地ニ向進スヘシ

軍艦入港ニ關スル制限

香港政廳ノ布告ニ據レハ軍艦日沒後香港々ニ到着セハ翌朝マテ成ルヘク Green island ノ近傍又ハ Chung kwang bay ニ錨泊スヘシ而シテ此場合ヲ除クノ外ハ豫メ政廳書記官ヲ經テ太守ノ許可ヲ得ルニ非ラサレハ香港々ノ海上ハ何レノ箇處(軍艦錨地ヲ除ク)ヲモ錨地トシテ使用スヘカラス

香港々諸工事

香港々ニテハ現時土地改造及ヒ海壁延長ノ工事中ナレハ該工事地ヨリ五十碼以内ニ接近スヘカラス

造船所擴張工事ニ着手セシニ由リ其附近ニ二繫船柱ヲ設ケ各柱ヨリ小不動紅燈ヲ顯セリ又此工事ニ附隨シテ面積九/四「エーカー」通常大低潮ノ水深三

十呎ナル泊船所ノ建設ニ着手セリ

港燈

「ダグラス」汽船會社ノ波止場ノ海方端ニ一箇ノ不動綠燈ヲ設ケ「マリー」埠頭端ニ二箇ノ不動紅燈ヲ設ク該諸燈ハ「ランプ」ナリ

投錨禁制地

香港島 North point ノ南西方四百五十碼ノ地點ヨリ九龍(カウルン)半島ノ南東角ニ至ル水底電線アリ其各陸揚點ニ近ク紅塗菱形目標ヲ有スル白塗杆立標二箇ヲ設ケ該四立標ニ由テ形成セル長方形ノ區域ハ船舶ノ投錨ヲ禁ス故ニ如何ナル船舶モ此區域ニ投錨スヘカラス

夜間ハ該四立標ニ不動紅燈ヲ顯シ東側ノ二燈ハ其東方遮蔽セラレ西側ノ二燈ハ西方遮蔽セラル故ニ同側ノ二燈ヲ同時ニ見ル時ハ投錨スヘカラス

Tai kok tsui ト灣竹洲(ワンチュチャウ)東岸トノ間ニ又水底電線アリ其各陸揚端ハ大菱形目標ヲ有スル杆立標ヲ設ケテ之ヲ示シ電線ノ兩側五十碼以内ニ投錨スルヲ禁ス

信號所

Victoria peak, Green island 及ヒ九龍半島ノ Blackhead hill ニ信號所アリ

報時信號

九龍角警察署ニ近キ石造塔上ノ一檣ニ毎日(日曜及香港政廳祝祭日ヲ除ク)報時球ヲ揭揚ス

報時球ハ Tsimshatsui 天文臺(九龍天文臺)ヨリノ電報ニ據リ該天文臺地方平時ノ午後零時三十六分四十一秒八六即チ綠威平時ノ十七時零分零秒ニ一致スル東經一二〇度標準時ノ午後一時ニ落下ス

香港ニ於テハ一九〇四年十二月ヨリ東經一二〇度ノ標準時(綠威平時ヨリ八時間早シ)ヲ採用實行セリ

報時球位置

北緯二二度一七分四七秒東經一一四度一〇分八秒トス

供給品

各種ノ糧食品ヲ多量ニ得ヘク且整頓セル市場アリ○水道アリテ市內及船舶ニ良水ヲ供給シ其他 Wong nei chung 凹處ニ築設セル容量三千三百萬「ガロン」ノ新貯水池ハ明治三十二年ニ給水ヲ開始セリ○九龍半島ニ供給スヘキ水道ハ現時工事中ニ在リ

明治三十四年軍艦和泉ノ報告ニ據レハ淡水ハ東洋社ニ命スルカ又ハW旗若クハC旒ヲ揚クルトキハ會社ヨリ供給シ來ル水價ハ一噸二十五仙ナリ

病院

完備セル海員病院アリ其他良水夫合宿所及ヒ軍艦乘員ノ海員倶樂部アリ

石炭

英海軍石炭倉庫ニ多量ノ石炭ヲ貯藏シ其他諸商會ヨリモ石炭ヲ供給ス

石炭波止場

吃水二十呎ノ船ハ九龍半島ニ在ル水雷艇泊所ヲ構成スル築堤ノ西側ニ横付ケシ其間ニ幅二十呎ノ「ライター」ヲ置キ石炭ヲ搭載シ得ヘシ築堤ノ長五百

四十呎ナリ

上記水雷艇泊所ノ南方ニ在ル三棧橋ニテ石炭ヲ搭載シ得ヘシ該三棧橋ハ孰レモ吃水二十四呎長四〇〇呎乃至六〇〇呎ノ船六隻ヲ横付ケシ得ヘシ

吃水二十呎長四〇〇呎ノ船ハ上記三棧橋ノ北方ニ在ル海壁ニ横付ケシ其間ニ幅二十五呎ノ「ライター」ヲ置キ石炭ヲ搭載シ得ヘシ

英國軍艦ハ「ライター」ニ由リテ石炭ヲ搭載ス

Chiusalchui point ニ在ル石炭棧橋ハ其傍側ノ水深三十呎ナリ

香港島側ノ諸波止場ハ横付ケシテ石炭ヲ搭載スルヲ得ス然レトモ Wanchai 石炭庫ヨリ「ライター」ニ由リテ搭載シ得ヘシ

明治三十三年十一月軍艦和泉ハ石炭ヲ三井洋行ヨリ購入シ錨地ニ於テ「ライター」ヨリ搭載セリ

船渠

Hongham bay ノ九龍船渠

第一號(英海軍)船渠ハ盤木上ノ長五七六呎渠口ノ幅八十三呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ三十呎○第二號船渠ハ盤木上ノ長三七一呎渠口ノ幅七十四呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ十八呎半○第三號船渠ハ盤木上ノ長二六四呎渠口ノ幅四十九呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ十四呎○其他二箇ノ引揚船臺アリ

「コスモポリタン」船渠

九龍半島ニ於テ灣竹洲(ワンチュチャウ)ノ東方ニ在リ○全長四六六呎渠口ノ幅七十九呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ二十呎

Aberdeen harbour ノ船渠

「ホープ」船渠ハ全長四三〇呎渠口ノ幅八十四呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ二十三呎○「ラモント」船渠ハ全長三三三呎渠口ノ幅六十四呎盤木上ノ水深通常大高潮ニ十六呎○「ホープ」及「ラモント」二船渠ハ主ニ船底ノ掃除及塗更ニ用ユ

以上諸船渠ハ總テ香港及 Whampoa 船渠會社(有限)ノ所有ニ係ル

香港々ニテハ數多ノ新船渠ヲ建設スル計劃アリ其内二船渠ハ新式ノ如何ナル船舶ヲモ容レ得ヘク其他英海軍造船所内ニ新設スル一船渠ハ現ニ工事中ニシテ盤木上ノ長五六二呎渠口ノ幅九十五呎底上ノ水深通常大低潮ニ三十呎ナリ

修理

香港及 Whampoa 船渠會社ノ九龍造船工場及「コスモポリタン」造船工場ハ船體及機關ノ製造及修理ニ關スル各種ノ器械完備シ作業容易ニシテ歐人職工長之ヲ監督ス○該會社ノ Aberdeen 工場ハ器械類完備セス

Hongham bay ノ波止場ハ長一、〇〇〇呎傍側水深五呎乃至四十五呎ニシテ七十五噸及十五噸ノ汽働起重器ヲ有シ「コスモポリタン」船渠ノ波止場ハ長五五〇呎傍側水深八呎乃至十五呎(附近急ニ水深ヲ增スニシテ二十噸ノ汽働起重器ヲ有ス

暴風信號

九龍半島警察署ノ前面ニ在ル一檣ニ左ノ暴風信號ヲ掲ク

皷體ハ颶風香港ノ東方ナル支那海ニ在ルヲ示ス

尖端ヲ上ニセル圓錐體ハ颶風香港ノ北方ニ在ルヲ示シ或ハ北方ニ進行シツヽアルヲ示ス

尖端ヲ下ニセル圓錐體ハ颶風香港ノ南方ニ在ルヲ示シ或ハ南方ニ進行シツヽアルヲ示ス

球ハ颶風香港ノ西方ニ在ルヲ示ス

紅色標ハ颶風香港ヲ距ル三百浬外ニ在ルヲ示シ黑色標ハ三百浬内ニ在ルヲ示ス

上記ノ信號ハ颶風香港殖民地ニ近ツキ來ルヲ示スモノニアラス

上記ノ信號ハ又九龍倉庫會社(ゴーダウン、コンパニー)旗竿、香港々務局及ヒ常繫警備艦ニ掲揚ス

暴風警報

强颱來襲ノ兆アル時ハ信號檣下ニ在ル砲ヲ發シテ之ヲ報ス

若シ暴風ノ特別報告ヲ至急得ントセハ香港島ノ電信會社事務所或ハ九龍角ノ警察署ニ要求スヘシ

夜間信號

縱掲セル二燈ハ香港殖民地荒天ニシテ風向順轉ノ兆アルヲ示シ横掲セル二燈ハ風向逆轉ノ兆アルヲ示ス

此信號ハ又九龍半島ノ「ゴーダウン、コンパニー」ノ旗竿ニモ掲揚ス

天氣豫報

Tsimshatsui 天文臺ハ毎日天氣豫報ヲ發ス○天氣豫報及ヒ暴風警報ハ毎日午前十一時ニ電信會社事務所、Peddar 波止場、香港々務部及ヒ九龍ノ「ゴーダウン、コンパニー」事務所ニ掲ク(支那海ニ颶風アル時或ハ其他緊急ヲ要スル際ハ晝夜共ニ時ヲ撰ハス掲出ス)

出港船舶

紅塗皷體ヲ掲クル時ハ北方、西方或ハ南方諸港ニ赴カントスル汽船ハ直ニ

出港スレハ多少快晴ヲ期待スヘク、菲律賓諸島ニ赴カントスル汽船ハ颶風ニ遇フヲ期スヘシ又南方及西方諸港ニ赴カントスル帆船ハ直チニ出港シ得ヘシ然レトモ北方及東方諸港ニ赴カントスル帆船ハ當時風向偏西ナルモ尚ホ港内ニ止マリテ更ニ報告ヲ待ツヘシ

尖端ヲ上ニセル圓錐體ヲ掲クル時ハ南西風ノ吹來ヲ期シ得ヘク出港船舶ハ颶風ニ遇フノ虞ナシ故ニ北方ニ赴カントスル帆船ハ速ニ出港シ南西風ヲ利用スヘシ

尖端ヲ下ニセル圓錐體ヲ掲クル時ハ荒天ヲ避ケンカ爲メ晴雨計上升シ颶風通過シ了ル迄港内ニ止ルヘシ

球ヲ掲クル時ハ北方、東方或ハ南方諸港ニ向テ出發スル船舶ハ東ヨリ南ヲ廻リ南西ニ至ル風ヲ期スヘシ西方諸港ニ向テ出發スル船舶ハ晴雨計上升シアル間ハ危虞ナシト雖晴雨計ノ下降スルヲ見ハ踟蹰法ヲ行ヒ次テ或颶風避泊港ニ入ルヘシ然レトモ斯ノ如キコトハ極テ稀レナリ○颶風避泊港ニ就テ

ハ支那海水路誌第一卷總記颶風港ノ項ヲ見ルヘシ

艦船速力試驗標

香港々ノ北東部ニ設ケ汽船ノ速力試驗用ニ供ス○試驗距離ハ六、〇五五呎ニシテ其導標ハ Kellett island 項ヲ Wanchai 凹處ト一線南三三度西ニ見ルニ在リ而シテ南西界標ハ九龍船渠ノ起重器項ヲ禿山ノ南肩ト一線北六〇度西ニ望ミ北東界標ハ九龍(カウルン)岩ヲ White patch ト一線北六二度西ニ望ムニ在リ

水雷敷設區

灣竹洲(ワンチュチャウ)〔Stonecutters island〕ノ南方ハ時々水雷ヲ敷設ス該區ハ紅旗付ノ浮標ヲ以テ之ヲ示シ其東界浮標ハ灣竹洲南東角ノ南方約七百碼ニ西界浮標ハ東界浮標ノ西方約七百碼ニ碇置ス船舶ハ此等浮標ノ南方ヲ通航スヘシ

又時トシテ灣竹洲ノ北方ニ敷設スルコトアリ其西界ハ灣竹洲北角ヨリ Lychekok ノ汲水棧橋ニ引ケル一線、東界ハ灣竹洲ノ官設棧橋ヨリ大陸ニ向テ北々東方ニ引ケル一線トス

商業及出入船數

香港ハ自由港ナルカ故ニ正確ナル貿易統計ヲ掲記シ能ハスト雖明治三十五年ノ出入船舶總噸數二千百五十二萬八千七百八十噸ナリシヨリ觀レハ略ホ其盛況ヲ知リ得ヘシ

重ナル輸入品ハ石炭、米、砂糖及ヒ麵粉ニシテ重ナル輸出品ハ茶、石油、米、籾米及ヒ其他ノ普通商品ナリ

工業ハ造船、艇舟製造、「セメント」製造、製紙、製糖、煉瓦及屋瓦製造、製綱、鐵器鑄造、鍋釜類製造、硝子製造、朱製造及亞片焙製等ナリ○船住民ハ主ニ深海漁業ニ從事ス

交通

廣東ニハ一日二回、澳門ニハ一日一回ノ汽船交通アリ

氣候

香港ハ南西信風期ヲ暑熱季トシ北東信風期ヲ冷涼季トシ又乾燥及濕潤ノ二

季ニ分カル一年ノ平均氣溫ハ四五度乃至九九度

一年ノ五ケ月ハ氣溫ノ急變スルコトアルモ氣候甚タ良ク夏月ハ濕熱ニ因テ歐人ハ苦腦ヲ感スト云フ

七、八ノ二ケ月ハ最熱期ニシテ氣溫七三度至一〇〇度ノ間ヲ昇降シ晝夜ニ一〇度ノ差ヲ生ス○Victoria cityハ香港島ノ北側、Victoria峯下ニ位スルニ因リ全ク南西信風ヲ遮障スレトモ同島ノ南側ハ該信風ノ爲メニ暑熱ヲ緩和シ爽快ナリ

十一月至一月ハ最冷期ニシテ屢空氣清快氣溫四〇度ニ下ル嘗テ此期ニVictoria峯頂ニ結氷ヲ見シト云フモ斯ノ如キハ極テ稀レナリ○此期ハ屢溫度ノ急變ヲ起シ殆ト熱帶ニ類スル烈熱ノ日ニ次テ凜冽刀鋒ノ如キ偏北風起ルコトアリ是レ無風或ハ變風流行スレハ冬季ト雖炎熱強ク北東風起リ天曇レハ氣溫低下スルニ因ル○偏北東颱ハ通例春秋二季ニ起リ兩三日連吹ス

一八九三年一月香港島及九龍(カウルン)半島ニテ海面ト同高ノ處ニ結氷セリ○Tsimshatsui天文臺ニテ登記セシ最低平均溫度ハ同年一月十七日ノ三六度二、濕球三〇度九、又廣東ノ下流約二十八浬ニ位セル珠江ニテハ最低平均溫度二三度ナリシ

三、四ノ二ケ月ハ雨霧多ク濕潤甚タシ衣服、書籍、器具及ヒ食品ハ總テ黴ヲ生シテ腐敗ス故ニ此月ハ之カ豫防ニ至大ノ注意ヲナサヽルヘカラス

濕潤季ハ五月ニ起リ八月上旬ニ至ル此季ハ降雨殆ト歇ム時ナク屢洪水ノ爲メ大ナル損害ヲ蒙ムルコトアリ

一八五三年至九一年間ニ於ケル一年雨量ノ最少量ハ一八六〇年ノ五九吋七二、最大量ハ一八八三年ノ一二〇吋六六ニシテ平均量ハ九〇吋一七ナリ(附錄ノ氣象表ヲ看ヨ)

降雨量

左表ハTsimshatsui天文臺ノ報告ニ據ルモノニシテ一九〇四年一月至六月ノ毎月雨量及ヒ一八八四年ヨリ一九〇二年ニ至ル十九箇年間ノ同時期ニ於

ケル雨量ヲ示ス

月	雨量	平均	最多	最少
六月	二五・二三	一六・三五	三四・三七	二・三四
五月	一三・九六	一三・四一	四八・八四	一・一五
四月	四・七二	五・六一	一四・八九	一・八四
三月	二・六五	二・六二	一〇・四三	〇・一七
二月	〇・二一	一・九四	七・九五	〇・〇二
一月	一・三七 時	一・三二 時	八・四三 時	〇・〇〇 時
一九〇三年		一八八四年至一九〇二年		

疾病

香港ハ瘴氣ニ因テ流行病ヲ發生スト雖人體ノ健康ニ關シテハ他ノ東洋諸港ニ比シ敢テ遜ル所ナシ殊ニ近年ハ衛生設備ノ完整セルト給水法ノ善良ナルトニ由リ土地大ニ健康ニ適スルニ至レリ

健康ニ最モ害多キハ降雨ノ最モ乏シキ年ナリ○赤痢及ヒ間歇熱ハ屢流行シ

夏季ハ稍黃熱ニ類スル胆汁間歇熱發生シ十一月ヨリ三月ニ至ル間ハ痘瘡流行ス

一九〇一年中支那人以外ノ死亡原因ハ重ニ黑死病、癆瘵「マラリア」及ヒ肺炎ニシテ此年ハ痘瘡ニ侵サレシモノ多ク又多少虎列刺ヲ輸入セリ

黑死病ハ一八九四年ニ初テ發生シ其後一八九八年ニ再ヒ發生シ一八九九年ハ該病者ノ死亡數一千四百二十八人ニ達シ一九〇〇年ハ一千〇三十四人、一九〇一年ハ一千五百六十二人ニ達セリ

運動、飲食、着衣等ノ如キ通常ノ衛生法ヲ怠レハ疾病ヲ釀シ冬日ト雖身體ヲ日光ニ暴露スルハ罹病ノ原因トナルヘシ

大潭灣（タイタム） 海圖第三三七號第二九九號

香港島南岸諸灣中ノ最東灣ニシテ灣入二浬半口幅一/四浬水深十尋乃至五尋無碍ナリ○西角大潭（タイタム）頭ハ高圓崖ヲ成シ附近ニ十三尋ノ水深アリ東角大龍（タイロン）頭〔Cape d'Aguilar〕ハ其附近ニ Kau pui chau ト稱スル二嶼（第三一頁ヲ看ヨ）アリ○荒天ノ時

ハ此灣ニ避泊シ得ヘシ

灣ノ西濱大潭村ニ淡水ヲ得ヘシ（支那海水路誌第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）

立標

大潭灣頭ニ方尖碑形ノ二立標アリ該二立標ヲ一線北三度西ニ望テ進航スレハ Castle rock（第二九頁ヲ看ヨ）ノ西方三鏈ノ處ヲ通過シ得ヘシ

Oliver shoals

其北端ハ大潭頭ノ南方二鏈半ニ位シ南々西方ニ二鏈半擴延ス最少水深六尋石花底ナリ

針路法

大潭灣ニ赴カントセハ横欄及ヒ宋羌ノ北方ヲ過キテ雙箸門ヲ通航シ或ハ宋羌ト蒲臺島トノ間ヨリ雙箸門ヲ通航シ或ハ擔杆水道〔Lema channel〕ヲ經テ Castle rock ノ西方ヲ通航スヘシ

上記ノ航路中其北方ノモノヨリセハ横欄及ヒ宋羌ヲ距ル北方半浬ノ處ヲ過

キ雙箸門ヲ航シ大潭村附近水深六尋ノ處ニ錨泊スヘシ該錨地ハ偏南風ヲ除ク外諸風ヲ保障シ灣口附近ニ在ル島嶼岩石ハ又南方ヨリノ海濤ヲ遮キル○灣ノ上部ニ到ラントセハ注意シテ數多ノ漁柵ヲ避クヘシ

潮及潮流

大潭灣ニテハ朔望高潮九時十分、大潮升八呎、小潮升六呎○大潭灣ハ潮流甚タ弱ク落潮流ハ雙箸門ヲ東方ニ向走スルモ大ニ風ニ制セラル

香港島南西岸（海圖第二九九號）

大潭頭ト香港島西角トノ間ニ在ル諸灣ハ其二灣ヲ除クノ外北東信風期ニ錨泊シ得ヘシ然レトモ南西信風期ニハ海濤侵入シ端舟ニ依リテ上陸シ難キカ故ニ保薦スルヲ得ス○此等諸灣ハ小ナルモ概ネ深水ニシテ錨抓キ良ク入泊スルニ容易ナリ

Chik chui wan 一名 Stanley bay

大潭半島ノ西側ニ位シ海圖ハ入灣ノ好指導タリ○灣頭ハ此灣ト大潭灣トヲ

分隔スル狹頸地ニシテ此ニ Chik chu village ノ名 Stanley village アリ其警察署ハ Victoria city ト電話通信ノ便ヲ有シ村内唯一ノ顯著ナル家屋ナリ○該頸地ノ最高部ニハ往時歐人ノ兵營アリシモ其位置健康ヲ害スル甚タシカリシヲ以テ廢棄セラレ今ハ唯其礎石ヲ存スルノミ○錨地ヨリ墓地ヲ望見シ得ヘシ

Chung am

Chik chui wan ト此灣トノ間ニ高四五〇呎ナル不毛ノ高岩角アリテ角頂ニ顯著ノ磊石ヲ有ス土人ハ此角端ヲ Chung am kok ト呼フ其附近一ノ離岩ナシ○此灣ハ重要ノ灣ニアラス

Nganchau

此島ト Chung am トノ間ハ約四分三浬ニシテ注意スレハ航行シ得ヘシ○此島ハ高約二三〇呎ノ圓形島ニシテ其北側ニ二三ノ耕地ヲ有ス島濱ハ磊石沿布シ附近ニ數暗岩アリ大ナル端舟ハ注意セハ接近スルヲ得ヘシ○此島附近ニ在ル外方暗岩ハ左ノ如シ

西側ノ Nganchau am pai ハ島頂ヲ距ル北七三度西二鏈半、島濱ヲ距ル一/四鏈ニ位シ岩上水深二尋半○東側ノ Nganchau tan pai ハ東角ノ南方距濱四十碼ニ位シ岩上水深二呎、東側ニハ此他ニ散布セル磊石アリ○ Tsui lan am pai ハ南角ヲ距ル七十碼ニ位シ岩上水深十四呎

Tsin shui wan

Chung am ノ西方ニ位シ二灣間ノ角附近ニ二箇ノ險峻ナル岩嶼アリ該二岩嶼ハ沙脊(一部ハ露出シ一部ハ隱沒ス)ニ依テ相連結シ其最高嶼ハ土人之ヲ Makong ト稱シ高潮面上高九十二呎アリ該二岩嶼ト角トノ間ハ水深二尋ノ端舟水道ニシテ狹隘ナルモ安全ナリ○ Makong islet ノ西角ヲ距ル六十五碼ニ Makong mi pai ト稱スル水深十八呎ノ暗岩アリ

Tsin shui wan ハ岩礁淺灘ナキモ常ニ濤アリテ上陸ニ便ナラス○灣頭ニ長沙瀕アリ端舟ハ寄浪ヲ冒シテ該沙瀕ヨリ上陸或ハ乘艇シ得ヘシ○此灣ハ水雷發射及ヒ艇砲射擊等ノ練習ニ適ス

Sham shui wan

Tsin shui wan ノ西隣ニ位シ入進容易ニシテ海圖ハ之カ好指導タリ○錨地ハ十分保障セラレ良好ナルモ方向不明ナル數條ノ水底電線アルカ故ニ入泊シ得ス電線揚陸點ハ灣頭ノ瀕ニ在リテ此ニ電線室ヲ設ク該瀕ニハ又「ローヤル、ホンコン、ゴルフ」倶樂部ノ假舍アリ

灣ノ西側ニ瓦及土管製造所アリ其數基ノ煙突幷ニ同構内ニテ上方ノ斜陂ニアル數家屋ハ共ニ顯著ナリ

灣内ニハ一ノ岩礁淺灘ナシ

Tung bo chau

高三八九呎ノ島ニシテ Sham shui wan ヲ十分ニ保障ス○此島ノ西端ヲ距ル四十碼ニ基本水準面上七呎ニ於テ沒スル一岩アリ又南角ヲ距ル五十碼ニ Tung bo pai ト稱スル水深十呎ノ一岩アリ

Tung bo chau ト香港島トノ間ノ水道ハ幅八十碼ニシテ航路上ノ水深三呎ニ

過キス

Sham shui kok

Sham shui wan ト其西隣灣 Thint shui wan トノ間ニ險崖ヲ成セル高半島アリ南角ヲ Sham shui kok ト稱ス○此角ハ其西方ニ於テ距濱六十碼ニ擴延セル最少水深九呎ノ一岩灘アルノ外一ノ離灘ナシ

Thint shui wan

灣ト稱スルモ香港島ト Aplichau トノ間ニ成レル水道ニシテ灣頭ノ狹水道 Deep pass ニ由リテ Aberdeen harbour ニ通ス○此灣ハ兩側險惡ナルカ故ニ船舶ニハ保薦シ難シ西側ハ Aplichau 北東角附近ニ於テ距濱一鏈ノ處ニ一岩灘アリ東側ハ數箇ノ小灣及ヒ多數ノ散布セル岩石アリ○東側諸小灣中ノ最北灣ハ小船ノ假泊ニ用ヰ得ヘキモ總テ此等諸灣ニ入ラントセハ至大ノ警戒ヲ要ス

Aplichau

北西、南東ノ長約一浬高六三九呎ノ大島ニシテ其諸險山ハ荒瘠ナルモ北陂ニ樹木アリ○島ノ北側 Aberdeen harbour (Shek pai wan) 岸ニ一村落アリ○島ノ南東端ニ位スル陸舌 Aplichai ハ高二一二呎ニシテ險崖岸ヲ成シ殆ト孤立セリ○ Aplichau 西角ノ南側ニ一小灣アリ驅逐艇及端舟ハ此ニ避泊シ得ヘシ

Apli pai 一名 Assistance rock

Aplichai ノ南端ヲ北六五度東二百十七碼ニ望ム處ニ位ス○ Magazine island ノ東端ヲ香港島ノ南西端ニ由テ閉ツレハ該岩ノ南西方ニ導クヘシ若シ天氣密濛ノ爲メ此導標ヲ視認シ能ハサレハ Magazine island ノ東端ヲ北四四度西ヨリ西方ニ見ルヘカラス

Magazine island

深水道ヲ隔テ、 Aplichau ノ北西角ヨリ西方約三浬鏈ニ位スル長四鏈高七十九呎ノ狹長島ニシテ土人ハ Fo yo kok chau chai ト稱ス○島ノ最高部ニハ弓形頂ヲ有スル顯著ナル「ダイナマイト」庫及之レニ接シ一二ノ小家屋アリ○

北側ノ中央ニ小築堤アリ一小汽艇或ハ「ライター」ヲ横附シ得ヘシ○東角ハ其至近ニ一岩(一部露出シ一部干出ス)アリ西角ハ急下シテ角脚水深シ

Lung shan pai 一名 West reef

Aplichau ノ北西角ヲ距ル南一六度西三浬鏈ニ位スル高約十呎ノ岩ナリ○此岩ト Aplichau トノ間及 Magazine island トノ間ハ孰レモ深水道ニシテ通航シ得ルモ潮流强烈ナルカ故ニ警戒ヲ要ス

Aberdeen harbour (Shek pai wan) 海圖第四二一七號

Aplichau 北岸ト香港島トノ間ニ位シ十分保障セラレ且安全ナルモ甚タ狹小ニシテ長二百呎餘ノ船舶錨泊スレハ航路ヲ阻塞スルニ至ル○此港ハ船渠アルニ因リ常ニ大船ノ出入多キモ直ニ船渠ニ向進スルカ或ハ造船所附近ノ二繫船浮標間ニ泊ス

錨地

短身ノ船ハ港ノ北側ニ於テ Aplichau ノ北西角 Fo yo kok ヲ南三三度西ニ、造

船所支配人ノ住屋ヲ北八四度東ニ、警察署ヲ東ニ、港口ノ北側ナル支那墓地ノ竹團ヲ北七四度西ニ望ミ低潮水深五尋ノ處ニ泊スヘシ該墓地ノ竹團ハ夜間入泊スルニ有用ノ目標ナリ○長身ノ船ハ港ノ中央ニ於テ Fo yo kok ヲ南二〇度東一鏈半ニ望ム處ニ泊スヘシ

漁船

Aberdeen harbour ハ漁船ノ常泊地ニシテ常ニ其輻湊スルヲ見ル

諸岩

Aberdeen harbour 口ノ北西角附近ニハ數箇ノ岩石散布シ其最外岩 Pollux rock ハ大低潮ニ洗フ○ Magazine island ノ東端ヲ Aplichau ノ西端ト一線ニ見テ進メハ此等諸岩ノ外方ヲ通過シ得ヘシ

潮及潮流

Aberdeen harbour ノ朔望高潮ハ香港々ニ同シ○ Aberdeen harbour ノ漲潮流ハ西走シテ Deep pass ヲ通過シ其速度大潮ニ二乃至三節ニ達ス Deep pass ニ

テハ潮流ハ約高低兩潮時ニ轉流ス○港ノ西部ニテハ潮流極テ弱ク漲潮流ハ Magazine island 及 Aplichau 間ノ水道ヲ横過ス

針路法

西口ヨリ入港セントセハ水道ノ中央ヲ進航スヘシ○ Magazine island ト Aplichau トノ間ヨリ入港セントセハ注意シテ漲潮流ノ爲メニ Magazine island ノ東角ニ推流サル、ヲ防クヘシ○東口ノ航路ハ Aplichau ト香港島トノ間僅ニ百三十碼ニシテ水道ノ方向屈曲シ大船ハ憇流時ノ外通航シ難ク驅逐艇ヨリ大ナルモノニハ保薦シ得ス此口ハ小舟常ニ群集セリ○ Deep pass ニハ深水アリ船若シ之ヲ航スルノ必要アレハ左ノ針路法ニ依ルヘシ

Thint shui wan ヲ航上シ Deep pass ニ近ツケハ東方ニ偏向シ次テ Shek pai 警察署ノ直下ナル角ノ左端ヲ北六〇度西ニ見ル時ハ恰モ造船所ノ高煙突ハ該角端ト一線ヲ成シ造船所ノ西隣ナル高二八九呎ノ樹山頂モ亦同方位ニ在リ然時ハ北方ニ偏シツ、該角端ニ向テ進ミ該角端ヲ北六四度西ニ見ルニ至レ

ハ其方位ニ進ミテ狹部ヲ通過スヘシ此時該角端ハ造船所西隣ノ嶮陂ニ孤立セル椰子樹ト一線ヲ成スモ椰子樹ハ顯著ナラス

狹部ヲ通過シ了レハ水道ノ南側ナル二嶼中其東嶼ノ北側ニ高潮界ヨリ一尋界線マテ斗出セル硬嘴アリ此嘴ヲ避ケンカ爲メ Deep pass point ヲ船尾南八三度東ニ見テ進ミ該嶼ヲ正横ニ見ル時ハ港ノ中央ヲ進航スヘシ

Deep pass ヲ航過スル際ハ推進機ノ洗浪ニ因リテ諸舟ニ危害ヲ及ホサヽランカ爲メ汽力ヲ減セサルヘカラス

Aberdeen harbour 以西ノ諸灣

Waterfall bay ハ唯海岸ノ一彎曲ニシテ重要ナルモノニアラス Taihowan 一名 Pokfolum bay ハ水底電線アリテ入泊シ得ス Sandy bay ハ無碍ナリ○上記ノ諸灣ハ保薦シ難ク殊ニ Taihowan ハ水底電線ノ方向明確ナラサルカ故ニ入ラサルヲ可トス

西江口

三竈島

Broadway 口ノ西側ニ於テ西澳島〔Little Ladrone〕ノ北七五度西十五浬半ニ位シ其南東側ヨリ二浬以内ニ群嶼アリ○三竈島ノ沖ハ同島ニ向テ水深漸減シ島ノ南東方三浬ノ處ハ十五呎ニ過キス或報告ニ據レハ島ヨリ南東方ニ擴出セル淺灘ハ海圖ニ示スヨリモ遠キニ達スト云フ

大横琴島〔Wung kum island 或 Montanha〕

Broadway ノ東側ニ位シ高一、九五〇呎ニシテ其北東側ニ接シ九澳島アリ大横琴島ノ南端ニ接シ Chin lung shan 一名 Water islets ナル二嶼アリ此二嶼ノ北西方一浬ニ Inside islet アリ Inside islet ト大横琴島ノ西端ナル Morgan point トノ間ハ白靈灣〔Lark bay〕ヲ形成シ或報告ニ據レハ Inside islet ハ大横琴島ニ連結スト

Broadway

西江〔West river〕第一五四頁ヲ看ヨ ノ東口ニシテ明治三十年ノ錘測ニ據レハ航路ノ最少水

深十一呎ナリシカ故ニ吃水九呎ノ船ハ支障ナク通航シ得ヘシ然レトモ河口ニハ水深二呎乃至十二呎ナル數箇ノ點灘アリテ唯晝間二三ノ小汽船及ヒ若干ノ支那形商船ノ通航スルニ過キス

Broadway ニ入進スルニハ漲潮ノ初時ヲ最モ便ナリトス

大横琴島ト水道ノ西側ナル Ross island トノ間ハ常ニ數條ノ漁柵線アリテ其間ニ航路ヲ通ス

潮及潮流

Broadway 口ニテハ朔望高潮十一時零分、大潮升七呎半○小潮ハ不規則ニシテ二十四時間ニ唯一潮アルノミ

Broadway 口外ノ漲潮流ハ主ニ風向ニ從ヒ强偏東風吹ケハ西北西方ニ、偏南西風吹ケハ北方ニ向走シ落潮流ハ通常南西方ニ向走ス○河内ノ潮流ハ水道ノ方向ニ駛走ス

Macarira island 一名 Toi ko ke tou

大横琴島ノ北方ニ位シ其西端 Massie point ハ大横琴島ノ Morgan point ヲ距ル約北六度西一$\frac{3}{4}$浬ニ在リ○ Massie point ノ北西方四分三浬ニ芒洲(Ballast island)アリ此等ト Patera island トノ間ハ各狹水道ヲ通ス

芒洲ノ舊砲臺ハ白色方形搭ニシテ視認シ易ク又其中央山上ノ稅關ハ數棟ノ白色家屋ヨリ成リ顯著ナリ

淺灘

Massie point ヲ北七一度東一$\frac{1}{10}$浬ニ望ム處ニ水深二呎ノ淺灘アリ

針路法

Broadway 口ハ其附近ノ諸島ニテ判然タル限界ヲ示シ且水先人ニ依レハ容易ニ入進シ得ヘシ○ Inside island ヲ北ニ、Water islet ヲ北四二度東一$\frac{1}{4}$浬ニ望ム處ヨリ針路ヲ北二八度西ニ取リテ進航セハ大低潮時ノ最少水深十一呎ノ處ヲ通過シ Morgan 及 Massie 二角間ニ在ル諸洗岩ヲ避ケ得ヘシ支那水先人ノ言ニ據レハ此航路ノ西方ニ較深キ水道アルモ數箇ノ岩礁ヲ有シ又 Inside

island ト Morgan point トノ中間ニ一岩灘アリト云フ

前記諸洗岩ノ正横ヨリハ Massie point ノ西方ニ在ル水深二呎ノ淺灘ヲ避クルニ注意シテ馬鞍山(マアンシヤン)ヲ距ル二鏈ノ處ニ達シ次テ Moto island ノ西端ニ向進スヘシ 以下第一五六頁ニ續ク

大拔(タイパ)錨地

大拔(タイパ)島西端ト Macariria island 東端トノ間ニ在リテ避泊シ得ルモ澳門泊地〔Macao road〕及 Broadway ノ如ク又其水深ヲ減シツヽアルヘキヲ以テ之レニ入ラントセハ先ツ端舟ニ依リテ測深セサルヘカラス○此錨地ノ東口ハ九澳(コホ)島ト大拔(タイパ)島一名溪頸(カイコン)島トノ間ニ在リ

潮及潮流

大拔(タイパ)錨地ニテハ朔望高潮十時零分、大潮升七呎○潮流ハ風ノ影響ヲ受ケサル時ハ一節半乃至二節ノ速度ヲ有ス○落潮流ハ錨地口ヨリ走出スルモ口角ノ外側ニ至レハ口ヲ横キツテ流走ス

水道

大拔(タイパ) Macariira 及ヒ芒洲(モンチヤウ)ノ北方ナル水道ハ高潮ノ時吃水十呎ノ船ヲ通セリ

岩灘

Macariira island ト Malo chau トノ間ナル水道ノ中央ヨリ南方約百碼ニ一岩灘アリ此岩灘ハ北東、南西ノ長約四十呎幅二百呎ニシテ其中央ニ近ク水深三呎ノ二尖岩ヲ有シ尖岩ノ東側ニ一箇ノ紅黑方格塗浮標ヲ設ク○浮標ノ北方ハ最好航路ナリ

澳門港〔Macao harbour〕

葡國殖民地澳門ハ澳門島ノ南東端ヨリ斗出セル小半島ニ在リ該半島ハ長殆ト二浬最廣幅一浬ニ滿タス低狹ナル沙頸地ニ由リテ澳門島ニ連結シ外人ノ内地ニ入ルヲ防ク爲メ此ニ壘壁ヲ設ク○市街ハ高二〇〇呎乃至三〇〇呎ナル山丘ノ斜坡ニ位シ一八九六年ノ調査ニ據レハ人口七萬八千六百二十七ナリ」半島ノ東方ニ露開セル錨地アリ吃水大ナル船舶ハ約九浬ノ沖ニ錨泊シ支那

形船ニ依リテ亞片ヲ搭載ス

內港ハ半島ト其西方ナル Patera island 一名 Tui lien shan トノ間ニ成リ港口狹隘ニシテ吃水十呎ノ船舶ヲ容ル、ニ過キス其底質軟泥ナリ○良好ノ棧橋アリ又香港及ヒ廣東トハ每日交通アリ

澳門燈臺

澳門半島ノ南東側ナル Guia fort ニ設ク○礎上ノ高四十五呎ノ白色八角形塔○回轉白光ニシテ回轉ノ間一分○燈高ハ高潮面上三三二呎、晴天光達二十浬○燈臺ヲ距ル十二浬以內ニ近ツケハ遮暗ノ期間ニ薄光ヲ見ル

Lady Franklin rock

大拔島(タイパ)ノ北東角ナル Cabrita point ヨリ北六二度東八鏈ニ位シ低潮水深十三呎

Pedra Arèca

澳門半島南角ノ南東方四鏈ニ位シ低潮ニ露出スル一岩ニシテ紅塗浮標ヲ置

キテ之ヲ示ス

針路法

澳門內港ニ入泊セントセハ澳門燈臺ヲ西ニ望ンテ向進シ Cabrita point ヲ南ニ見ルニ至ラハ南五四度西ニ向進シ Fort D. Maria ノ端ヲ北ニ見ル時ハ澳門半島ノ南角ト Pedra Arèca トノ中間ヲ通過シ約一鏈ヲ隔テ、Fort Barra point ヲ廻リ其北西方ナル水道ノ中央ニ於テ大低潮時ノ最少水深十七呎ノ處ニ雙錨泊スヘシ○潮流 Fort Barra point ヲ繞リテ强流スルカ故ニ警戒スヘシ○Fort Barra point ハ南西方半鏈ノ處マテ淺灘延出シ港口ノ西側ハ水深減少ス」

潮

澳門港ニテハ朔望高潮十時零分、大潮升十四呎乃至十五呎、小潮升六呎

商業及出入船數

重ナル輸出品ハ亞片、木綿、麵粉、絹、茶、燐寸及ヒ油ニシテ重ナル輸入品ハ扇、薪木、蓆、砂糖及ヒ茶ナリ○出入船ハ主ニ支那船ニシテ一八九六年ニハ出入

隻數一萬六千百〇九、總噸數九十萬三十二ナリシ

氣候

澳門ハ暑季間ハ南西信風ニ暴露スルカ故ニ香港ニ比スレハ氣候溫良ニシテ健康ニ適ス此地ハ又香港ニ發生スル流行病（第六八頁ヲ看ヨ）ノ侵襲ヲ免カレ能ハスト雖市衛生法ノ進歩ニ因リ市民ノ健康ヲ增進セリ

一年ノ平均氣溫ハ華氏七四度ニシテ二月ハ六〇度、七月ハ八四度ナリ〇一年ノ平均雨量ハ六九吋

珠江口（チユキヤン）一名廣東河口

南大澳島（ランタウ）一名 Tai ho island

香港島ノ西方ニ位シ北東、南西ノ長十五浬最廣幅五浬半アリ島勢高峻ニシテ約中央ニ數峯ヲ有シ其最高峯ハ海面上高三、〇五〇呎ニ達ス

西岸ニ接シ南角ヨリ一/四浬ニ尖山アリ高潮ノ時ハ水中ニ孤立ス〇此尖山ノ約北一四度西、最近岸ヨリ半浬ニ一露岩アリ該露岩ノ北東方一浬半ニ圓崖

角アリ此角ノ南東方ニ在ル一灣ハ灣濱ニ大澳（タイホ）村及ヒ高潮ノ時端舟ヲ通スル一小川アリ此村ノ南方ニ在ル二灣ハ水淺キモ淡水ヲ得ヘシ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）

島ノ北側ニ於テ圓崖角ノ北東方殆ト三浬ニ二斗出角アリ角間半浬ヲ隔テ此ニ巴羅灣（パロワン）及ヒ巴羅（パロ）村アリ灣口東角ノ北方約四分一浬ニ高一三八呎ノ一小嶼アリ該小嶼ハ北西側附近ニ一洗岩及ヒ南方約一鏈半ニ高四呎ノ一岩ヲ有ス

〇該小嶼ノ東方ニ在ル東涌灣（ツンチユン）ハ水淺ク灣頭ニ東涌（ツンチユン）村アリ

赤瀝島 [Chu lu kok]

東涌灣（ツンチユン）ノ北方ニ位スル不規則形島ニシテ南北ノ長約二浬高四〇〇呎アリ其北東端ナル Red point ハ顯著ナル岩角ニシテ常ニ數多ノ石工來リ建築用花崗石板ヲ割採ス〇 Red point ノ東北東方一/四浬ニ高二一二呎ノ West Brother 同二/四浬ニ高一九二呎ノ Moto island 一名 East Brother アリ此二嶼ハ The Brothers ト稱ス〇 Moto island ノ南一五度西半浬ニ高三十呎ノ Reef islet アリ

海圖第四二一號第三二四號第三五一號英海圖第二二一二號

筲洲島

Red point ノ北西方三浬ニ位シ長殆ト一浬高一九八呎其北端ニ一尖丘アリ○筲洲島北部ヨリ約北七五度西七鏈ニ高三十呎ノ Tree islet アリ此嶼ヨリ約北五○度西四鏈ニ高七呎ノ White rock アリ

銅鼓島

筲洲島ノ北方約一浬ニ位スル高二六七呎ノ岩島ナリ

海岸

急水門ヨリ西方ノ大陸海岸ハ高峻ニシテ馬鞍島ノ西方約二浬ニ在ル Brother point マテハ殆ト陸界岸ヲ成シ Brother point ヨリ西方 Pillar point ニ至ル四浬半ノ間ハ二三ノ小灣及ヒ Castle peak bay ナル淺水灣ヲ有シ Pillar point ヲ距ル南七八度東一 6/10 浬ニ三尋點灘アリ

Pillar point ヨリ其西方ノ一角ニ至ル一 1/2 浬ノ間ハ距岸二鏈ノ處陸界ニシテ該角ヨリ北方 Black point ニ至ル間ハ距岸半浬ヲ超ユルマテ淺灘擴出ス（第二七頁ヲ看ヨ）

Urmston road

西ハ銅鼓及ヒ筲洲ノ二島ニ東ハ大陸ニ界シ安全ニシテ全ク諸風ヲ保障ス廣東ニ赴カントスル汽船ハ夜間此錨地若クハ Castle peak bay 附近ニ投錨スヘシ○最好錨地ハ銅鼓峯ヲ僅ニ伶仃島ノ南方ニ開キ銅鼓島ヨリモ大陸ニ偏シ水深六尋ノ處ニアリテ偏東颱期間ニハ平波ナリ○潮流強シ○多量ノ淡水ヲ得ヘシ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）

Hau Hoi wan 一名 Deep bay

Black point ト其北方約四浬ニ位スル Nam tau 南西角トノ間ニ灣口ヲ有シ北東方ニ九浬彎入ス○此灣ハ水淺ク水深十九呎ナル狹水道アリテ灣口ヨリ五浬走入セリ

Nam tau

大陸ヨリ斗出セル高角ニシテ大陸トハ低地ニ由リテ連結シ北東、南西ノ長三浬幅一 1/2 浬高一、一○○呎○ Nam tau ノ南西岸ハ諸角ヲ連結セル一線ノ外

側陸界ナリ

孖洲（マチヤウ）

Nam tau ノ北西角ヲ距ル北八〇度西一浬半ニ位シ南東嶼ハ高一五二呎、北西嶼ハ高二二〇呎○孖洲ノ北西側ニ一殖民地アリ其燈火ハ夜間ノ好目標ニシテ相密集セルカ故ニ容易ニ多數ノ支那船舷燈ト識別シ得ヘシ○孖洲ノ南端ハ一浬ノ處マテ水深十呎乃至十三呎ノ一嘴延出ス

東ハ孖洲（マチヤウ）及其南方嘴ニ、西ハ North Sand spit ニ界セル一水道ハ幅約六鏈最少水深十九呎ナリ

大產（タイシヤン）

孖洲（マチヤウ）ノ北東方ニ位スル高三七五呎ノ一島ニシテ其間ノ水道ハ幅約六鏈航路ノ水深五尋半乃至八尋ナリ

Syah islet

大產（タイシヤン）ノ北西方約二浬ニ位スル高八十三呎ノ一嶼ナリ

漁柵

Syah islet ノ北西方約一浬半ニ於テ水道內ニ漁柵アリ夜間ハ之ヨリ三箇ノ不動白光ヲ顯ス

伶仃島（リンチン）

銅鼓（トンク）島ノ北六八度西三浬ニ位シ周圍約六浬ニシテ島頂ハ高一、一一〇呎ノ圓錐形峯ヲ成ス○島ノ北東側ノ中央ヲ距ル約二鏈ニ高潮ニ洗フ一岩アリ○島ヨリ南方四浬半ノ處マテ水深一尋乃至三尋ノ South Sand spit 延出シ嘴ノ西側ハ全部陸界ニシテ之ニ近ク六尋半乃至十一尋ノ水深アリ

伶仃島南西側ノ沙瀨ヲ距ル約一浬半水深十尋或ハ十二尋ノ處ニ錨地アリ該處ハ水深十尋ヨリ島ニ向テ急減ス

淡水ハ島ノ南側ナル沙瀨ノ東端ニ得ヘク少數ノ犢及ヒ野菜ハ土人ヨリ購求シ得ヘシ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）

警戒

伶仃島ノ北々西方ナル諸水道ハ測量以來大ニ變セシト云フヲ以テ之ヲ航セントセハ至大ノ警戒ヲ要ス

伶仃門洲

伶仃島ヨリ北々西方ニ十三浬半擴延セル一沙堆アリ其南部ハ North Sand Spit ト稱シ北部ノ狹脊ハ最少水深十一呎ニシテ伶仃門洲ト稱ス

此沙堆ノ北端ハ巒石嶼ヲ距ル北三三度西十浬半ニ在リシモ或ル報告ニ據レハ北方ニ增延セリト云フ

潮及潮流

伶仃島ニテハ朔望高潮零時零分、大潮升七½呎○潮流ハ殆ト南北ニ走リ出水ノ時ハ落潮流ノ速度五節半乃至六節ニ達スルコトアリ○十月ヨリ三月ニ至ル間ハ小潮甚タ不規則ニシテ二十四時間ニ唯一潮ナルコトアリ

巒石嶼

伶仃島ノ北方約四浬ニ位シ高二十五呎、此嶼ト其北西方約四分一浬ニ位スル

高十五呎ノ White rock トハ共ニ一岩嶼ニシテ巒石嶼ノ方較大ナリ○巒石嶼ノ北西方ナル沙堆上ノ巒石水道ハ其水深減少セリト云フ

潮及潮流

巒石嶼ニテハ朔望高潮一時零分、大潮升六呎乃至八½呎、小潮升二½呎乃至三呎○潮升ハ不規則ニシテ小潮ノ時殊ニ然リ○潮流ノ速度ハ大潮ニハ三節乃至四節小潮ニハ二節乃至二節半ナリ

龍穴平灘

伶仃門洲ノ北端ヨリ擴延セル沙泥灘ニシテ一方ハ水道ヲ横キリテ水道西側ノ泥堆ニ至リ一方ハ北西方ニ向テ龍穴島ニ達ス○此平灘ハ處々硬底ヲ交ユルカ故ニ吃水二十呎餘ノ船舶ハ約半潮ニ至ルマテ灘上ヲ通過スヘカラス

龍穴平灘ノ北側ニ接シ數條ノ漁柵アリテ之ニ端舟ヲ維繫シ又伶仃島ト龍穴島トノ間ニモ漁柵アリ夜間ハ概ネ燈火ヲ點スルモ船舶ハ注意シテ該端舟ニ乘揚クヘカラス

龍穴島（ランキヲト）

伶仃（リンチン）峯ヨリ北二八度西十九浬ニ位シ全島西方ニ傾斜セル二山ヲ成シ其西端ニ於テ樹林ニ隣接セル小寺ニ近ク一淡水井アリ此邊ハ一体ニ人骨ヲ納メシ土器ニ蔽ハル○島ヨリ南東方二浬半ノ處マテ水深二尋ノ嘴或ハ平灘擴延ス

錨地

龍穴島ヲ距ル約四浬ノ處ヨリ龍穴泊地ニ入ラントセハ Tai kok tau ノ最高峯ヲ龍穴島西端ニ在ル諸岩中ノ最外岩ヨリ僅ニ開キ之ヲ北三六度西ニ望ンテ航進スレハ最少水深約十五呎ノ處ヲ通過シ得ヘシ而シテ龍穴島西端ノ殆ト正横水深約六尋ノ處ニ達セハ此ニ雙錨泊スヘシ

潮

龍穴島ニテハ朔望高潮一時二〇分、大潮升六½呎小潮升五½呎

三板洲（サムパンチヤウ）〔Boat islet〕

龍穴島（ランキヲト）ノ北々西方一浬半ニ位シ形狀露底セル覆沒舟ノ如ク龍穴平灘ヲ横過

スル最好導標タリ○此嶼ヨリ北西方ニ向ヒ一部露出セル廣岩堆斗出シ Tai kok tau ヨリ擴延セル淺灘ニ連結ス

九洲（カウチヤウ）

澳門〔Macao〕ノ北東方約四浬ニ密接シテ位スル群嶼ニシテ最外嶼ノ東方約半浬ニ三尋ノ水深アリ○最南嶼ヲ距ル南方約四分一浬ニ常ニ露出スル一岩アリ

九洲ノ西方水深五尋乃至六尋ノ處ハ稍北東信風ヲ保障スル錨地ニシテ前記ノ露岩ハ之ニ赴ク好目標タリ○該露岩ノ西方三鏈ニ沈船アリ高潮ノ時ハ汽罐ノ一部露出シテ一浮標ノ如クナリシモ現今ハ之ヲ見サルヘシ

金星門港（クムシンムン）　海圖第三〇六號

澳門島〔Macao island〕ノ東岸ハ澳門〔Macao〕ヨリ Bluff head ニ至ルマテ約十一浬ノ間北々東方ニ向走シ次テ西方ニ急折シテ金星門港ヲ形成ス此港ハ小船ノ安全錨地ナリ

港口ノ外方約二浬ノ處ハ水深二尋乃至三尋ナルモ急ニ增加シ Bluff head ヲ距ル半浬以内ニ至レハ七尋乃至八尋ト成ル

Bluff head ト淇澳島トノ間ナル港口ハ幅約半浬ニシテ Bluff haed ト淇澳島附近ノ小嶼及暗岩トノ間ハ水深十四尋乃至六尋ナリ錨地ハ小嶼ノ西方約六鏈乃至八鏈水深六尋乃至四尋軟底ノ處ニ在リテ海圖ニ示セル諸灘ヲ避クレハ入泊シ得ヘシ

潮

金星門港ニテハ朔望高潮零時六分、大潮升六$^{1}/_{2}$呎、小潮升五$^{1}/_{2}$呎

珠江附近及其針路法

擔杆水道〔Lema channel〕

南ハ擔杆列島〔Lema island〕ニ、北ハ蒲臺群島ニ界シ幅約六浬アリ○北東信風期中香港或ハ珠江ニ赴カントスル帆船ハ此水道ヲ航スルヲ要ス而シテ之ヲ航セントセハ擔杆島ノ北東頭ヲ偏西ニ望ミテ向進スヘシ○東至偏南東ノ

風強吹シ且天氣密濛ニシテ三浬或四浬以外ヨリ擔杆島ヲ視認シ能ハサル時ハ水道口ノ外側ニ停マルヲ可トス此際ハ水深二十六尋ヨリモ淺キ處ニ入ルヘカラス二十六尋ノ處ニ在レハ擱岸ノ虞ナク風下ニ漂流シ得ヘシ

大潭灣、大東水道及ヒ南了東水道〔East Lamma channel〕ハ夜ニ入ルノ前ニ其錨地ニ達スレハ颶風ヲ避ケ得ヘシ

蒲臺島ノ南方約一浬ノ地點ハ南大澳水道口ヲ西約十九浬ニ望ム處ニ在リ而シテ此地點ヨリ該方向ニ直進セハ南了島ノ南方及ヒ伶丁島ノ北方ヲ航過スルヲ得ヘシ○伶丁島ト三門群島トノ間ナル水道ハ幅二浬半アリテ無碍ナルモ伶丁島北方ノ水道ハ全部無碍ニシテ最モ航行ニ適ス船之ヲ航スルニハ伶丁島ノ北東方ニ在ル數岩及ヒ該島北西角附近ノ Needle rocks ヲ遠ク避クヘシ

警戒

漁船ニ對スル警戒ニ就テハ第一頁ヲ看ルヘシ

潮流

偏南西風時ニハ擔杆水道〔Lema channel〕ハ落潮流幾多ノ水道ヨリ來リテ東方ニ向ヒ漲潮流北東方ニ向フカ爲メ常ニ東向流ヲ生ス之ニ由リ東方ヨリ此水道ヲ航スルハ容易ナラス○偏南西風强吹セハ潮流ノ速度約一節半ニ達ス

南大澳水道

北ハ石羔島〔Soko islands〕及ヒ南大澳南西端ニ、南ハ芝洲、Lafsami 及ヒ清洲島ニ界シ幅殆ト二浬其方向ハ概ネ北六〇度西、南六〇度東ニシテ無碍ナリ○南大澳南西端ト鴉洲島南西端トヲ連結セル一線ノ北東方ハ水淺シ

澳門〔Macao〕ニ赴カントセハ約一浬ヲ隔テ、清洲島ヲ繞過シ次テ直進スヘシ○廣東ニ赴カントセハ南大澳 Peaked hill ノ西方約一三/四浬ノ處ヨリ伶仃島西角ノ西方約一浬ノ處ニ向テ進航スヘシ船位ハ諸方位ニ依リテ確定スルヲ得ヘシ

潮流ノ方向ニ注意シ又漁柵ニ對シ見張ヲ嚴ニスヘシ

潮流

南大澳水道ヲ流走スル落潮流ハ强烈ナル渦流ヲ成シ其速度大潮ノ時四節ニ達スルコトアリ七月及八月ハ殊ニ然リトス○輕風ノ際ハ帆船ヲ運用シ難シ

伶仃島東方ノ落潮流ハ南方ニ向フモ該島西方ノ落潮流ハ南東方ニ向フ

大擔尾水道

擔杆列島〔Lema islands〕ト鷄澎群島トノ間ナル大擔尾水道ヲ航過セントセハ Cambridge rock ノ北東方ヲ經テ伶丁島ニ向進シ次テ伶丁島ト三門群島トノ間或ハ三門群島ト鞋洲列島トノ間ヲ過キテ南大澳水道ニ入ルヘシ

Great West channel

萬山諸島〔Ladrone islands〕ノ西方ニ位シ南西信風ノ强盛期即チ約六月ヨリ八月ニ至ル間ニ於テ廣東ニ赴クノ常航路タリ

南西信風ノ末期ニ至リ風向東ニ偏スルカ或ハ其他ノ季節ニテ偏北風若クハ偏東風アル時ハ Great West channel ヨリ流出スル珠江ノ河水ノ爲メ西方ニ

推流サル、危難アリ故ニ帆船ハ此際擔杆水道及ヒ南大澳水道ヲ撰フヘシ○颶風ハ概ネ北颱即チ擔杆水道及ヒ南大澳水道ヲ航過スルニ適スル順風ヲ以テ始マリ其烈吹スル前ニ東ニ變ス故ニ船北颱ノ初メニ當リテ擔杆水道ヨリ溯航スレハ伶仃島ノ上流部ニ達スルヲ得ヘシ該處ハ珠江口外ノ諸島間ヨリモ颶風ノ力大ニ緩ナリ

珠江附近

珠江口附近ナル諸島間ノ數水道ハ概ネ無碍ナルカ故ニ天氣密濛ナラサル際ハ水先人ヲ得サルモ猶豫ナク最近至便ノ水道ヲ撰ヒテ進航シ得ヘシ然レトモ江口南東方ノ諸島間ハ潮流ノ方向カ流行風ニ從テ變スルヲ以テ大ニ注意センコトヲ要ス但强偏東風ハ通常偏西流ヲ起スモ落潮流ノ爲メニ其力ヲ減殺セラル

水先人ハ荒天ノ際避泊地ニ走入スルニ必要ナレハ成ルヘク之ヲ傭フヘシ荒天ニハ澳門泊地〔Macao road〕ニ入泊セシテ伶仃島ヨリ遠ク上方ニ航到ス

ヘシ

鷄澎群島及ヒ擔杆列島〔Lema islands〕ハ波狀ノ長島タル擔杆島ヲ除クノ外總テ島形不正ノ高孤立島ニシテ其至近ノ水深十九尋乃至二十四尋ナルモ老萬山〔Great Ladrone〕ト其西方ナル St. John island トノ間ニ在ル諸島ハ島形整正ノ大島ニシテ稍大陸岸ニ近似シ外側遠距離ノ處水深僅ニ十尋乃至十一尋ナリ故ニ若シ天氣密濛ノ際陸影ヲ認ムレハ老萬山以東ノ島ナルヤ或ハ以西ノ島ナルヤヲ識別シ得ヘシ

珠江ヨリ流出スル河水ハ大横琴島〔Wung kum〕ノ南端ヨリ其西方ナル諸島ニ沿フテ一節乃至二節ノ速度ヲ以テ流走ス偏東風强吹スル際ハ殊ニ然リ而シテ屢東方或ハ珠江口ノ方ニ向走スル表層流ヲ見ルコトアルモ下層ノ河水ハ絶エス西走シ之レカ爲メ帆船ハ勁風ニ乘スルモ運用シ得ス○上記ノ理ニ由リ大横琴島ニ近ツキ或ハ大横琴島ト浮臺島トノ間ニ來ル後强風ヲ利用シテ東方ニ進航セントスルモ St. John island ニマテ推流セラル、コト多シ

Great West channel ニ向テ進航スルニハ強南西風時ニ非ラサレハ西方ニ推流サル、ヲ防ク爲メ三竈(サンチヤウ)島或ハ其西方ノ諸島ニ接近スヘカラス時トシテ珠江ノ河水其勢ヲ減シ東方ニ走ル弱潮流アルコトアルモ是レ固ヨリ少時間ニ過キサルカ故ニ船ハ萬山諸島及ヒ浮臺(ポツエ)島ニ偏シテ Great West channel ノ東側ニ接航シ西方ニ推流サル、ヲ見直ニ投錨スヘシ

南西信風ノ强盛時ニ風南東至南西間ヨリ定吹セハ老萬山〔Great Ladrone〕ヲ約北ニ望ンテ之ニ向進シ以テ其西方ナル諸島ヲ避クヘシ此事タル八月中旬後ニ至リ偏東風數日間流行スル時或ハ其他ノ季節ニテ多少偏東風ノ流行スル時ハ殊ニ肝要ナリトス○九月及十月中船風下ニ落チテ St. John island ヨリ諸島ニ接航シ澳門〔Macao〕ニ赴カントセハ西向流即チ珠江ヨリノ河水ノ爲メ屢投錨セサルヲ得サルカ故ニ其進行甚タ遲緩ナリ然レトモ該西向流ハ唯諸島ニ近キ淺處ニ限リ存スルヲ以テ船遠ク沖ニ出テ風ノ變轉ヲ利用シテ東方ニ航走スルヲ最モ可ナリトス

Great West channel ヲ航過シ了リ或ハ澳門泊地〔Macao road〕ヨリ出航シテ偏西風及ヒ落潮流ニ逢着セハ伶仃(リンチン)島ノ北方ニ向テ駛走スヘシ是レ漲潮流及ヒ偏東風ハ船ヲ西濱附近ノ淺處ニ推流スヘキモ落潮流ハ船ノ左肩ヲ推シテ船ヲ西濱ヨリ離隔セシムレハナリ

潮流

澳門泊地及ヒ之ト伶仃(リンチン)島トノ間ハ潮流屢不規則ニシテ表層流ト下層流ト相異ナル方向ニ駛走シ之レカ爲メ輕風ノ際ハ船ヲシテ其運用ニ窮セシム○落潮流ハ漲潮流ヨリモ强ク且時間長シ珠江ヨリノ河水ハ漲潮流表層ヲ駛走セル間ニ下層ヲ駛走ス

伶仃(リンチン)島ヨリ Boca Tigris ニ至ル

伶仃島西方ノ水道ハ測量以來大ニ變遷シ其針路法ヲ示ス能ハス故ニ航者ハ必ス水先人ヲ雇フヘシ(第九三頁ヲ看ヨ)

間切リ上ルノ際水道ノ何レノ部分ニ錨泊スルモ潮流ノ力減シテ進航ニ差支

ナキヲ見ハ直ニ揚錨スヘシ

珠江一名廣東河

河口ハ Tai kok tau ト川鼻島トノ間或ハ詳密ニ言ヘハ Tai kok tau ト亞娘鞋島トノ間ニシテ横檔島ニ由リ Boca Tigris 及ヒ Bremer channel ノ二水道ニ分カレ其東方ノ Boca Tigris ハ常航路ナリ

可航水深

大高潮ノ時廣東ニ赴カントセハ吃水十七呎六吋ヲ最大限ナリトス是レ該吃水ノ船ハ必ス Blenheim passage（第一二五頁ヲ看ヨ）ヲ通航セサルヘカラスシテ大石障碍物上ノ水深十七呎半ヨリ深キコトナケレハナリ○廣東ニ到ラントスルニハ日潮不等ノ故ヲ以テ夜間航行セサルヘカラス

小高潮ノ時廣東ニ泝航シ得ヘキ最大吃水ハ十五呎六吋ナリ

吃水二十三呎ノ船ハ Second bar 即チ河口ニ最モ近キ門洲上ヲ横過シ尚ホ廣東ノ下流八浬ナル黃埔ニ到リ得ヘシ

海圖第四二三號第四二四號英海圖第一七四號
海圖第四二四號第四二四號第五二四號第六二四號第四七二號
英海圖第一七四號第一七一號○四七一號第一七一號二四七

黃埔ヨリ廣東ニ到ラントセハ吃水十一呎餘ノ船ハ黃埔水道ヲ航スヘカラス」

大石障碍物及ヒ河南嘴ヲ航過シ得ヘキ吃水ハ左ノ如シ

北東信風期中ハ晝潮ニハ十四呎乃至十五呎夜潮ニハ十五呎乃至十六呎

南西信風期中ハ晝潮ニハ十六呎乃至十七呎夜潮ニハ十五呎乃至十六呎

砲艦ハ廣東ヨリ上流數浬ノ間諸支流ヲ泝上シ得ヘシ

川鼻角

川鼻島ノ南端ニシテ三板洲ヨリ北二三度東一¾浬ニ位シ至近ニ一小峯アリ

○川鼻島ノ北西角ニ川鼻砲臺及ヒ小望樓アリ該角ト川鼻角トノ中間距濱殆ト四分一浬ニ Pratt rock アリ此岩ノ外側ニ接シ六尋乃至九尋ノ水深アリ

川鼻角ノ兩側ニ一小灣アリ各灣沙瀨ヲ有シ東側灣ノ瀨ヨリ淡水ヲ得ヘシ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）○錨地ハ川鼻角ノ南西方約三鏈水深六尋ノ處ニ在リ

潮

川鼻角ニテハ朔望高潮零時零分、大潮升七¾呎

海圖第四二三號第四二四號英海圖第一七四號

Anson bay

川鼻島ト亞娘鞋島トノ間ニ位シ水甚タ淺ク唯亞娘鞋島ノ東方ヲ走レルJunk creek ニ一端舟港ヲ有スルノミ

Bower point

Tai kok tau ノ南東端ニシテ此角ト其南方ノ三板洲トノ間即チ水道ノ西側ハ平灘沿布シ端舟ハ該灘上ヲ通過シテ澳洲ナル二小嶼ニ到リ得ヘシ

亞娘鞋角

亞娘鞋島ノ南西角ニシテ此角ハ北西方半浬ニ位セル Keshen point 及ヒ其間ニ在ル陸岸ト共ニ Boca Tigris ノ北東側ヲ形成ス○ Boca Tigris ノ東側ニハ數座ノ砲臺アリテ其直後ニ高一、五○○呎ノ亞娘鞋峯アリ

横檔島

北横檔及ヒ南横檔ハ亞娘鞋角ノ對側、水道ノ殆ト中央ニ位スル二小島ニシテ北々西、南々東ノ方向ニ四鏈ヲ隔テ、相對シ Boca Tigris ノ西側ヲ成ス○

此二島ハ一堆圍繞シテ南横檔島ヨリハ南東方一浬半ニ達シ其外端ニ四尋ノ水深アリ○二島ハ孰レモ砲臺ヲ有シ防備堅固ナリ

Boca Tigris

不等底ニシテ水深ク北横檔島東端ヨリ東南東方殆ト四分一浬ニ位セル露岩 Chain rock ノ爲メニ其幅ヲ減ス○ Chain rock ト亞娘鞋角トノ間ハ大船ノ間切リ航スルニハ狹隘ニ過クルモ順潮ニ乘シ逆風航ヲナスニ適ス○潮流ハ渦流ヲ成シテ强流シ船ハ通常北東濱ニ接航ス○若シ支那官吏カ停船ヲ要求シタル場合ニ錨泊スヘキ最好地點ハ北横檔島ノ北方約四分一浬水深七尋乃至八尋ノ處ニシテ此ニ泊スルニハ北横檔島東端ノ北方殆ト一鏈ニ位スル横檔岩ヲ避クヘシ

Bremer channel

横檔島ノ西方ニ位シ水深四尋半乃至十尋

Duff rock

北横檔島東端ヨリ北三〇度西殆ト一浬ニ位スル尖岩ニシテ岩上水深十八呎周圍七尋乃至九尋〇三板洲(サムパンチャウ)ヲ北横檔島東端ヨリ充分東方ニ開キテ進メハ此岩ノ東方ヲ通過シ得ヘシ

Tai fu 一名 Tiger island

高約四八八呎アリ島頂ハ分裂セルカ如ク北端ハ峭立シテ顯著ナル圓形ノ花崗石崖ヲ成シ南東端 Tiger's Claw ハ北横檔島東端ヨリ北四〇度西一三/四浬ニ位ス〇 Tiger's Claw ハ南東方殆ト三分一浬マテ一淺灘擴延ス

Tiger island ヨリ上流ノ江岸ハ數浬ノ間沖積層平地ノ性質ヲ帶ヒ岸界稍明カナリ

Bate rock

Tiger island 北側ノ北方二鏈ニ位スル陸界ノ岩ニシテ岩上水深十四呎東側至近十尋泥底ニシテ此岩ト Tiger island トノ間ハ三尋半ナリ〇北横檔島東端ヲ Tiger island ヨリ充分開キテ進メハ此岩ノ北東方ヲ通過シ得ヘシ

道令島(タウリン)

Tiger island ノ北東方一一/四浬ニ位シ樹木茂生ス〇道令島南部ノ南方及ヒ西方ハ道令(タウリン)平灘擴延シ該平灘ト Tiger island トノ間ニ幅約三分一浬ノ深水道ヲ存ス〇此島及ヒ平灘ハ其積ヲ增大シツヽアリ

道令平灘ト Tiger island トノ間ハ潮流强キカ故ニ Boca Tigris ヨリ風上ニ轉向セシ大吃水ノ帆船ハ逆風順潮航(バウクヰンドフイル)ヲナスヲ可トス

Calcutta shoal

水道ノ中央ニ在ル堅底ノ二尋堆ナル Small bar ノ殆ト中央部ニ位シ大低潮時ノ水深十呎ニシテ Blake point ハ之ヨリ東六鏈ニ當レリ〇此淺灘ハ南方ニ增延シツヽアリ

Tai kok tau ノ南峯ヲ Tiger's Claw ノ東方ニ開キテ進メハ此淺灘ノ東方ヲ航過シ得ヘシ

Second bar

長三浬ニ亘レル大ナル集灘ニシテ Second bar creek 附近及ヒ之ヨリ上流ニ擴延ス○中央灘ハ水深十三呎乃至三十七呎アリテ灘上ニ水深九呎乃至十一呎ナル數箇ノ點灘ヲ有シ其兩側ニ水道アリ○吃水二十三呎ノ船ハ此門洲上ヲ航過シ得ルモ必ス水先人ヲ用ユヘシ

Western channel

幅約二鏈水深十七呎乃至二十六呎ナルモ Law point ノ西方ニ水深十一呎及ヒ十三呎ノ二點灘アリ○ Tiger island ノ西角ヲ Grassy tongue ト一線南一二度東ニ見テ進メハ最少水深十四呎ノ處ヲ通航シ得ヘシ○此水道ノ北部ニテ Second bar 塔ヲ南四七度西一$\frac{1}{10}$浬ニ望ム處ニ水深三呎ノ一小堆アリ

Eastern channel

水先人ノ常ニ取レル水道ニシテ西水道ヨリモ航行容易ナリト云フ一八九二年

Malcolm point ノ西方二鏈ニ水深七呎ノ一岩アリ

江ノ左岸ヲ距ル二鏈半、Second bar 塔ヲ北六七度西ニ望ム處ニ水深九呎ノ横欄(ワクラン)

岩アリ○横欄岩ヲ距ル西南西方一$\frac{1}{3}$鏈以内ニ各水深約十一呎ノ二點灘アリ」

江ノ左岸ヲ距ル二鏈、Second bar 塔ヲ北六九度西ニ望ム處ニ低潮水深十二呎ノ大凸礁(タイツツ)アリ

江ノ左岸ヲ距ル二鏈半、Second bar 塔ヲ北七二度西ニ望ム處ニ水深十一呎ノ大龜産礁(タイクエイチヤン)アリ

Escape creek 口ノ淺灘ハ西方ニ增延シツヽアリトノ報告アリ

Tung kuan town

Second bar ノ東方約十浬ニ位シ數口ヲ有スル二條ノ主水道ニ由リ泝到シ得ヘシ○主水道中ノ南ノモノハ鑰匙(サウシ)水道ヲ其主口トナスモ又タ道令平(タウリン)灘ノ東方ニ在ル Chimmo creek, Bogue 砲臺ノ上流ニ在ル Anung hoi creek 或ハ川鼻角(チヤエンピ)上流ノ Anson bay ニ注流セル Junk creek ヲ經テ南方ヨリ達スルヲ得ヘシ

主水道ノ北ノモノハ Second bar creek, Second bar ノ上流約二浬ニ在ル Tseki creek, 同約二浬半ニ在ル Escape creek 或ハ First bar island 北方ノ Junk passage

ヲ經テ達シ得ヘシ

驗潮標

Belcher reach ノ右岸、Davis island ノ對側ニ一球ヲ帽スル黑白塗立標アリ大石障碍物及ヒ河南嘴上ノ水深ハ Second bar Eastern channel ノ水深ヨリ六呎少ナク黃埔水道ノ Salt flats 上ノ水深ヨリ二呎多キヲ示ス

Blenheim passage 及ヒ黃埔水道

珠江ハ Escape creek ノ上流三浬、Second bar ノ上流五浬半ニ於テ Blenheim passage 及ヒ黃埔水道ノ二主派ニ分岐シ廣東市ノ上流、河南角ニ至テ再ヒ相合ス

該分岐點ヨリ河南角ニ至ル距離ハ南派即チ Blenheim passage ハ十六浬半、北派即チ黃埔水道ハ十三浬ナリ

廣東ハ黃埔水道ニテ河南角ノ下流ニ位シ黃埔ハ廣東ノ下流八浬ニ位ス

黃埔近傍ハ大高潮ノ時吃水十二呎餘ノ船ノ通航シ能ハサル處アリ故ニ廣東

海圖第四二五號第四二六號英海圖第一七四〇號第一七四二號

ニ赴ムカントスル吃水十二呎餘ノ船ハ必ス Blenheim passage ヲ航セサルヘカラス

黃埔水道

First bar island

Escape creek ノ上流二浬、江ノ左岸ニ近ク位スル平低島ナリ○ First bar island ノ西方ニ位スル四箇ノ Flat islands ハ較小ナレトモ形狀相類シ之レニ次ケル Danes island ハ大ニシテ其西部ニ多丘地ヲ有シ黃埔ノ位置ヲ知ルニ便ナリ○ Flat islands 間ノ水道及ヒ No. 4 Flat island ト Danes island トノ間ノ水道ハ水淺キカ故ニ外國船ノ通航ニ適セサルモ First bar island 西側ノ水道ハ水深二十呎乃至三十呎アリテ北派即チ黃埔水道ニ達スヘキ可航水道ナリ

First bar

First bar island ノ上流殆ト半浬、該島ノ北西方ニ擴延セル淺沙堆ト No. 1. Flat island ノ北東方ニ擴延セル淺嘴トノ間ニ位ス

海圖第四二五號第四二六號英海圖第一七四〇號第一七四二號

Brunswick patches ハ First bar island 西端ノ上流約三分二浬、江ノ左岸ニ位シ灘上水深十一呎乃至十二呎

Brunswick patches 間及ヒ其南方ニハ水道アルモ船舶ノ常ニ通航スルハ該灘ノ北方ニ在ル狹水道ニシテ江ノ左岸ニ沿走ス○ North shore 塔ヲ Louisa island 内側ノ圓崖角ト一線北六四度西ニ望ンテ進メハ No. 1 Flat island 附近ノ堆端低潮水深約十五呎ノ處ヲ經テ Brunswick patches ノ南方ヲ通過シ得ヘシ

Cambridge barrier

Cambridge reach ニ在リテ No. 3 Flat island 西端ヨリ北一七度東ニ向テ江ヲ横斷ス○此障害物ニ二箇ノ航門アリ其南方ノモノハ汽船用、北方ノモノハ支那船用ニシテ各北側ニ一ノ紅塗圓柱、南側ニ一ノ黑塗圓柱ヲ置キ夜間ハ北側ニ紅燈、南側ニ綠燈ヲ掲ク

水底電線

Watson island ト Louisa island トノ中間ヨリ Bamboo town ノ稍東方ニ至ル水

底電線アリ江ノ兩岸ニ各二箇ノ杆立標ヲ設ケテ其方向ヲ示シ江ニ近キ立標ニハ板ヲ附シ之ニ Telegraph cable ト書ス

黃埔（ワムポア）

Brunswick patches ノ上流ニ黃埔（ワムポア）ニ通スル Cambridge reach アリ此直路ハ最少水深二十二呎ニシテ Flat islands 北方ノ淺灘ト Cambridge barrier トヲ除ケハ無碍ナリ Flat islands 北方ノ淺灘ハ水道ノ中央ニ達シ其界端僅ニ十八呎ノ水深ヲ有ス○ Cambridge reach ノ上流、Danes island 北岸ニ Chang chau ト稱スル支那市街アリ歐人ハ之ヲ Bamboo town ト呼ヒ其上流ニ支那政府ノ海軍造船所アリテ船渠及ヒ工場等ヲ有ス市街ノ前面ハ English reach ニシテ其上流ニ南西方ニ向テ走レル American reach アリ○ Chang chau ノ對側ニ位スル Sulphur point ハ Elliot passage (American reach ハ其一部ナリ) ト Junk creek トノ會流ニ因リテ生形シ或ル報告ニ據レハ南東方ニ增延シツヽアリト云フ○ Sulphur point ヨリ American reach ノ左岸ニ沿ヒ Sanchau town アリ

黃埔(ワムポア)稅關ハ北緯二三度五分一四秒東經一一三度二六分六秒ニ在リ

錨地

English 及 American 兩直路ニハ水深五尋乃至八尋軟泥底ノ處ニ錨地アリ該錨地ハ潮流稍緩ニシテ安全ナルモ二大船ヲ併泊スヘキ餘地ナシ

潮

黃埔(ワムポア)ニテハ潮ニ日潮不等アリ

左表ハ各月ノ朔望高潮時及ヒ潮升ヲ示ス

朔望高潮時		平均大潮升	
晝	夜	晝	夜
午後 時分 2.30	午前 時分 1.10	呎 $6\frac{1}{2}$	呎 $8\frac{1}{2}$
2.20	1.40	$6\frac{1}{2}$	$8\frac{1}{4}$
2.20	2.0	7	8
2.0	2.10	$7\frac{3}{4}$	8
1.30	1.20	9	8
1.10	1.20	$9\frac{1}{4}$	8
1.0	1.30	9	7
1.0	2.20	9	$7\frac{1}{2}$
1.20	2.10	$8\frac{1}{2}$	$7\frac{1}{2}$
1.20	1.50	8	8
1.40	1.30	8	$8\frac{1}{2}$
2.0	1.20	7	9

月	
一月	一
二月	二
三月	三
四月	四
五月	五
六月	六
七月	七
八月	八
九月	九
十月	十
十一月	十一
十二月	十二

黃埔稅關ニ驗潮標アリ Sulphur point 附近ノ水深ヲ示ス

黃埔(ワムポア)船渠

支那政府ノ所管ニ係リ該政府ノ船舶ノ外ハ入渠スルヲ得ス其狀況左ノ如シ

石造船渠ハ全長五〇〇呎渠口ノ幅八十五呎渠口底上高潮時ノ水深十四呎〇

水雷艇用船渠ハ全長三五〇呎渠口ノ幅五十九呎渠口底上高潮時ノ水深十八呎〇此二船渠ハ現時荒頽シ石造船渠ノ如キハ全ク使用シ能ハス

築堤ニ起重器アリ嘗テ五十噸ヲ扛上シ得シモ今ハ破損セリ

工場ハ船舶ノ建造及ヒ修理ニ要スル器械ヲ具備シ一八八五年ニ鋼製砲艦ヲ建造セリ然レトモ現時ノ狀況ハ不明ナリ

黃埔(ワムポア)ヨリ廣東ニ至ル

廣東市ノ下部ハ黃埔ノ上流八浬、沙面(シヤミエン)租界ハ同十浬ニ在リ

Junk creek 及ヒ黃埔水道ヲ航行シテ廣東ニ赴カントセハ若シ該二水道ニシテ大ナル變遷ナケレハ輕吃水ノ船舶ハ海圖ヲ指導トナシ得ヘシト雖水先人ヲ用ユルヲ最モ可ナリトス

黃埔(ワムポア)水道ハ險惡多岩ノ地多キカ故ニ之ヲ航スルニハ警戒ヲ要ス

上記二水道ヲ經テ廣東市ニ達シ得ヘキ吃水ノ最大限ハ一八八九年ニハ十二呎ナリシモ現時ハ十呎ナリ該二水道ハ水深ヲ減少シツヽアリト云フ

黃埔(ワムポア)障碍物ヲ通過セントスル際若シ潮流强ケレハ警戒センコトヲ要ス而シテ此時ハ Fiddler's reach 口ノ右岸ニ接航スヘシ

Napier island 西部ノ南方ニ在ル Salt flats 上ヲ十一呎ノ水深ヲ得テ航過セントセハ黃埔稅關ノ驗潮器ノ十二呎半ヲ示ス時ニ當リテ高潮時ノ一時間前後ニ通過セサルヘカラス

Salt flats ノ上流ハ江ノ右岸ヨリ礁脈擴延シテ殆ト一鏈ニ達ス故ニ廣東城壁

ノ南東隅即チ城壁ノ最近角ニ在ル Suburbs 小塔ヲ顯著ナル紅塗方形五層塔ノ右方ニ近キ Gough's hill ト一線北二八度西ニ見ルニ至レハ水道ノ中央ヲ航進スヘシ

Dutch Folly ノ上流廣東市ノ前面ニ在ル多岩地ハ浮標ヲ置キ燈ヲ揭ク○Dutch Folly ハ砲臺ヲ有スル小島ナリ(一二三頁ヲ看ヨ)

Junk creek 及黃埔(ワムポア)水道ノ岩礁

Pedder island 北西端ノ北西方約二鏈ニ水深八呎ノ一尖岩及ヒ同水深ノ一小岩アリ

Pa chau kok rock ハ江ノ右岸ヲ距ル約百五十碼、Pa chau kok 塔(黃埔小塔)ヲ南六二度西ニ望ム處ニアリテ長幅各四十呎水深八呎ノ方形岩ナリ

水道ノ中央ニテ Symons island 東端ヲ北五八度東ニ望ム處ニ一暗岩アリ

Hankau rock ハ江ノ右岸ヲ距ル約二百五十碼、Pa chau 塔(黃埔大塔)ヲ南二二度西ニ望ム處ニアリテ東西ノ長約百四十碼岩上水深八呎ナリ

Powan rock ハ江ノ左岸ヲ距ル百八十碼、Pa chau 塔ヲ南三四度東ニ望ム處ニアリテ廣五十呎岩上最少水深五呎ナリ

江ノ右岸ヲ距ル百五十五碼、Powan rock ヨリ西方四分三浬、Pa chau 塔ヲ南六八度東ニ望ム處ニ廣約二十呎低潮水深七呎ノ一岩アリ

江ノ右岸ヲ距ル百八十七碼、上記ノ水深七呎岩ヨリ西方約三鏈ニ低潮水深三呎ノ一圓錐形岩アリ又水道ノ中央ニテ該圓錐形岩ノ西方二/六鏈及ヒ五鏈ニ水深五尋及ヒ八尋ノ二岩アリ

黃埔(ワムポア)障碍物

舊障碍物ハ水面下ニ隱沒ス其西側ニ柱材ヲ植テ築設セル新障碍物ハ僅ニ水上ニ露出シ狹隘ナル一航門ヲ有ス○該狹門ノ北側ニハ紅塗彎杆(ダビット)ニ不動紅燈ヲ掲ケ同南側ニハ黑塗彎杆ニ不動綠燈ヲ掲ク

礁脈

Napier island 東端砲臺ノ上流約四分三浬、江ノ右岸ニ在ル小河口ノ東側ヨリ

一礁脈斗出シテ二百七碼ニ達ス該礁脈ハ外端ノ水深五呎ニシテ濱ニ近キ處最モ淺シ

挂燈立標

Dutch Folly 南西方ノ諸暗岩ニ三箇ノ圓形立標アリ第一及ヒ第二立標ハ水道ノ北側ヲ示シ石造紅塗ニシテ頂ニ不動紅燈ヲ掲ケ礎上ノ高二十六呎アリ○燈高ハ高潮面上十五呎晴天光達二浬

第三立標ハ水道ノ南側ヲ示シ煉瓦及ヒ石ニテ造リ黑色ニ塗リ頂ニ不動綠燈ヲ掲ケ礎上ノ高二十二呎アリ○燈高ハ高潮面上十呎晴天光達一浬

挂燈浮標

前記立標ノ南西方ニ紅燈ヲ有スル紅塗圓錐形浮標及ヒ綠燈ヲ有スル黑塗圓錐形浮標アリ前者ハ水道ノ北側ヲ示シ後者ハ南側ヲ示ス

沙面岩(シヤミエン)

沙面租界河岸通ノ西端ヨリ南西方三百碼ニ位シ岩上水深十呎

此岩ノ北側水深十二呎ノ處ニ不動紅燈ヲ有スル紅黑方格形塗圓錐形浮標一箇アリ沙面錨地ニ投錨セントスル船ハ該浮標ヲ左舷ニ見テ進航スヘシ

花地(ファチ)岩

沙面岩ノ南方約一鏈ニ位シ岩上水深七呎ニシテ其北側ニ紅燈ヲ有スル紅黑方格塗圓錐形浮標ヲ置キ之ヲ示ス

沙面(シャメン)錨地

沙面租界附近ハ河幅廣濶ト成リ堤壁ヲ距ル百五十碼以内ノ處ハ水最モ深ク十八呎乃至二十二呎ニ達シ錨抓キ良ク汽船ノ錨泊ニ適セリ○帆船ハ黃埔錨地ヨリ上流ニ到ルコトヲ得ス

沙面錨地ハ時ドシテ汽船ノ大ニ群集スルコトアリ此際ハ河南(ホナン)嘴ノ下方ニ錨泊スルヲ得ヘシ

驗潮器

沙面教會堂ノ西方約百碼ナル埠頭ニ驗潮器アリ河南嘴上ノ水深ヲ示ス

Blenheim passage

吃水十一呎ノ船廣東ニ赴カントセハ必ス Blenheim passage ヲ航過セサルヘカラス此水道ハ一八四〇年ニ吃水二十三呎船 Brown reach ニ泝到シ其後吃水二十一呎船 Brown reach ヨリ尙ホ三浬半泝上シテ Hamilton creek ノ下方ナル錨地ニ達セシコトアリ概シテ吃水十七呎半ノ船ハ廣東マテ泝到シ得ヘシト云フモ大石(タイシヒク)障碍物、Parker point bar 及ヒ河南(ホナン)嘴上ハ高潮ニ該吃水ノ船ヲ通スルニ足ルノ水深アルヤ信シ難シ

Collinson barriers

Collinson reach ニ二箇ノ障碍物アリ鐵造障碍物ハ No. 3 Flat island ニ於テ東端ヨリ殆ト半浬ニ起リ南方ニ向テ江ヲ横斷シ南北ノ二口ヲ有ス南口ハ支那船用、北口ハ汽船用ニシテ各其北側ニ紅燈南側ニ綠燈ヲ設ク

木柱造障碍物ハ Danes island ニ於テ Matheson point ノ西方二鏈半ニ起リ直路ヲ横キリテ Eyres point ニ達シ鐵造障碍物ニ同シク二口ヲ有シ各口ノ兩側

ニ燈ヲ設ク

Sin nanzing rock

Collinson reach ニ於テ水道ノ殆ト中央、Rippon point ノ東方ニ位スル小岩ニシテ岩上低潮時ノ水深十呎

Junk rock

Kellett reach ニ於テ江ノ右岸ヲ距ル半浬ニ位シ其北西側ニ不動綠燈ヲ有スル黑塗圓錐形浮標ヲ置キ之ヲ示ス

High island

高潮面上高八十八呎アリテ江ノ中央ニ位シ南東方殆ト半浬マテ一淺灘延出シ其北方ニ可航水道アリ○該北方水道ハ High island 北角ノ東方一 1/4 鏈、江ノ左岸ヲ距ル六十碼ニ在ル暗岩 Comus rock ノ爲メニ其幅ヲ減縮ス

挂燈立標

High island 北端ニ眼孔アル白塗方形立標ヲ設ケ不動綠光ヲ顯ス○燈高ハ高

潮面上十四呎晴天光達一浬

Comus rock 上ニ高十五呎ノ圓柱立標(圓形ヲ戴ク)ヲ設ケ不動紅光ヲ顯ス

Brown reach

High island ノ上流ニ在ル Brown reach ハ二十四呎乃至二十五呎ノ水深アリ○ Brown reach 右岸ノ Galbraith point ヨリ上流ハ長山島(チャンシャン)ト稱スル平低島ニ因リテ江身二派ニ分レ其南方水道 Senhouse reach ハ通航ニ適セス

長山島(チャンシャン)ノ北方水道 Maitland passage ハ Elliot passage ニ通スル捷路ノ處マテ水深ク次テ狹長ナル水深十呎ノ中央灘アリテ其兩側ハ水深十三呎(大高潮ニハ二十呎乃至二十一呎)ニ減ス

次テ見ユル右岸ノ多丘地ヨリ Hamilton creek マテハ河幅廣ク水深クシテ最好錨地ヲ形成ス○吃水十七呎六吋餘ノ船ハ之ヨリ上流ニ泝到スルコト能ハス

驗潮標

Hamilton creek ノ殆ト對側、江ノ左岸ニ大石障碍物立標ニ等シキ圓柱立標ヲ設ケ大石障碍物ノ水深ヲ示ス

大石障碍物

大船ノ廣東ニ到ルヲ防阻スル爲メ石材ヲ沈置シテ築造セルモノニシテ江ノ左岸ニ沿ヒ一航路ヲ存ス該航路ハ其水深大高潮ニ十七呎半アリト云フモ信シ難シ

上記航路ノ北側ハ圓形木板ヲ帽スル高四十六呎ノ紅白紅横線塗圓柱立標三箇ヲ設ケテ之ヲ示シ其東西ノ二立標ヨリハ光達一浬ノ不動紅光ヲ顯ス

Hamilton point

Haddington island ノ西端ニシテ大石障碍物ノ北西方約七鏈ニ位ス○ Hamilton point 附近ハ一八五七年ノ測量以來水道中央ノ水深四呎或ハ五呎ヲ減セリ

Parker point bar

Elliot passage ヨリ廣東ニ通スル Macao fort passage ト大石障碍物水道トノ會合部ニ成レル門洲ニシテ該兩水道ノ潮流之ヲ通過セサル爲メ水淺シ○該門洲上ノ航路ノ最淺部ハ水深八呎ニシテ Parker point ト大尾トノ間ニ在リ○嘗テ吃水十七呎半ノ船該門洲ヲ驗測シテ水道ニ浮標ヲ置キ之ヲ航過セシコトアリ

大尾挂燈立標

Marines island ノ 49th point 附近ニ在ル沙嘴ノ端ニ方形ヲ帽スル黑白紅横線塗圓柱立標ヲ設ケ不動白光ヲ顯ス○燈光ハ高潮面上二十一呎、晴天光達一浬

Macao fort passage

Parker point bar ヨリ沙面錨地ニ通スル長三/四浬ノ直路ニシテ其北部ニ在ル河南嘴上ノ最少水深ハ海圖ニ據レハ低潮ニ七呎ナルモ一八八三年ニハ高潮ニ十七呎アリシト云フ○ Macao 砲臺ハ此直路ノ一嶼上ニ在リ○ Macao 砲

臺ノ北東方約一鏈ニ Macao fort rock アリ該岩ハ其北東側低潮水深十一呎ノ處ニ黑塗圓錐形浮標ヲ置キテ之ヲ示シ夜間ハ不動綠燈ヲ顯ス○ Macao fort rock ノ東方約二百五十呎ニ Haeshin rock アリ其南西側低潮水深十呎ノ處ニ紅塗圓錐形浮標ヲ置キ夜間ハ之ヨリ不動紅燈ヲ顯ス○船舶ハ Macao fort rock ト Haeshin rock トノ間ヲ通航スヘシ

Bird's Nest 砲臺ノ前面、江ノ左岸ヲ距ル百三十碼ノ處ニ密接セル二暗岩 Bird's Nest rocks アリ該二岩ハ其南西側低潮水深十三呎ノ處ニ紅塗圓錐形浮標ヲ置キ夜間ハ之ヨリ不動紅燈ヲ顯ス

Macao fort passage ノ落潮流ハ其速度三節乃至四節ニ達ス

沙面(シヤメン)錨地(ムトル)ハ第一二四頁ニ記載ス

Elliot passage

Macao fort passage ノ續支ニシテ其東端 American reach ニ連通シ廣東ヨリ黃埔(ボア)ニ至ル中間水道ナリ○此水道ハ水深キ好水道ナリシモ Bethune island ノ

西端ヨリ江ヲ横斷シテ Elliot barrier ヲ築設セルニ因リ該障碍物ノ兩側ヲ距ル一浬ノ間ハ河底ニ泥沙ヲ堆積シ江ノ右岸ニ接シテ存スル障碍物航路ニハ幾許ノ水深アルヤ明確ナラス

針路法

香港ヨリ Belcher reach ニ到リ及ヒ廣東ヨリ Blenheim passage ニ到ル針路法」

香港々ヲ出發セハ急水門(カツシンムン)第二七頁ヲ看ヨ Brothers ノ北方及ヒ Urmston road ヲ航過シ Black point ヲ距ル約半浬ノ處ニ來レハ Syah islet ヲ孖洲(マチヤウ)ニ由テ閉チ孖洲ノ西方約半浬ノ處ヲ通過スヘク進航スヘシ○ Nam tau ノ South-west point ヲ約南八○度東ニ望ム迄 Syah islet ヲ孖洲ヨリ開視スヘカラス已ニ其點ニ至レハ孖洲(マチヤウ)嘴ヲ避クル爲メ Syah islet ヲ孖洲ノ西方ニ開キテ進ミ孖洲ノ正横ニ來レハ約北三三度西ニ向進シテ漁柵ノ西方ヲ航過シ川鼻(チユエンピ)水道ニ到ルヘシ○ Tiger island ノ東端ヲ三板洲(サムパンチヤウ)ノ東方ニ充分開キテ進メハ伶仃(リンチンパー)門洲ノ東方ヲ通航シ得ヘシ

川鼻水道ニ入レハ遠ク Pratt rock ヲ避ケ Boca Tigris ヲ經テ Duff rock ノ東方ヲ過キ次テ道令平灘ヲ避クル爲メ Tiger island ニ接航シ Bate rock ノ東方ヲ過クレハ道令島ノ西方三鏈ノ處ヲ通過スヘク進航スヘシ○道令島樹林ノ北端ヲ鑰匙山ト一線ニ見ルトキハ Blake point ノ上方ナル小河ノ北側ニ在ル顯著ノ樹園ニ向テ北方ニ進ミ Blake point ノ西方約二鏈ノ處ヲ過キ次テ江ノ左岸ヨリ同距離ノ處ヲ續航シ該角ノ北方四分三浬ニ達セハ江岸ヨリノ距離ヲ四鏈ニ增加スヘシ○ Second bar creek 北側ノ樹林ヲ Parker island ヨリ明ニ開キ見ルニ至ラハ Malcolm point ニ向テ進ミ Pottinger island ニ沿ヒ島岸ヨリ約一鏈半ノ處ヲ航シ諸岩及ヒ諸點灘（第一一二頁及一一三頁ヲ看ヨ）ヲ避クヘシ斯ク航セハ Second bar Eastern channel ニテ低潮時ノ最少水深十二呎ノ處ヲ通過シ得ヘシ

Nimrod creek ヲ開視スル時ハ船恰モ Pottinger island ヨリ延出セル一列ノ漁柵ニ接近シ在ルヘシ而シテ此時ハ江ヲ横キツテ Belcher reach（第一一四頁ヲ看ヨ）右岸ノ

驗潮標ヲ距ル一鏈半ノ處ヲ航過スヘシ

一九〇二年一月吃水十三呎ノ英艦「プロ・ーバー」ハ Tiger island 頂ヲ南一五度東ニ見テ Second bar Western channel ヲ航過セリ其最少水深ハ約半潮時ニ十六呎半アリシト云フ

Collinson barriers ノ北口ヲ經テ Sin nanzing rock ノ南東方及ヒ Junk rock 浮標ノ西方ヲ通航スヘシ

Bremer point ヲ廻レハ Comus rock ヲ避ケ High island ノ北側ニ接航スヘシ

Brown reach 及 Maitland passage ヲ航過セハ大石障碍物立標ノ南方ニ接航スヘシ大石障碍物ハ高潮時ニ通過セサル可カラス○然後注意シテ Barrow island ノ 26th point ヲ廻リ大尾立標ノ北東方ヲ通過セハ水道ノ約中央ヲ航シ Macao fort islet ノ東方ヲ經テ Macao fort rock 浮標ト Haeshin rock 浮標トノ間ヲ航過スヘシ○次テ再ヒ水道ノ中央ヲ航シ Bird's Nest rocks 浮標ヲ東方ニ看過シテ沙面錨地ニ到ルヘシ○河南嘴上ヲ航過スル好導標ハ一典舖

〔Pawn shop〕ヲ他ノ典舗ヨリ僅ニ開キテ之ヲ約北三〇度西ニ望ムニ在リ

潮

廣東附近ナル Kuper island ニテハ朔望高潮三月ハ一二時四〇分、五月及六月ハ一時四〇分、九月及十月ハ二時一二分ニシテ大潮升約五1/2呎、小潮升四1/2呎ナリ○四月ヨリ十月ニ至ル間ハ晝潮夜潮ヨリ高キコト約二呎ナルモ十一月ヨリ二月ニ至ル間ハ晝潮夜潮ヨリ低シ

水先人

珠江ノ水先人ハ廣東港務局或ハ水先人事務所ヨリ要招シ得ヘシ

廣東〔Canton〕

支那人ハ廣洲府(クワンチヤウフ)或ハ Sheng cheng ト稱シ廣東省ノ主府ニシテ珠江ノ左岸ニ位シ Boca Tigris ノ上流約三十一浬、澳門〔Macao〕ヲ距ル七十浬、香港ヲ距ル七十四浬ニ在リ Canton ナル稱呼ハ初メ此地ニ來レル葡人カ省名廣東(クワントン)ヲ訛傳セルニ因ル

海圖第四二六號第四二七號英海圖第一七四二號

市ハ周回五浬アリテ城壁ヲ繞ラシ基礎ハ紅色ノ沙石、上部ハ煉瓦ヲ以テ築造シ高二十五呎乃至四十呎厚二十呎アリ壁ノ内側ニ廣地ヲ存シ三側ヨリ市ニ入ルヲ得ヘシ

市ハ東西ニ走レル内壁ニ由リテ更ニ不等ナル南北ノ二部ニ分レ北部ハ大ニシテ舊市ト稱シ其西部ハ韃靼人住居シ南部ハ新市ナリ○内壁ハ厚六呎乃至八呎ニシテ四門ヲ有シ兩端ニ各水門アリ小舟ハ該水門ヨリ入リテ東西ニ往來シ新市ニ到リ或ハ新市ヲ横過ス

城西ノ外堺ハ人家城壁ニ密接シ城北及ヒ城東ハ人家疎ナリ○外壁ニハ十二門アリ各門ニ二層ノ戍樓ヲ設ケ主ナル門ハ別ニ外壘ヲ有ス

外壁ハ湟ヲ繞ラシ北側ノ湟ハ地勢稍高キカ爲メ常ニ干涸シ珠江ニ近キ湟、新市及ヒ西方外堺ノ運渠ハ低潮ニ涸ルヽモ其他ノ時ハ潮水充盈ス○市ノ北角ニ聳立セル Magazine 一名 City hill ハ城北ヲ遶クレル諸山丘及ヒ城内ヲ下瞰ス其直下ナル外壁ノ最高北角ニハ五層塔ト稱スル赤色煉瓦造ノ大方形

海圖第四二六號第四二七號英海圖第一七四二號

塔アリ○五層塔ノ北東方約五百碼、壁外溪壑ノ北側ニ Gough 砲臺アリ壁外ノ北西方ニ較低キ一山脊アリ○人口ハ未タ調査ヲ經サルモ約八十萬ニシテ其多クハ船住シ各種ノ船舶江内ニ群集セリ

沙面（シヤミエン）

外人居留地ニシテ廣東市上流ノ陸角、西外塲ノ南方ニ位シ Macao fort passage ニ面ス○前面ハ不正卵形ヲ成シ長二千八百五十呎最大幅九百五十呎アリ大陸側トハ幅百呎ノ一運渠ニ由リテ相隔ヶ石造ノ三橋ヲ架ス該運渠ノ西側ハ疊石岸ニシテ珠江側ニハ石造堤ヲ設ク○全面積ノ西部五分ノ四ハ英國政府ノ專管ニ屬シ東部五分一ハ佛國政府ノ專管地ナリ○各國領事ハ英居留地内ニ住ス

領事館、副領事邸、教會堂、圖書館及ヒ讀書館等アリ居留地ヲ隔テ、二箇所ノ墓地アリ○外交專任ノ領事ハ廣東市内ニ住ス

供給品

廣東ノ市場ハ食料品多ク價格低廉ニシテ牛肉、家禽、魚類、果實及ヒ四季ノ蔬菜ヲ得ヘク冬季ハ羊肉及ヒ獸肉甚タ多シ○飲料水ハ不良ナリ（第一卷總記飲料水ノ項ヲ看ヨ）

石炭

廣東ニハ常ニ約百五十噸ノ石炭ヲ貯藏セリ○船舶ハ「ライター」ニ依リテ石炭ヲ搭載ス

棧橋

棧橋ハ唯河航汽船ノ使用スルモノニシテ其傍側ノ水深低潮ニ八呎六吋ナリ

修理

船體及ヒ機關ノ小修理ヲナシ得ルモ一ノ船渠ナシ

病院

廣東市ニ十人或ハ十二人ヲ收容スヘキ海員病院アリ

商業

一九〇二年ノ輸出入總額ハ一千九萬九百九十三磅ニ達シ主ナル輸入品ハ亞

片、綿布、毛織物、金屬、麵粉、胡桃、石油、砂糖及ヒ燐寸、主ナル輸出品ハ硝子製腕環、蓆、絹織物、茶及ヒ煙草ナリ

一九〇二年ノ入港總船數ハ三千六百七十隻二百十五萬六千九百九十四噸ニシテ內二千四十一隻百六十六萬八千八百九十四噸ハ英國船ナリ

市內ノ外國商社ハ英國二十八、獨國十、米國七、佛國四、伊國二ナリ

內地汽船航行規則ニ從テ營業セル小汽船ノ往復ハ多大ノ計數ヲ示シ一九〇一年ニハ外國稅關ヲ通過セシ小汽船ノ總噸數二百十八萬四千六百九十八噸ニ達シ約三百隻ヲ以テ往復シ入港回數七萬五千九十五、出港回數亦タ之ト同シカリシ〇該小汽艇ハ貨物ヲ搭載セスシテ小舟ヲ牽曳ス

交通

廣東、香港間ハ十一隻ノ定期汽船アリテ晝夜二回往復ス

氣候

通常氣溫ハ冬季四二度夏季九六度ニシテ稀ニ冬季三八度夏季一〇〇度ニ達

スルコトアリ〇一年ノ平均氣溫ハ七〇度ニシテ一月ハ五四度七月ハ八二度ナリ〇季節ハ信風期ト同一ニシテ五月ヨリ十月ニ至ル間ハ熱季十月中旬ヨリ四月下旬ニ至ル間ハ寒季ナリ

偏南西風ハ四月初旬ニ吹始ムルモ五月ニ至ルマテハ強吹セス五月ハ降雨多ク寒暖計八五度或ハ其以上ニ上昇ス六月ハ暑熱烈シクシテ乾燥シ七月及ヒ八月ハ殆ト毎日驟雨ヲ來タスト信風ノ強盛ナルトニ因リテ暑威ヲ輕減シ平均氣溫八〇度乃至八一度ナリ九月ハ暑熱再ヒ烈シキモ夜ニ入レハ冷氣ヲ催シ十月ハ未タ冷涼ナラサルモ概ネ爽快ナリ

十一月ハ北東信風初テ定吹シ氣溫五五度ニ下降シ前月ノ暑熱ニ疲憊セル身體ニハ殊ニ苦寒ヲ覺ヘシム次ノ數月間ハ殆ト連日天氣快晴ニシテ日光朗照シ氣候ノ適良溫和ナル又他ニ多ク其比ヲ見サルナリ〇一月ハ時トシテ結氷ス一八九三年一月ニハ廣東市ノ下流二十八浬ノ江上ニ於テ寒暖計二三度ヲ示セシコトアリシモ斯ノ如キハ未タ曾テ見サル最低度ナリトス〇二月及ヒ

三月ハ霧多シ

疾病

此地ニ永住セル者ト雖身體ヲ日光及ヒ寒氣ニ暴露セサルニ注意スヘシ而シテ此注意ニ加フルニ飲食ノ節制ヲ以テセハ急病ニ侵サル、カ如キコトナカルヘシ○熱病、間歇熱及ヒ日射病ハ少シク身體ヲ外氣ニ暴露セルヨリ起リ腸胃病ハ果實冷水等ノ濫食ヨリ來ル○大ニ被服ノ適否ニ注意スヘシ

珠江一名廣東河ノ西方諸支流

澳門〔Macao〕三水及ヒ廣東ノ間ナル珠江ノ西側ハ珠江及ヒ西江ノ三角洲タル大沖積層地ナリ○此三角洲ヲ貫流セル數多ノ河川及ヒ運渠ハ網狀ニ交駛シテ西江ノ高陸ヨリ珠江ニ注流シ又東江〔East river〕ハ廣東省ノ大中央部ヲ貫流シテ珠江ニ排出シ之レカ爲メ珠江口ノ水量ハ其流域ニ比シテ甚タ大ナリ○此三角洲ノ大半ハ往時ヨリ堤防ヲ築設シテ之ヲ埋立テ現今尙ホ其工事ヲ繼續ス新沙堆ノ發生ハ實ニ該工事ニ原因セリ（東江ハ未タ檢測セサルモ西江ヨリ航行容易ナリト云フ）（明治三

十六年）

此三角洲ヲ貫流スル諸水道ノ大ナルモノハ金星門ト Second bar トノ間ヨリ珠江ニ注流シ其上方ノ小ナルモノハ佛山附近ヲ經流シ廣東ト Blenheim passage 上流部トノ間ヨリ珠江ニ注流ス而シテ此等諸水道中ノ主流ハ潭州水道ト稱シ西江ト北江〔North river〕トノ合流點ナル三水ヨリ南東方ニ走リ三角洲內ノ各地方及ヒ主邑ヲ經流シ來レル諸支流ト相合ス○諸水道ノ殆ト全部ハ三角洲ノ中央部即チ順德ニ於テ相會流シ大良（土俗順德ト稱ス）ノ南方ヲ走ル一水道ニ由リテ甘竹ノ南方二浬ノ處ニ至リ西江ニ合ス○上記ノ外 Moto 砲臺ノ上流五浬ノ處ニ於テ Broadway ヨリ入リ香山縣地方ヲ貫流シテ金星門北方ノ第一水道即チ橫門ニ合スル狹水道 Nemesis channel アリ橫門、潭州及ヒ大角頭ノ三水道ハ幾多ノ島狀山丘ノ點在セル大平原中ヲ走リ金星門ト龍穴島トノ間ナル廣泥堆間ヨリ珠江口ノ西側ニ入ル該三水道ハ堤防ニ由リテ水ノ橫逸ヲ防ケリ蓋シ之レナクンハ稻田ノ殆ト全部ハ水害ヲ免